



DE Personenwaage mit Sprachfunktion PS 425

- ❶ Batteriefach (auf der Unterseite)
- ❷ Einstellrad für die Ausgabelautstärke
- ❸ Umschalttaste zur Einstellung der Sprache / Gewichtseinheit

Zeichenerklärung:



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



**WARNUNG!**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

LOT

LOT-Nummer



Hersteller

DE Sicherheitshinweise



**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**

- Jede Behandlung bzw. Diät bei Über- oder Untergewicht bedarf einer qualifizierten Beratung durch entsprechendes Fachpersonal (Arzt, Diätassistent). Die mit der Waage ermittelten Werte können dabei unterstützend sein.
- Kippgefahr! Stellen Sie die Waage niemals auf einen unebenen Untergrund. Steigen Sie niemals nur auf eine Ecke der Waage. Stellen Sie sich beim Wiegen nicht auf eine Seite und nicht auf den Rand der Waage.
- Rutschgefahr! Besteigen Sie die Waage niemals mit nassen Füßen. Besteigen Sie die Waage niemals mit Socken.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Die Waage ist für den Hausgebrauch gefertigt. Sie ist nicht für den gewerblichen Einsatz in Krankenhäusern oder sonstigen medizinischen Einrichtungen bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es herunter- oder ins Wasser gefallen ist oder beschädigt wurde.
- Die Waage hat einen Messbereich bis zu 180 kg (396 lbs). Überladen Sie die Waage nicht.
- Stellen Sie die Waage auf einen festen ebenen Untergrund. Weiche, unebene Flächen sind für die Messung ungeeignet und führen zu falschen Ergebnissen.
- Platzieren Sie die Waage an einem Ort, an dem weder extreme Temperaturen noch extreme Luftfeuchtigkeit auftreten.
- Halten Sie die Waage von Wasser fern.
- Gehen Sie vorsichtig mit der Waage um. Vermeiden Sie Schläge und Erschütterungen der Waage. Lassen Sie sie nicht fallen.
- Stellen Sie sich vorsichtig auf die Waage. Hüpfen oder springen Sie nicht auf die / der Trittfläche, da dies die Waage beschädigen kann.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen, andernfalls erlischt die Garantie. Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet bzw. gewechselt werden können.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten Servicestelle durchführen.

Batterie-Sicherheitshinweise

- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen!
- Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!
- Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Halten Sie das Batteriefach gut verschlossen!
- Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Nicht kurzschließen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Lagern Sie ungebrauchte Batterien in der Verpackung und nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen, um einen Kurzschluss zu vermeiden!

Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist.  
Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihre Servicestelle.  
Zum Lieferumfang gehören:  
• 1 **medisana** Digitale Personenwaage **PS 425**  
• 3 Batterien (Typ AAA, 1,5 V)  
• 1 Gebrauchsanweisung



Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



**WARNUNG**  
**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!**

Voraussetzungen für korrekte Messergebnisse

- Wiegen Sie sich stets unter den gleichen Bedingungen.
- Messen Sie jeweils zur gleichen Tageszeit.
- Stehen Sie aufrecht und ruhig.
- Führen Sie die Messung am besten morgens, nach dem Duschen oder Baden, mit trockenen Füßen durch.

Mit den Messergebnissen ist, bei konsequenter Durchführung, eine zuverlässige Kontrolle der Entwicklung des Körpergewichtes möglich.

Waage initialisieren

Achten Sie darauf, dass die Waage auf festem und ebenem Boden steht. Wenn Sie sich wiegen möchten, die Waage aber unmittelbar zuvor bewegt haben, müssen Sie die Waage zunächst initialisieren. Drücken Sie hierzu mit dem Fuß kurz die Mitte der Waagenoberfläche. Im Display erscheint „0.0“. Wenn sich die Waage abgeschaltet hat, ist sie für die “step-on“-Funktion bereit. Wurde die Waage vorher nicht bewegt, entfällt dieser Vorgang.

Wiegen

1. Steigen Sie auf die Waage und bleiben Sie ruhig stehen. Das Gerät schaltet sich automatisch ein, und im Display wird kurz „0.0“ angezeigt.
2. Ihr Gewicht wird gemessen, blinkt zweimal und wird anschließend fest angezeigt.
3. Steigen Sie von der Waage. Die Waage schaltet sich nach ca. 10 Sek. automatisch aus.

Gewichtseinheit ändern

Drücken Sie kurz in die Mitte der Waagenoberfläche. Im Display erscheint «0.0». Sie können nun mit der Taste **❸** auf der Rückseite der Waage die gewünschte Einheit (kg - lb) auswählen. Drücken und halten Sie die Taste!

Sprache ändern

Drücken Sie kurz in die Mitte der Waagenoberfläche. Im Display erscheint «0.0». Mit der Taste zur Einstellung der Sprache **❸** kann die gewünschte Sprache (Deutsch [DE], Englisch [GB], Französisch [FR], Spanisch [ES]) für die Audioausgabe des Gewichts eingestellt werden. Drücken Sie wiederholt auf die Taste!

Mittels des Einstellrades **❷** kann jederzeit die Lautstärke der Ansage eingestellt werden.  
Wenn keine weitere Bedienung vorgenommen wird, schaltet sich die Waage nach ca. 10 Sekunden automatisch ab.

Batterien einsetzen/wechseln

Bevor Sie Ihre digitale Waage in Betrieb nehmen, legen Sie die drei beigefügten 1,5 V-Batterien (Typ AAA) in das Gerät ein. Öffnen Sie dazu das Batteriefach **❶** auf der Unterseite des Gerätes und setzen Sie die Batterien ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (Abbildung im Batteriefach). Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein und drücken Sie ihn an, so dass er hörbar einrastet. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Batteriewechsel-Symbol „Lo“ im Display erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem das Gerät betätigt wurde.

Fehlermeldungen

**Lo** = Die Batterien sind schwach und müssen ersetzt werden.  
**Err** = Prüfen Sie, ob Sie die Batterien korrekt eingelegt haben.  
• Prüfen Sie, ob Sie die richtige Gewichtseinheit ausgewählt haben.  
• Prüfen Sie, ob die Waage frei auf einem festen und ebenen Untergrund steht. Sie darf nicht an eine Wand oder sonstigen Gegenstand anstoßen.  
• Wiederholen Sie das Wiegen.  
**O-Ld** = Die Waage ist überladen.

Reinigung und Pflege

Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten. Reinigen Sie die Personenwaage nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel oder Alkohol. In das Gerät darf kein Wasser eindringen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.

Hinweis zur Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Metalle sind wiederverwendbar bzw. können in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Entsorgen Sie ein nicht mehr benötigtes Gerät bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt, damit es einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden kann. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler. Entnehmen Sie die Batterie, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel.

Technische Daten

**Name und Modell:** medisana Personenewaage mit Sprachfunktion PS 425  
**Spannungsversorgung:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)  
**Messbereich:** bis zu 180 kg (396 lb)  
**Teilung:** 0,1 kg (0,2 lb)  
**Abmessungen:** 31 \* 31 \* 2,4 cm  
**Gewicht:** 1,8 kg  
**Artikel Nr.:** 40448  
**EAN Nr.:** 4015588 40448 1



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt.  
Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
  - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen, wie Batterien usw..
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.





EN Personal scale with voice announcement PS 425

- 1 Battery Compartment (on underside)
- 2 Dial for setting volume
- 3 Shift key for setting language / weight unit

Explanation of symbols:



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



**WARNING!**  
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

LOT

LOT number



Manufacturer

EN Safety Information



**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**

- Any treatment or diet for people who are underweight or overweight requires the qualified advice of a professional (doctor, dietician). The values determined with the scales may be source of useful support.
- Risk of tipping over! Do not place the scale on an uneven surface. Never step onto a corner of the scales. When weighing yourself, do not stand on one side or the edge of the scales.
- Risk of slipping! Do not stand on the scale with wet feet. Do not stand on the scale wearing socks.
- Use the device only according to its intended purpose as specified in the instruction manual. The warranty will be invalidated if the device is used for purposes other than those for which it is intended.
- The scale has been manufactured for domestic use. It is not suitable for commercial use in hospitals or other medical institutions.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es herunter- oder ins Wasser gefallen ist oder beschädigt wurde.
- The scales have a measuring range up to 180 kg (396 lb). Do not overload the scales.
- Place the scales on a firm, level base. Soft, uneven surfaces are unsuitable for the measuring process and lead to incorrect results.
- Do not use the scale in a location where extremely high temperatures or humidity may occur.
- Keep the scale away from water.
- Handle the scale with care. The scale must not be subjected to impacts or vibration. Do not drop the scale.
- Stand carefully on the scale. Do not jump or hop onto the standing area. This could lead to defects of the weighing mechanism.
- Do not attempt to dismantle the scale, otherwise the warranty will be invalidated. This unit contains no user-maintainable or user-replaceable parts.
- Do not attempt to repair the device yourself in the event of a malfunction since this will invalidate the warranty. Repairs should only be carried out by authorised service centres.

BATTERY SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not disassemble batteries!
- Remove discharged batteries from the device immediately! Increased risk of leakage!
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of this parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Always keep the battery compartment well closed!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge these batteries! There is a danger of explosion!
- Do not short circuit! There is a danger of explosion!
- Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!
- Keep unused batteries in their packaging away from metal objects in order to prevent short circuiting!

Scope of supply

Please check first of all that the unit is complete and is not damaged in any way. If in doubt, do not use the appliance. Send it to a service point. The following parts are included:

- 1 medisana Digital Scales PS 425
- 3 Battery (Type AAA, 1.5 V)
- 1 Instruction manual



The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



**WARNING**  
Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Prerequisites for correct measuring results

- Always weigh yourself under the same conditions.
- Always weigh yourself at the same time of day.
- Stand up straight and stand still.
- Weigh yourself preferably in the morning, after showering or bathing, and with dry feet.

It is possible to obtain a reliable indication of body weight development from the results if measurements are carried out consistently.

Initialise the scales

Make sure the scales are on a firm, level surface. If you only want to weigh yourself but have moved the scales just before, you must first initialise the scales. To do this, press your foot on the middle of the surface of the scales. "0.0 kg" appears in the display. When the scales switch off, they are ready for the step-on function. This procedure is not necessary if you have not moved the scales.

Weighing

- Step onto the scales and stand still. The device switches on automatically and the display briefly shows „0.0 kg“.
- Your weight is measured, flashes twice and is then finally displayed.
- Step down from the scales. The scales switch off automatically after 10 seconds.

Change unit of weight

Shortly press your foot on the middle of the scale surface. „0.0“ appears in the display. You now may select the weight units (kg - lb) with the shift key for setting the weight unit 3. Press and hold the key!

Change language

Shortly press your foot on the middle of the scale surface. „0.0“ appears in the display. With the shift key 3 for setting the language you may select the desired language for the audio output: (German [DE], English [GB], French [FR], Spanish [ES]). Press the key multiple times.

With the dial 2 you may adjust the output volume at any time. If you do not do anything else, the scale switches off after approx. 10 seconds automatically.

Insert/replace battery

Before you start up your digital scale, insert the three provided 1,5 V batteries (type AAA) into the device. To do this, open the battery compartment 1 beneath the device and insert the batteries. Make sure the polarity is correct (as shown in the battery compartment). Put the lid of the battery compartment back on and push it until it clicks into place. Change the batteries when the battery change symbol „Lo“ appears in the display or when nothing is shown in the display after the device is switched on.

Error messages

**Lo** = The batteries are low and need to be replaced.  
**Err** = Check whether the batteries have been inserted correctly.  
• Check whether the correct unit of weight has been selected.  
• Check whether the scales are freestanding on a solid and even surface. They must not be touching a wall or any other object.  
• Weigh yourself again.  
**O-Ld** = The scale is overloaded.

Care and maintenance

Never use aggressive cleaning agents or stiff brushes. Clean the scale using a soft and lightly moistened cloth. Never use abrasive cleaning agents or alcohol. Do not allow any water to get into the unit. Do not use the unit again until it is completely dry.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Please remove the battery before disposing of the device/ unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop.

Technical specifications

**Name and model:** medisana Personal scale with voice announcement PS 425  
**Voltage supply:** 4.5 V (3x 1.5V, Type AAA)  
**Measuring range:** up to 180 kg (396 lb)  
**Graduation:** 0.1 kg (0.2 lb)  
**Dimensions:** 31 \* 31 \* 2.4 cm  
**Weight:** 1.8 kg  
**Item number:** 40448  
**EAN number:** 4015588 40448 1



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Warranty and repair terms

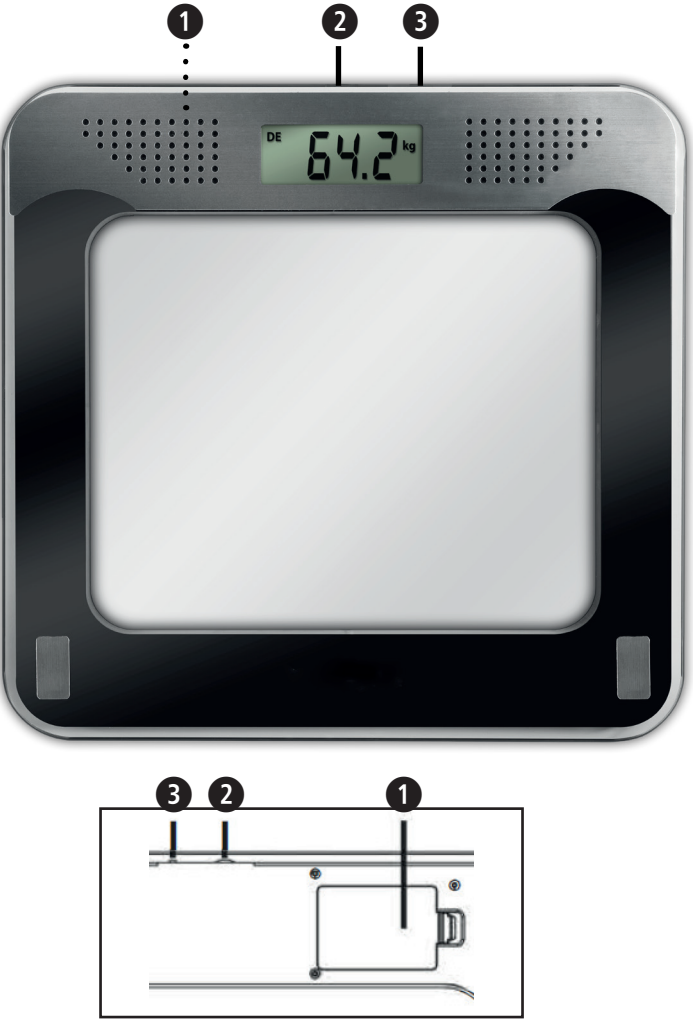
Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

- The warranty period for medisana products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty:
  - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
  - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - Accessories which are subject to normal wear and tear (batteries etc.).
  - Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.



NL Personenweegschaal met spraakfunctie PS 425

- 1 Batterijvak (aan de onderkant)
- 2 Wieltje om het volume van de spraakfunctie in te stellen
- 3 Knop om de taal/gewichtseenheid in te stellen

Legenda:



Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit apparaat. Er staat belangrijke informatie in over de ingebruikname en het verdere gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Wanneer deze gebruiks-aanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.



WAARSCHUWING!

Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

LOT

LOT-nummer



Fabrikant

NL Veiligheidsinstructies



Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het product aan iemand anders geeft.

- Laat u bij elke behandeling resp. elk dieet i.v.m. over- of ondergewicht adviseren door een deskundige (arts, diëtist). De waarden die worden vastgesteld met de weegschaal kunnen daarbij helpen.
- Pas op voor kantelen! Plaats de weegschaal nooit op een ondergrond die niet vlak is. Ga nooit op alleen één hoek van de weegschaal staan. Ga bij het wegen niet aan één kant of op de rand van de weegschaal staan.
- Pas op voor uitglijden! Ga nooit met natte voeten op de weegschaal staan. Ga nooit met sokken aan op de weegschaal staan.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- De weegschaal is gemaakt voor huishoudelijk gebruik. De weegschaal is niet bestemd voor commercieel gebruik in ziekenhuizen of andere medische instellingen.
- Gebruik het apparaat niet als het mankementen vertoont, wanneer het op de grond of in het water is gevallen of beschadigd is.
- De weegschaal heeft een meetbereik van max. 180 kg (396 lbs). Belast de weegschaal niet te zwaar.
- Plaats de weegschaal op een stevige, vlakke ondergrond. Zachte oppervlakken die niet vlak zijn, zijn ongeschikt voor de meting en leiden tot foutieve resultaten.
- Plaats de weegschaal op een plaats waar geen extreme temperaturen of luchtvochtigheid voorkomen.
- Houd de weegschaal uit de buurt van water.
- Wees voorzichtig met de weegschaal. Bescherm de weegschaal tegen klappen en schokken. Laat de weegschaal niet vallen.
- Ga voorzichtig op de weegschaal staan. Spring niet op de weegschaal, dit kan het weegmechanisme beschadigen.
- Haal het apparaat niet uit elkaar, anders vervalt de garantie. Dit apparaat bevat geen onderdelen die de gebruiker moet onderhouden of kan vervangen.
- Repareer het apparaat niet zelf als het mankementen vertoont, omdat daardoor elke aanspraak op garantie vervalt. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerde servicedienst.

Veiligheidsinstructies wat betreft de batterijen

- Haal de batterijen niet uit elkaar!
- Reinig zo nodig de contacten van de batterijen en het apparaat voor u de batterijen in het apparaat plaatst!
- Haal lege batterijen meteen uit het apparaat! Anders is er kans dat de batterij gaat lekken. Voorkom contact met de huid, ogen en slijmvliezen! Spoel bij contact met batterijzuur de aangedane huid onmiddellijk ruimschoots met schoon water en raadpleeg meteen een arts!
- Raadpleeg onmiddellijk een arts wanneer een batterij is ingeslikt!
- Plaats de batterijen op de juiste wijze en let daarbij op de polariteit!
- Houd het batterijvak goed gesloten!
- Verwijder de batterijen uit het apparaat als het gedurende langere tijd niet wordt gebruikt!
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen!
- Laad de batterijen niet opnieuw op! Explosiegevaar!
- Niet kortsluiten! Explosiegevaar!
- Niet in het vuur gooien! Explosiegevaar!
- Bewaar ongebruikte batterijen in de verpakking en niet in de buurt van metalen voorwerpen om kortsluiting te voorkomen!

Levering

Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met de service-dienst.

Meegeliefert:

- 1 medisana digitale personenweegschaal PS 425
- 3 batterijen (type AAA, 1,5 V)
- 1 gebruiksaanwijzing



De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecy-cled. Gooi verpakkingsmateriaal dat u niet meer gebruikt geschei-den weg. Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.



**WAARSCHUWING**  
Houd verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen. Kans op verstikking!

Voorwaarden voor correcte meetresultaten

- Weeg u steeds in dezelfde omstandigheden.
- Weeg u telkens op hetzelfde moment van de dag.
- Sta rechtop en stil.
- Weeg u bij voorkeur 's ochtends nadat u onder de douche of in bad bent geweest en met droge voeten.

Wanneer consequent wordt gewogen, kan met de meetresultaten de ontwikkeling van het lichaamsgewicht op een betrouwbare wijze worden gevolgd.

Weegschaal initialiseren

De weegschaal moet op een stevige en vlakke vloer worden geplaatst. Wanneer u vlak voordat u zich wilt wegen de weegschaal heeft bewogen, moet u de weegschaal eerst initialiseren. Druk hiervoor kort met de voet op het midden van de bovenkant van de weegschaal. Op het display verschijnt „0.0“. Als de weegschaal weer uitgeschakeld is, kan de 'step-on' functie worden gebruikt. Wanneer de weegschaal vooraf niet is bewogen, hoeft hij niet eerst te worden geïnitieerd.

Wegen

1. Ga op de weegschaal staan en blijf stilstaan. Het apparaat schakelt automatisch in en op het display wordt kort „0.0“ weergegeven.
2. Uw gewicht wordt gemeten, het gewicht knippert twee keer en wordt vervolgens definitief weergegeven.
3. Stap van de weegschaal af. De weegschaal schakelt na ca. 10 sec. automatisch uit.

Gewichtseenheid wijzigen

Druk kort op het midden van de bovenkant van de weegschaal. Op het display verschijnt «0.0». U kunt nu met knop ➊ aan de onderkant van de weegschaal de gewenste eenheid (kg - lb) selecteren. Houd deze knop ingedrukt!

Taal wijzigen

Druk kort op het midden van de bovenkant van de weegschaal. Op het display verschijnt «0.0». Met knop ➋ kan de gewenste taal (Duits [DE], Engels [GB], Frans [FR], Spaans [ES]) worden ingesteld voor de gesproken weergave van het gewicht. Druk nogmaals op de knop!

Met het wieltje ➋ kan het volume van de geluidsweergave worden ingesteld. Wanneer hij niet wordt gebruikt, schakelt de weegschaal na ca. 10 seconden automatisch uit.

Batterijen plaatsen/vervangen

Plaats voor u uw digitale weegschaal in gebruik neemt de drie meegeleverde 1,5V-batterijen (type AAA) in het apparaat. Open daarvoor het batterijvak ➋ aan de onderkant van het apparaat en plaats de batterijen. Let daarbij op de polariteit (afbeelding in het batterijvak). Plaats het deksel van het batterijcompartiment terug en druk erop zodat u het hoort dichtklikken. Vervang de batterijen als het symbool „Lo“, dat aangeeft dat de batterijen moeten worden vervangen, op het display verschijnt of als op het display niets wordt weergegeven als de weegschaal wordt gebruikt.

Foutmeldingen

**Lo** = De batterijen zijn bijna leeg en moeten worden vervangen.  
**Err** = Controleer of de batterijen op de juiste wijze in de weegschaal zitten.  
• Controleer of u de juiste gewichtseenheid heeft geselecteerd.  
• Controleer of de weegschaal vrij en op een stevige en vlakke ondergrond staat. Hij mag geen muur of een ander voorwerp raken.  
• Weeg u nogmaals.  
**O-Ld** = De weegschaal is te zwaar belast.

Schoonmaken en onderhoud

Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels. Maak de personenweegschaal alleen schoon met een zachte, licht vochtige doek. Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen of alcohol. Er mag geen water in het apparaat komen. Gebruik het apparaat pas weer als het helemaal droog is.

Weggooiën

Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Metalen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Breng een afgedankt apparaat naar de gemeentelijke milieustraat, zodat het milieuvriendelijk kan worden verwerkt. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw ver-koper. Haal de batterijen uit het apparaat voor u het weggooit. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huishoudelijke afval, maar lever ze in bij de gemeentelijke milieustraat of bij een winkel waar batterijen worden verkocht.

Technische gegevens

**Naam en model:** medisana personenweegschaal met spraakfunctie PS 425

**Voeding :** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)

**Meetbereik:** tot max. 180 kg (396 lb)

**Schaalverdeling:** 0,1 kg (0,2 lb)

**Afmetingen:** 31 \* 31 \* 2,4 cm

**Gewicht:** 1,8 kg

**Artikelnr.:** 40448

**EAN-nr.:** 4015588 40448 1



In het kader van continue productverbeteringen behouden wij ons technische wijzigingen en wijzigingen qua vormgeving voor.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Garantie- en reparatievoorwaarden

Neem in geval van een garantieclaim contact op met uw speciaalzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Als u het apparaat moet opsturen, geef dan aan wat het defect is en stuur een kopie van de aankoopbon mee. Daarbij gelden de volgende garantievoorwaarden:

1. Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
2. Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode van het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
4. Van garantie is uitgesloten:
  - a. elke schade die is ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet-nakomen van de gebruiksaanwijzing.
  - b. schade die het gevolg is van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde.
  - c. transportschade die is ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of bij het opsturen naar de servicedienst.
  - d. onderdelen die normale slijtage vertonen, zoals batterijen enz.
5. Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, als de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.



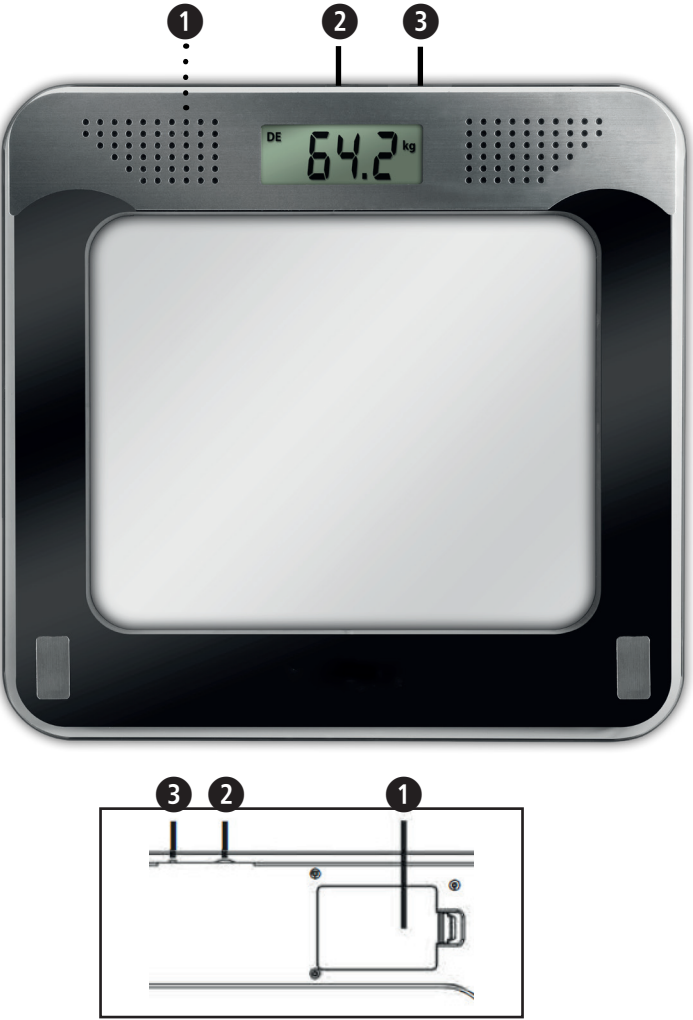
**medisana GmbH**

Carl-Schurz-Str. 2

41460 NEUSS

DUITSLAND

De contactgegevens van de klantenservice staan vermeld op de losse bijlage.



FR Pèse-personne avec fonction vocale PS 425

- ❶ Compartiment à piles (en face inférieure)
- ❷ Molette de réglage du volume sonore de sortie
- ❸ Touche de commutation pour le réglage de la langue / unité de poids

Explication des symboles :



Ce mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient d'importantes instructions pour la mise en service et l'utilisation. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter tout risque de blessure à la personne.

LOT

Numéro de LOT



Fabricant

FR Consignes de sécurité



**Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.**

- Tout traitement ou régime alimentaire en cas de surpoids ou d'insuffisance pondérale nécessite l'avis d'un professionnel qualifié (médecin, diététicien). Les valeurs indiquées par la balance peuvent être utiles en pareils cas.
- Risque de basculement ! Ne posez jamais la balance sur une surface irrégulière. Ne montez jamais seulement sur un coin de la balance. Ne vous tenez pas debout sur un côté ou sur le bord de la balance lors de la pesée.
- Risque de glisser ! Ne montez jamais sur la balance les pieds mouillés. Ne montez jamais sur la balance avec des chaussettes.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- La balance est conçue pour un usage domestique. Elle n'est pas destinée à un usage commercial ou professionnel en milieu hospitalier ou dans d'autres établissements médicaux.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a chuté, s'il est tombé dans l'eau ou s'il a été endommagé.
- La balance dispose d'une plage de mesure allant jusqu'à 180 kg (396 lb). Ne surchargez pas la balance.
- Posez la balance sur une surface plane et stable. Les surfaces molles et irrégulières ne conviennent pas à la mesure et donnent des résultats erronés.
- Placez la balance dans un endroit à l'abri des conditions extrêmes de températures et d'humidité.
- Maintenez la balance éloignée de l'eau.
- Manipulez la balance avec précaution. Évitez les coups et les secousses sur celle-ci. Ne la laissez pas tomber.
- Montez prudemment sur la balance. Ne sautillez pas sur le plateau de la balance, car cela pourrait l'endommager.
- N'essayez pas de démonter l'appareil, car cela annulerait la garantie. Cet appareil ne contient aucune pièce pouvant être entretenue ou remplacée par l'utilisateur.
- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas l'appareil vous-même, car cela annulerait tout droit à la garantie. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un centre de service agréé.

Consignes de sécurité relatives aux piles

- Ne pas désassembler les piles !
- Nettoyer si nécessaire les contacts de l'appareil et de la pile avant de l'insérer !
- Retirer immédiatement les piles usées de l'appareil !
- Risque élevé de fuite, éviter le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide de la pile, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones concernées et consulter immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, appeler de toute urgence un médecin !
- Insérer les piles correctement en respectant la polarité !
- Maintenez le compartiment des piles hermétiquement fermé !
- Retirer les piles de l'appareil en cas de non-utilisation prolongée !
- Garder les piles hors de portée des enfants !
- Ne pas recharger les piles ! Il y a risque d'explosion !
- Ne pas court-circuiter ! Il y a risque d'explosion !
- Ne pas jeter au feu ! Il y a risque d'explosion !
- Stockez les piles non utilisées dans leur emballage, et à distance d'autres objets métalliques, afin d'éviter tout risque de court-circuit !

Contenu de la livraison

Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et qu'il ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne mettez pas l'appareil en service et contactez votre service après-vente. La livraison inclut :

- 1 **Pèse-personne numérique** medisana **PS 425**
- 3 piles (type AAA, 1,5 V)
- 1 mode d'emploi



Les emballages sont recyclables ou peuvent être réintégrés dans le circuit des matières premières. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage inutiles de manière appropriée. Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.



**AVERTISSEMENT**  
**Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque d'étouffement !**

Conditions requises pour des résultats de mesure corrects

- Pesez-vous toujours dans les mêmes conditions.
- Effectuez les pesées aux mêmes heures de la journée.
- Tenez-vous droit et immobile.
- Effectuez la pesée de préférence le matin, après la douche ou le bain, en ayant les pieds secs.

Les résultats de pesées effectuées de manière constante permettent un contrôle fiable de l'évolution du poids corporel.

Initialiser la balance

Assurez-vous que la balance est posée sur un sol stable et bien plat. Si vous voulez vous peser, vous devez d'abord initialiser la balance si vous venez de la déplacer. Pour ce faire, appuyez brièvement avec le pied sur le milieu de la balance. « 0.0 » s'affiche à l'écran. Quand la balance s'est éteinte, elle est prête pour la fonction « step-on ». Si la balance n'a pas été déplacée auparavant, cette opération n'est pas nécessaire.

Pesage

1. Montez sur la balance et ne bougez pas. L'appareil s'allume automatiquement et « 0.0 » s'affiche brièvement à l'écran.
2. Votre poids est mesuré, clignote deux fois et s'affiche ensuite en permanence.
3. Descendez de la balance. La balance s'éteint automatiquement au bout de 10 secondes environ.

Modifier l'unité de mesure

Appuyez brièvement sur le milieu de la balance. « 0.0 » s'affiche à l'écran. Vous pouvez à présent sélectionner l'unité désirée (kg - lb) à l'aide de la touche ❸ à l'arrière de la balance. Maintenez la touche appuyée !

Modifier la langue

Appuyez brièvement sur le milieu de la balance. « 0.0 » s'affiche à l'écran. À l'aide de la touche de réglage des langues ❶, la langue souhaitée (allemand [DE], anglais [GB], français [FR], espagnol [ES]) peut être réglée pour la sortie audio du poids. Appuyez plusieurs fois sur la touche !

La molette ❷ permet de régler à tout moment le volume du message. En l'absence de nouvelle utilisation, la balance s'éteint automatiquement au bout de 10 secondes environ.

Insérer/changer les piles

Avant d'utiliser votre balance numérique, insérez les trois piles 1,5 V (type AAA) fournies dans l'appareil. Pour ce faire, ouvrez le compartiment à piles ❸ situé sur la face inférieure de l'appareil et insérez les piles. Pensez à respecter la polarité (illustration dans le compartiment à piles). Remettez le couvercle du compartiment à piles en place et appuyez dessus de manière à ce qu'il s'enclenche de manière audible. Remplacez les piles quand le symbole de remplacement des piles « Lo » apparaît à l'écran ou si rien ne s'affiche à l'écran après avoir actionné l'appareil.

Messages d'erreur

**Lo** = Les piles sont faibles et doivent être remplacées.  
**Err** = Vérifiez si vous avez installé les piles correctement.

- Vérifiez si vous avez sélectionné la bonne unité de poids.
- Vérifiez que la balance repose librement sur un sol stable et plat. Elle ne doit pas être au contact d'un mur ou d'un quelconque objet.
- Répétez la pesée.

**O-Ld** = La balance est surchargée.

Nettoyage et maintenance

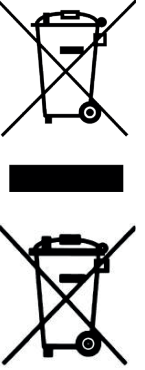
N'utilisez jamais de détergents agressifs ni de brosses dures. Nettoyez le pèse-personne uniquement à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humide. N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs ou de l'alcool. L'eau ne doit pas pénétrer dans l'appareil. N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit complètement sec.

Remarque concernant l'élimination

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Les métaux sont réutilisables et peuvent être recyclés. Débarrassez-vous d'un appareil dont vous n'avez plus besoin dans un point de collecte de votre ville afin qu'il puisse être éliminé de manière respectueuse pour l'environnement. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut. Retirez la pile avant de mettre l'appareil au rebut. Ne jetez en aucun cas vos piles usagées avec vos ordures ménagères, mais déposez-les dans un conteneur prévu à cet effet ou dans un point de collecte disponible dans le commerce spécialisé.

Caractéristiques techniques

**Nom et modèle** : pèse-personne medisana avec fonction vocale PS 425  
**Alimentation électrique** : 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)  
**Plage de mesure** : jusqu'à 180 kg (396 lb)  
**Répartition** : 0,1 kg (0,2 lb)  
**Dimensions** : 31 \* 31 \* 2,4 cm  
**Poids** : 1,8 kg  
**N° d'article** : 40448  
**N° EAN** : 4015588 40448 1



Sous réserve de modifications techniques et de conception dans le cadre du développement continu des produits.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Conditions de garantie et de réparation

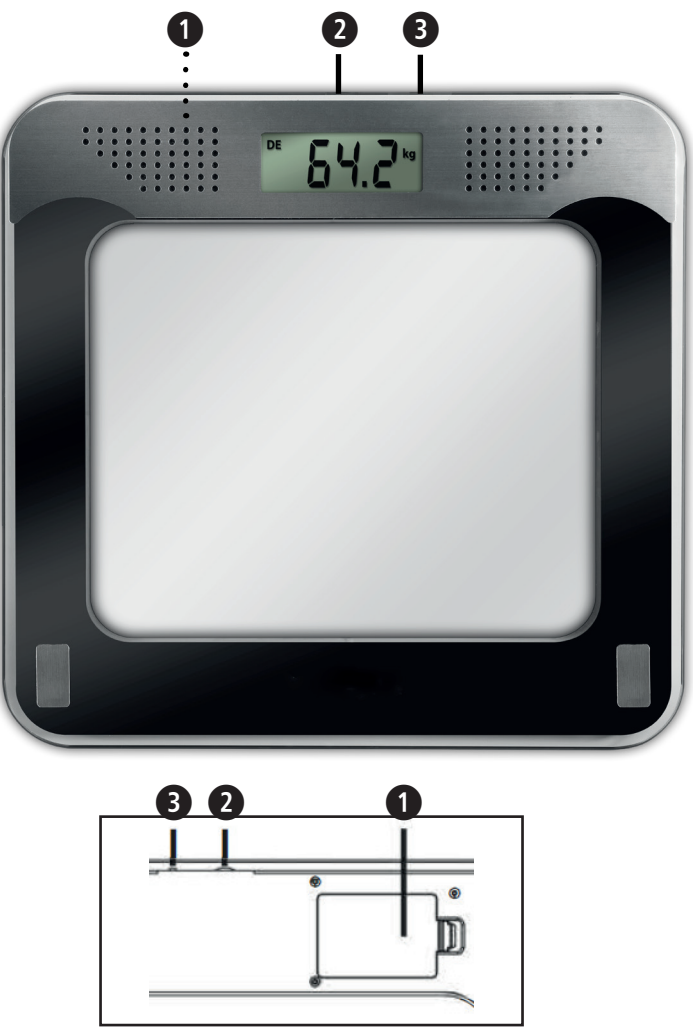
En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du justificatif d'achat. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie :
  - a. Tous les dommages entraînés par une manipulation inappropriée, par ex. par le de ne pas respecter le mode d'emploi.
  - b. Les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
  - c. Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur ou au cours de son envoi auprès du service après-vente.
  - d. Les pièces de rechange soumises à l'usure normale, telles que les piles, etc..
5. Une responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est également exclue, même si les dommages subis par l'appareil sont reconnus comme un droit à la garantie.



**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse de service sur la feuille séparée ci-jointe.



ES Báscula con función de voz PS 425

- ❶ Compartimento para las pilas (en la parte inferior)
- ❷ Rueda de ajuste del volumen de salida
- ❸ Tecla para ajustar el idioma/la unidad de peso

Leyenda:



Este manual de instrucciones forma parte del aparato. Contiene información importante sobre la puesta en servicio y la manipulación. Lea íntegramente este manual de instrucciones. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.



**¡ADVERTENCIA!**  
Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.

LOT

Número de lote



Fabricante

ES Indicaciones de seguridad



**Antes de utilizar el aparato, lea el manual de instrucciones atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.**

- Todo tratamiento o dieta para sobrepeso o peso insuficiente requiere el asesoramiento profesional de un especialista (médico, dietista). Los valores obtenidos por la báscula pueden servir de ayuda.
- ¡Peligro de vuelco! No coloque la báscula sobre una superficie irregular. No se coloque solo sobre una esquina de la báscula. No se coloque sobre el borde o en un lado de la báscula para pesarse.
- ¡Peligro de resbalamiento! No se suba a la báscula con los pies mojados. No se suba a la báscula con calcetines.
- Utilice el aparato solamente según el uso previsto y conforme a las instrucciones de uso. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- La báscula solo está concebida para uso doméstico. No está destinada para el uso comercial en hospitales u otras instalaciones médicas.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente, si se ha caído al suelo o al agua o si ha sufrido daños.
- La báscula tiene un intervalo de medición de hasta 180 kg (396 lb). No sobrecargue la báscula.
- Coloque la báscula sobre una superficie firme y plana. Las superficies blandas e irregulares no son adecuadas para la medición y conducen a resultados incorrectos.
- Sitúe la báscula en un lugar en el que no haya ni temperaturas extremas ni humedad del aire extrema.
- Mantenga la báscula lejos del agua.
- Maneje la báscula con cuidado. Evite los golpes y sacudidas con la báscula. No deje caer la báscula.
- Suba a la báscula con cuidado. No salte o bote sobre la superficie de apoyo, ya que esto podría dañar la báscula.
- No intente desmontar el aparato, ya que esto anularía la garantía. Este aparato no contiene ninguna pieza que el usuario pueda reparar o reemplazar.
- En caso de averías, no trate de reparar el aparato por sí mismo, ya que esto anularía cualquier derecho de garantía. Encargue las reparaciones únicamente a personal de mantenimiento autorizado.

Indicaciones de seguridad para las pilas

- ¡No abra las pilas!
- ¡En caso necesario, limpie los contactos de las pilas y del aparato antes de insertarlas!
- ¡Retire las pilas gastadas del aparato de inmediato!
- ¡Alto riesgo de pérdida de líquido! ¡Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡En caso de contacto con el ácido de la pila, lavar inmediatamente la zona afectada con agua fresca abundante y acudir de inmediato al médico!
- ¡Si se ha ingerido una pila, debe acudir inmediatamente al médico!
- ¡Ponga las pilas en el sentido correcto, compruebe la polaridad!
- ¡Mantenga el compartimento para las pilas cerrado!
- ¡Si no va a usar el aparato durante bastante tiempo saque las pilas!
- ¡Mantenga las pilas lejos de los niños!
- ¡No recargue las pilas! ¡Peligro de explosión!
- ¡No cortocircuitar! ¡Peligro de explosión!
- ¡No lanzar al fuego! ¡Peligro de explosión!
- ¡Guarde las pilas que no está utilizando en el embalaje y lejos de objetos metálicos a fin de evitar un cortocircuito!

Volumen de suministro

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño.

En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su centro de servicio.

El volumen de suministro incluye:

- 1 báscula digital **medisana PS 425**
- 3 pilas (AAA de 1,5 V)
- 1 instrucciones de uso



Los embalajes se pueden reutilizar o llevar a centros de reciclaje. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.



**ADVERTENCIA**  
**Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!**

Requisitos para obtener resultados de medición correctos

- Pésese siempre en las mismas condiciones.
- Pésese siempre a la misma hora del día.
- Colóquese de forma erguida y sin moverse.
- Es mejor pesarse por la mañana, después de ducharse o bañarse, con los pies secos.

Si las mediciones se realizan de forma regular, los resultados de medición permiten controlar de forma fiable la evolución del peso corporal.

Inicializar la báscula

Preste atención a que la báscula esté sobre una superficie firme y plana. Si desea pesarse pero acaba de mover la báscula, tiene que inicializarla antes. Para ello pulse con el pie brevemente sobre el centro de la báscula. En la pantalla aparecerá "0.0". Cuando la báscula se haya apagado, estará preparada para la función "step-on". Si la báscula no se ha movido antes, se omite este paso.

Pesarse

1. Colóquese sobre la báscula y no se mueva. El aparato se enciende de forma automática y en la pantalla aparece brevemente "0.0".
2. El aparato mide su peso, parpadea dos veces y, a continuación, lo muestra de forma permanente.
3. Bájese de la báscula. Transcurridos 10 segundos, la báscula se apaga automáticamente.

Modificar la unidad de peso

Pulse brevemente sobre el centro de la báscula. En la pantalla aparecerá "0.0". Ahora puede seleccionar la unidad deseada (kg o lb) con la tecla **❸** de la parte trasera de la báscula. Pulse y mantenga pulsada la tecla.

Cambiar el idioma

Pulse brevemente sobre el centro de la báscula. En la pantalla aparecerá "0.0". Con la tecla para configurar el idioma **❸** se puede escoger el idioma para la reproducción sonora del peso (alemán [DE], inglés [GB], francés [FR], español [ES]). Pulse repetidamente la tecla.

Con la rueda de ajuste **❷** puede ajustar el volumen de la reproducción sonora siempre que lo desee.

Si no se realiza ninguna otra operación, la báscula se apagará automáticamente después de unos 10 segundos.

Colocar/cambiar las pilas

Antes de utilizar la báscula digital, inserte en el aparato las tres pilas de 1,5 V (tipo AAA) suministradas. Para ello, abra el compartimento para las pilas **❸** en la parte inferior e introduzca las pilas. Al hacerlo, preste atención a la polaridad (ilustración en el compartimento para las pilas). Vuelva a colocar la tapa del compartimento para las pilas y presiónela hasta que encaje en su lugar de forma audible. Cambie las pilas cuando aparezca el icono de cambio de pilas "Lo" en la pantalla o si en la pantalla no se muestra nada tras pisar el aparato.

Mensajes de error

**Lo** = Las pilas se han agotado y deben reemplazarse.

**Err** = Compruebe si se han colocado correctamente las pilas.

• Compruebe si ha seleccionado la unidad de peso adecuada.

• Compruebe que la báscula esté colocada sobre una superficie firme, plana y sin obstáculos. No debe tocar con la pared ni con otros objetos.

• Repita el pesaje.

**O-Ld** = La báscula está sobrecargada.

Limpieza y cuidados

No utilice agentes limpiadores corrosivos ni cepillos de cerdas duras.

Limpie la báscula únicamente con un paño suave y ligeramente humedecido. No utilice bajo ningún concepto detergentes agresivos ni alcohol. No debe entrar agua en el aparato.

No utilice el aparato hasta que se haya secado del todo.

Indicaciones para la eliminación

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Los metales se pueden reutilizar o llevar a centros de reciclaje. Lleve el aparato que ya no se vaya a utilizar a un punto de recogida de su localidad para que pueda ser eliminado de una manera respetuosa con el medioambiente. Para más información sobre la eliminación, contacte con las autoridades municipales o su vendedor. Extraiga las pilas antes de eliminar el aparato. No deseche las pilas gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados.

Datos técnicos

**Nombre y modelo:** báscula medisana con función de voz PS 425

**Suministro de tensión:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)

**Intervalo de medición:** hasta 180 kg (396 lb)

**División:** 0,1 kg (0,2 lb)

**Dimensiones:** 31 x 31 x 2,4 cm

**Peso:** 1,8 kg

**N.º de artículo:** 40448

**N.º EAN:** 4015588 40448 1

**Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.**

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Condiciones de garantía y reparación

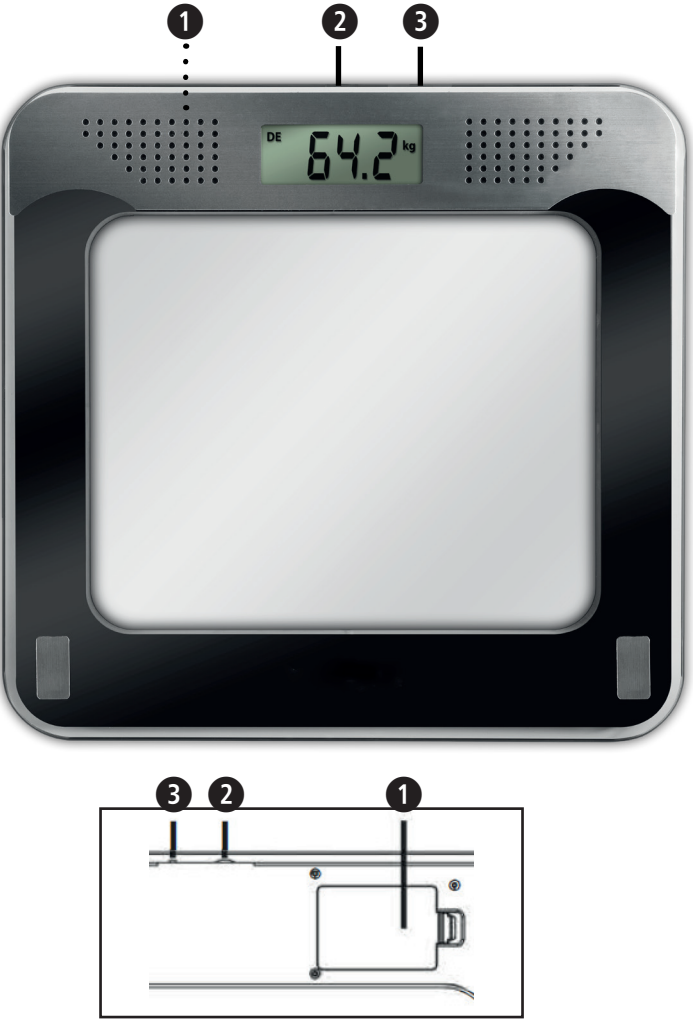
En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a errores de material o de producción se subsanan gratuitamente dentro del plazo de garantía.
3. Al hacer valer una garantía no se prolonga el plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas reemplazadas.
4. La garantía no incluye:
  - a. Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
  - b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
  - c. Daños de transporte sufridos durante el transporte desde el fabricante al usuario o durante el envío al centro de atención al cliente.
  - d. Los recambios sometidos a un desgaste normal, como las pilas, etc.
5. También se excluye cualquier responsabilidad por daños secundarios directos o indirectos ocasionados por el aparato, aunque el daño en el aparato se considere cubierto por la garantía.



**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
ALEMANIA

Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.



IT Bilancia pesapersone con funzione vocale PS 425

- ➊ Vano batteria (nella parte inferiore)
- ➋ Ruota di regolazione per emissione vocale
- ➌ Tasto di commutazione per impostare la lingua / unità di peso

Spiegazione dei simboli:



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del dispositivo. Esse contengono informazioni importanti sull'azionamento e sulla gestione del dispositivo. Leggere tutte le istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni al dispositivo.



**AVVERTENZA!**  
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utilizzatore.

LOT

Numero di LOTTO



Produttore

IT Indicazioni per la sicurezza



**Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.**

- Ogni terapia e/o dieta effettuata in caso di sovrappeso o sottopeso richiede la consulenza qualificata di personale specializzato (medico, dietista). I valori rilevati dalla bilancia possono essere di supporto.
- Pericolo di ribaltamento! Non posizionare mai la bilancia su superfici irregolari. Non salire mai solamente su un angolo della bilancia. Per pesarsi non salire su un lato o sul bordo della bilancia
- Pericolo di scivolamento! Non salire mai sulla bilancia con i piedi bagnati. Non salire mai sulla bilancia con le calze.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso, il diritto alla garanzia decade.
- La bilancia è realizzata per l'uso domestico. Non è destinata all'uso commerciale in ospedali o altre strutture mediche.
- Non utilizzare il dispositivo se non funziona perfettamente, se è caduto a terra o in acqua o se è stato danneggiato.
- La bilancia ha un campo di pesatura fino a 180 kg (396 lb). Non sovraccaricare la bilancia.
- Posizionare la bilancia su una base solida e piana. Le superfici morbide e non piane non sono adatte per le misurazioni e possono dare risultati inesatti.
- Collocare la bilancia in un luogo non soggetto a temperature estreme o a forte umidità.
- Tenere la bilancia lontana dall'acqua.
- Utilizzare la bilancia con cautela. Evitare che la bilancia subisca urti e scossoni. Non farla cadere.
- Posizionarsi con cautela sulla bilancia. Non balzare o saltare sulla pedana dato che ciò potrebbe danneggiare la bilancia.
- Non cercare di smontare il dispositivo, pena l'estinzione della garanzia. Questo dispositivo non contiene parti di cui l'utente può effettuare la manutenzione o che può sostituire.
- In caso di guasti, non riparare il dispositivo personalmente, altrimenti decade qualsiasi diritto di garanzia. Far eseguire le riparazioni esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.

Indicazioni di sicurezza per la batteria

- Non smontare le batterie!
- Se necessario, pulire i contatti delle batterie e del dispositivo prima di inserire le batterie!
- Rimuovere immediatamente dal dispositivo le batterie esaurite!
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie, sciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico!
- Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
- Il vano batteria deve essere ben chiuso!
- In caso di prolungato inutilizzo, rimuovere le batterie dal dispositivo!
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! Sussiste il pericolo di esplosione!
- Non cortocircuitare! Sussiste il pericolo di esplosione!
- Non gettare nel fuoco! Sussiste il pericolo di esplosione!
- Conservare le batterie inutilizzate nella confezione e lontano da oggetti metallici, in modo da evitare cortocircuiti!

Contenuto della fornitura

Controllare innanzitutto se il dispositivo è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio centro assistenza.

La fornitura comprende:

- 1 **Bilancia con analisi corporea** PS 425 di medisana
- 3 Batterie (tipo AAA, 1,5 V)
- 1 Istruzioni per l'uso



Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.



**AVVERTENZA**  
**Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!**

Presupposti per risultati di misurazione corretti

- Pesarsi sempre nelle stesse condizioni.
- Pesarsi sempre alla stessa ora del giorno.
- Stare dritti e fermi.
- Se possibile, pesarsi di mattina dopo aver fatto la doccia o il bagno, con i piedi asciutti.

I risultati della misurazione, eseguita correttamente, consentono un controllo affidabile dello sviluppo della percentuale di grasso corporeo.

Inizializzazione della bilancia

Assicurarsi che la bilancia sia posizionata su una superficie solida e piana. Se si desidera pesarsi e la bilancia è stata mossa poco prima, è necessario prima inicializzarla. Per fare ciò, premere brevemente con il piede al centro della superficie della bilancia. Sul display appare "0.0". Quando la bilancia si spegne, è pronta la funzione "step-on". Se la bilancia non è stata spostata precedentemente, questo processo non avviene.

Pesatura

1. Salire sulla bilancia e restare in piedi fermi. Il dispositivo si accende automaticamente e sul display viene visualizzato brevemente "0.0".
2. Il peso viene misurato, lampeggia due volte e infine appare fisso.
3. Scendere dalla bilancia. La bilancia si spegne automaticamente dopo ca. 10 sec.

Modificare l'unità di peso

Premere brevemente al centro della superficie della bilancia. Sul display appare «0.0». Ora è possibile selezionare sulla parte posteriore la bilancia l'unità desiderata (kg - lb) con il tasto ➊. Premere e tenere premuto il tasto!

Modificare lingua

Premere brevemente al centro della superficie della bilancia. Sul display appare «0.0». Con il tasto per impostare la lingua ➊ è possibile impostare la lingua desiderata (italiano [IT], inglese [GB], francese [FR], spagnolo [ES]) per l'emissione vocale del peso. Premere ripetutamente il tasto!

Tramite la rotella di regolazione ➋ è possibile impostare in qualsiasi momento il volume dell'emissione vocale. Se non vengono eseguite altre operazioni, la bilancia si spegne dopo ca. 10 secondi.

Inserimento/sostituzione delle batterie

Prima di mettere in funzione la bilancia digitale inserire nel dispositivo le tre batterie 1,5 V (tipo AAA) in dotazione. Aprire il vano batterie ➌ nella parte inferiore del dispositivo e inserire le batterie. Prestare attenzione alla corretta polarità (figura sul vano batterie). Rimettere il coperchio del vano batterie e premerlo finché non si sente lo scatto. Sostituire le batterie quando sul display compare il simbolo di sostituzione batteria "Lo" oppure se sul display non viene visualizzato nulla dopo l'accensione del dispositivo.

Messaggi di errore

**Lo** = Le batterie sono deboli e devono essere sostituite.

**Err** = Controllare che la batteria sia inserita correttamente.

• Controllare di aver selezionato l'unità di peso corretta.

• Controllare che la bilancia si trovi su un pavimento solido e piano. Non deve toccare la parete o qualsiasi altro oggetto . • Ripetere la pesata.

**O-Ld** = La bilancia è sovraccarica.

Pulizia e manutenzione

Non utilizzare mai detersivi aggressivi o spazzole molto dure. Pulire la bilancia pesapersone solo con un panno morbido leggermente inumidito. Non utilizzare mai detersivi aggressivi o alcol. Nel dispositivo non deve penetrare acqua.

Riutilizzare il dispositivo solo quando è completamente asciutto.

Indicazioni per lo smaltimento

Questo dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. I metalli sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel ciclo delle materie prime. Smaltire un dispositivo non più necessario presso un punto di raccolta della propria città, in modo che possa essere effettuato uno smaltimento ecologico. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore. Rimuovere la batteria prima di smaltire il dispositivo. Non smaltire batterie usate con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei negozi specializzati.

Dati tecnici

**Nome e modello:** bilancia pesapersone medisana con funzione vocale PS 425

**Alimentazione:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)

**Campo di misurazione:** fino a 180 kg (396 lb)

**Frazionamento:** 0,1 kg, 0,2 lb,

**Dimensioni:** 31 \* 31 \* 2,4 cm

**Peso:** 1,8 kg

**Cod. articolo:** 40448

**Cod. EAN:** 4015588 40448 1



**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e di configurazione.**

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

Condizioni di garanzia e di riparazione

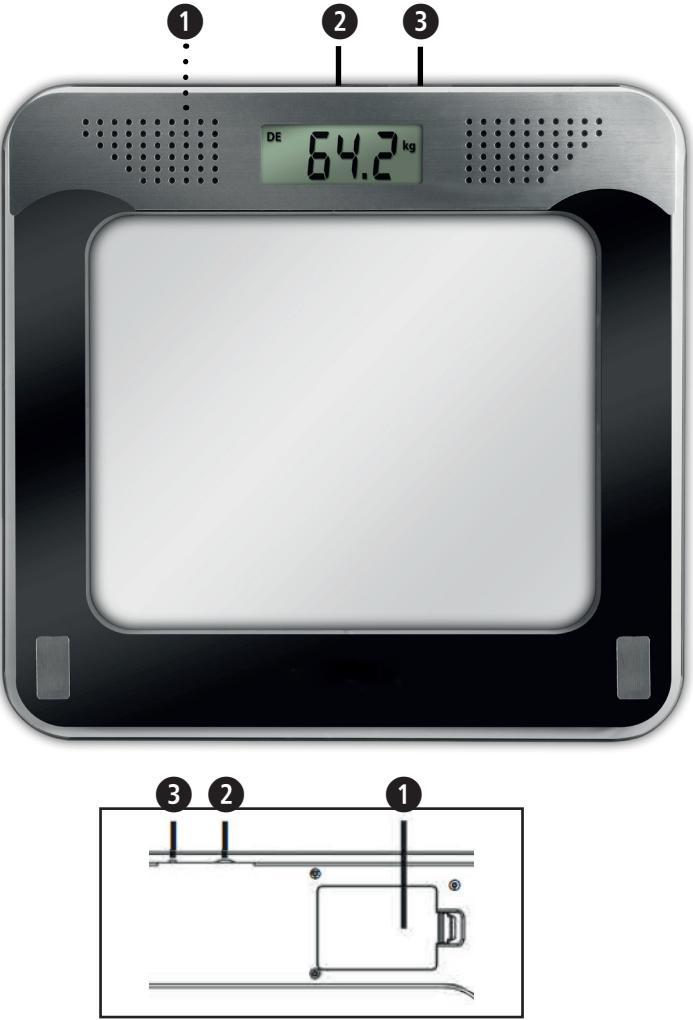
In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** sono coperti da una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. Una prestazione in garanzia non comporta il prolungamento del periodo di garanzia stesso, né per il dispositivo né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
  - a. Tutti i danni risultanti da uso improprio, ad es. dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso.
  - b. Danni riconducibili a manutenzione o a interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati.
  - c. Danni da trasporto che si sono verificati nel tragitto dal produttore al consumatore o in occasione della spedizione al servizio di assistenza.
  - d. Ricambi soggetti a normale usura, come le batterie, ecc.
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dal dispositivo, anche se il danno al dispositivo viene riconosciuto come caso di garanzia.



**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
GERMANIA

L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile in una scheda separata in allegato.



PT    **Balança com função de voz PS 425**

- ❶    Compartimento das pilhas (no lado inferior)
- ❷    Roda de ajuste do volume de saída
- ❸    Botão de ajuste do idioma/da unidade de peso

*Explicação dos símbolos:*



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes sobre a colocação em funcionamento e o manuseamento. Leia o manual de instruções na íntegra. A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.



**AVISO!**  
Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.

**LOT**

Número de lote



Fabricante

**PT    Indicações de segurança**



**Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.**

- Qualquer tratamento ou dieta em caso de excesso de peso ou peso insuficiente exige um aconselhamento profissional por parte de um especialista (médico, nutricionista). Os valores obtidos através da balança podem servir de ajuda.
- Perigo de queda! Nunca coloque a balança sobre uma superfície irregular. Nunca se coloque apenas sobre um canto da balança. Ao pesar-se, não se coloque apenas de um lado da balança nem na sua borda.
- Perigo de escorregar! Nunca suba para a balança com os pés molhados. Nunca suba para a balança com meias.
- Utilize o aparelho apenas para o fim previsto, tal como indicado no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- A balança foi concebida para uso doméstico. Esta não se destina ao uso comercial em hospitais ou outras instalações médicas.
- Não use o aparelho se não estiver a funcionar perfeitamente, se tiver caído ao chão ou em água, ou se tiver sido danificado.”
- O intervalo de pesagem da balança é de até 180 kg (396 lb). Não sobrecarregue a balança.
- Coloque a balança sobre uma superfície firme e nivelada. As superfícies pouco firmes e irregulares não são adequadas à medição e levam a resultados errados.
- Coloque a balança num local onde não haja temperaturas extremas nem humidade extrema.
- Mantenha a balança afastada da água.
- Manuseie a balança com cuidado. Evite submeter a balança a choques e vibrações. Não a deixe cair.
- Suba para a balança com cuidado. Não salte ou pule para ou sobre a superfície da balança, uma vez que isso poderia danificar a balança.
- Não tente desmontar o aparelho. Caso contrário, a garantia será anulada. Este aparelho não contém peças cuja manutenção ou substituição possam ser feitas pelo utilizador.
- Em caso de avaria, não repare o aparelho por iniciativa própria, visto que isto implicaria a perda de todos os direitos de garantia. Quaisquer reparações podem apenas ser realizadas por um centro de assistência autorizado.

**Indicações de segurança das pilhas**

- Não desmonte as pilhas!
- Se necessário, limpe os contactos das pilhas e do aparelho antes de as colocar!
- Retire imediatamente as pilhas gastas do aparelho!
- Elevado risco de derrame das pilhas. Evite o contacto com a pele, os olhos e as mucosas! No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e abundante e procure imediatamente ajuda médica!
- No caso de ingestão de uma pilha, procure imediatamente ajuda médica!
- Coloque as pilhas corretamente e tenha em atenção a polaridade!
- Mantenha o compartimento das pilhas bem fechado!
- Caso não utilize o aparelho por um período prolongado, retire as pilhas do aparelho!
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças!
- Não recarregar as pilhas! Existe perigo de explosão!
- Não curto-circuitar! Existe perigo de explosão!
- Não lançar para o fogo! Existe perigo de explosão!
- Guarde as pilhas que não foram usadas dentro da embalagem e afastadas de objetos metálicos, de forma a evitar um curto-circuito!

**Volume de fornecimento**

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos.  
Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu centro de assistência.  
O volume de fornecimento inclui:  
• 1 balança digital **PS 425 medisana**  
• 3 pilhas (tipo AAA, 1,5 V)  
• 1 manual de instruções



As embalagens são reutilizáveis ou podem ser recicladas. Elimine corretamente o material de embalagem que já não for necessário. Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



**AVISO**  
**Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de asfixia!**

**Requisitos para resultados de pesagem corretos**

- Pese-se sempre sob as mesmas condições.
- Pese-se sempre na mesma altura do dia.
- Coloque-se de pé em posição direita e sem se mover.
- O ideal é que a pesagem seja feita de manhã, depois de tomar banho e com os pés secos.

É possível um controlo fidedigno da evolução do peso corporal através dos resultados de pesagem se forem realizados de forma consistente.

**Inicializar a balança**

Certifique-se de que a balança está colocada sobre uma superfície firme e nivelada. Caso pretenda pesar-se, mas tiver acabado de mover a balança, terá de inicializá-la primeiro. Para tal, toque brevemente com o pé no centro da superfície da balança. No visor aparece «0.0». Depois de a balança se ter desligado, está pronta para a função «step-on». Este processo não é necessário se a balança não tiver sido movida anteriormente.

**Pesagem**

1. Suba para a balança e não se mova. O aparelho liga-se automaticamente e no visor aparece brevemente «0.0».
2. O seu peso é medido, pisca duas vezes e, por fim, é apresentado sem piscar.
3. Desça da balança. A balança desliga-se automaticamente após aproximadamente 10 segundos.

**Alterar a unidade de peso**

Toque brevemente no centro da superfície da balança. No visor aparece «0.0». Pode agora selecionar a unidade desejada (kg – lb) através do botão **❸** na parte de trás da balança. Prima e mantenha o botão premido!

**Alterar o idioma**

Toque brevemente no centro da superfície da balança. No visor aparece «0.0». O botão de ajuste do idioma **❷** permite configurar o idioma pretendido (alemão [DE], inglês [GB], francês [FR], espanhol [ES]) para a saída de áudio do peso. Prima repetidamente o botão!

Através da roda de ajuste **❷** é possível ajustar o volume de saída de voz a qualquer momento.  
Se não realizar nenhuma outra operação, a balança desliga-se automaticamente após aproximadamente 10 segundos.

**Colocar/substituir as pilhas**

Antes de colocar a balança digital em funcionamento, insira as três pilhas de 1,5 V (tipo AAA) fornecidas no aparelho. Para tal, abra o compartimento das pilhas **❸** no lado inferior do aparelho e introduza as pilhas. Tenha em atenção a polaridade (figura no compartimento das pilhas). Coloque novamente a tampa do compartimento das pilhas e pressione-a, de modo que encaixe de forma audível. Substitua as pilhas quando aparecer o símbolo de substituição de pilhas «Lo» no visor ou caso não apareça nada no visor depois de o aparelho ter sido acionado.

**Mensagens de erro**

**Lo** = As pilhas estão fracas e têm de ser substituídas.  
**Err** = Verifique se colocou corretamente as pilhas.  
• Verifique se selecionou a unidade de peso correta.  
• Verifique se a balança está colocada livremente sobre uma superfície firme e nivelada. Não pode ficar encostada à parede ou a outros objetos.  
• Repita a pesagem.  
**O-Ld** = A balança está sobrecarregada.

**Limpeza e conservação**

Nunca use produtos de limpeza agressivos ou escovas duras. Limpe a balança apenas com um pano macio e ligeiramente humedecido. Nunca use agentes de limpeza agressivos ou álcool. Não é permitida a entrada de água no aparelho.  
Só volte a usar o aparelho quando este estiver completamente seco.

**Informações sobre a eliminação**

Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Os metais são reutilizáveis ou podem ser reciclados. Deposite um aparelho que já não for necessário num ponto de recolha da sua cidade, para que possa ser eliminado de forma ecologicamente correta. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou o seu revendedor. Retire as pilhas antes de eliminar o aparelho. Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim como resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércio especializados.

**Dados técnicos**

**Nome e modelo:** Balança com função de voz PS 425 medisana  
**Alimentação de tensão:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)  
**Intervalo de medição:** Até 180 kg (396 lb)  
**Divisão:** 0,1 kg (0,2 lb)  
**Dimensões:** 31 \* 31 \* 2,4 cm  
**Peso:** 1,8 kg  
**N.º de artigo:** 40448  
**N.º EAN:** 4015588 40448 1

**No âmbito de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.**

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

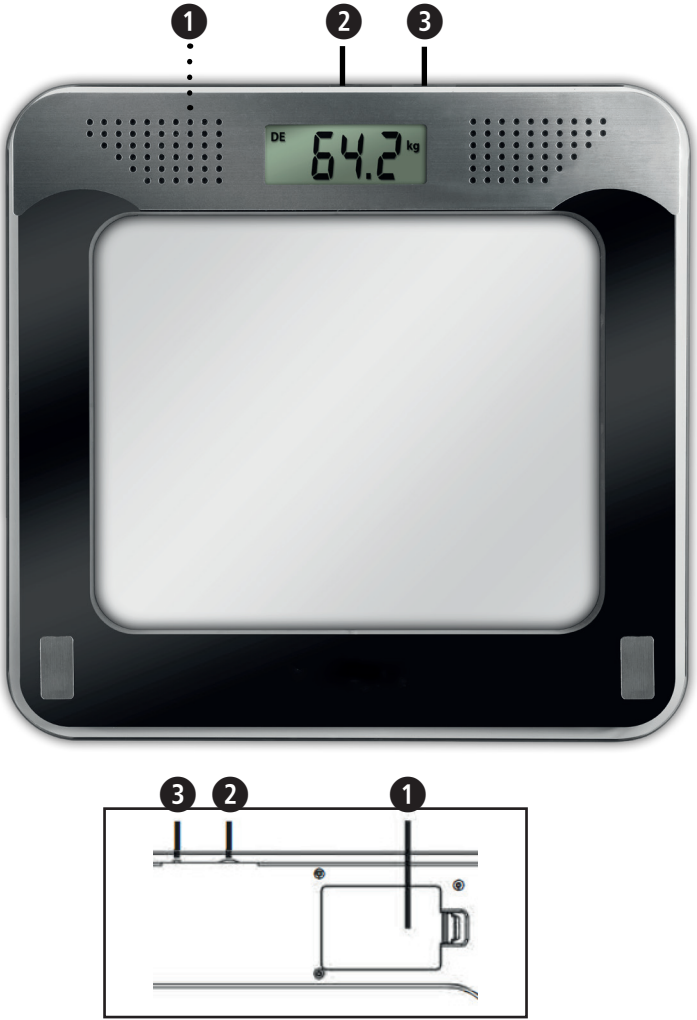
**Condições de garantia e reparação**  
Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos a partir da data de aquisição. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.
3. O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do aparelho ou de qualquer peça substituída.
4. A garantia exclui:
  - a. Qualquer dano resultante de um manuseamento inadequado, por exemplo, devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. Danos resultantes de reparações ou intervenções por parte do comprador ou de terceiros não autorizados.
  - c. Danos resultantes do transporte que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
  - d. Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal, tais como pilhas, etc.
5. Exclui-se a responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos provocados pelo aparelho, mesmo se o dano no aparelho for reconhecido como uma reclamação legítima de garantia.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
ALEMANHA

Pode consultar o endereço do centro de assistência na folha anexada em separado.





#### GR Ζυγαριά με φωνητική λειτουργία PS 425

- Θήκη μπαταριών (στην κάτω πλευρά)
- Τροχός ρύθμισης έντασης ήχου
- Πλήκτρο ρύθμισης γλώσσας / μονάδας βάρους

#### Επεξήγηση συμβόλων:



Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης ανήκει στο προϊόν. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη θέση της συσκευής σε λειτουργία και τον χειρισμό της. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Η μη τήρηση των προκειμένων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.

#### LOT

Αριθμός παρτίδας



Κατασκευαστής

## GR Υποδείξεις ασφαλείας



**Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.**

- Κάθε θεραπεία ή/και δίαιτα αντιμετωπίσης υπερβολικά μεγάλου ή μικρού σωματικού βάρους απαιτεί συμβουλευτική υποστήριξη από ειδικό προσωπικό (ιατρό, διατροφολόγο). Η συμβολή των μετρούμενων από τη ζυγαριά τιμών είναι βοηθητική.
- Κίνδυνος ανατροπής! Ποτέ μην τοποθετείτε τη ζυγαριά σε μη ομαλό υπόβαθρο. Ποτέ μην ανεβαίνετε πατώντας σε μια γωνία της ζυγαριάς. Όταν ζυγίζετε μην στέκεστε στη μία πλευρά ή στα άκρα της ζυγαριάς.
- Κίνδυνος ολίσθησης! Ποτέ μην ανεβαίνετε στη ζυγαριά με βρεγμένα πόδια. Ποτέ μην ανεβαίνετε στη ζυγαριά με κάλτσες.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση, όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Η ζυγαριά προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση σε νοσοκομεία ή άλλες ιατρικές δομές.
- Η χρήση της συσκευής δεν επιτρέπεται, εάν δεν λειτουργεί απρόσκοπτα, έχει υποστεί πτώση ή βρεθεί στο νερό ή έχει υποστεί ζημιά.
- Το εύρος μέτρησης ζυγαριάς ανέρχεται σε έως 180 kg (396 lbs). Μην υπερφορτώνετε τη ζυγαριά.
- Τοποθετείτε τη ζυγαριά σε σταθερό και ομαλό υπόβαθρο. Οι μαλακές, μη ομαλές επιφάνειες δεν είναι κατάλληλες για τη μέτρηση και έχουν ως επακόλουθο την εκτέλεση λανθασμένων μετρήσεων.
- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μέρος χωρίς ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας ή ακραία επίπεδα υγρασίας.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από νερό.
- Μεταχειρίζεστε με προσοχή τη ζυγαριά. Αποφεύγετε προσκρούσεις και κραδασμούς της ζυγαριάς. Μην την αφήνετε να πέσει από ύψος.
- Ανεβαίνετε στη ζυγαριά με προσοχή. Μην πηδάτε / αναπηδάτε στην επιφάνεια πατήματος της ζυγαριάς, αφού έτσι μπορεί να προκληθεί ζημιά στη ζυγαριά.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή, γιατί σε αντίθετη περίπτωση η εγγύηση παύει να ισχύει. Η συγκεκριμένη συσκευή δεν περιέχει εξαρτήματα που μπορούν να αντικατασταθούν ή/και συντηρηθούν από τον χρήστη.
- Στην περίπτωση βλαβών μην επισκευάζετε μόνος σας τη συσκευή, γιατί αυτό επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης. Αναθέστε τις επισκευές μόνο στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο τεχνικής υποστήριξης.

#### Υποδείξεις ασφαλείας για την μπαταρία

- Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία!
- Εφόσον χρειάζεται, καθαρίζετε τις μπαταρίες και τις επαφές της συσκευής πριν τις τοποθετήσετε!
- Αφαιρείτε αμέσως τις εξαντλημένες μπαταρίες από τη συσκευή!
- Υψηλός κίνδυνος διαρροής, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τις βλεννογόνους! Σε περίπτωση επαφής με τα οξέα της μπαταρίας ξεπλύνετε αμέσως τα σχετικά σημεία με άφθονο καθαρό νερό και συμβουλευθείτε άμεσα έναν ιατρό!
- Σε περίπτωση κατάποσης μιας μπαταρίας, αναζητήστε αμέσως έναν ιατρό!
- Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητα!
- Διατηρείτε καλά κλεισμένη τη θήκη των μπαταριών!
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη συσκευή, εάν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μακρό διάστημα!
- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά!
- Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες! Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης!
- Μην τις βραχυκυκλώνετε! Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης!
- Μην τις πετάτε στη φωτιά! Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης!
- Φυλάσσετε μη χρησιμοποιημένες μπαταρίες στη συσκευασία και όχι κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα, προκειμένου να αποτραπεί ενδεχόμενο βραχυκυκλώματος!

#### Περιεχόμενα

Πρώτα ελέγξτε πως η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

Περιεχόμενα συσκευασίας:

- 1 ψηφιακή ζυγαριά **medisana PS 425**
- 3 μπαταρίες (τύπου AAA, 1.5 V)
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης



Οι συσκευασίες είναι ανακυκλώσιμες και μπορούν να παραδίδονται προς επεξεργασία ανάκτησης πρώτων υλών. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζεστε πλέον με τον προβλεπόμενο τρόπο. Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!**

#### Προϋποθέσεις σωστής μέτρησης

- Ζυγίζετε πάντα υπό τις ίδιες συνθήκες.
- Ζυγίζετε πάντα την ίδια ώρα της ημέρας.
- Σταθείτε σε όρθια στάση και ήρεμα.
- Πραγματοποιείτε τη μέτρηση κατά προτίμηση κάθε πρωί μετά από το ντους ή το μπάνιο με στεγνά πόδια.

Εφόσον η ζυγαριά χρησιμοποιείται με συνέπεια, τα αποτελέσματα των μετρήσεων επιτρέπουν έναν αξιόπιστο έλεγχο της εξέλιξης του σωματικού βάρους.

#### Αρχικοποίηση ζυγαριάς

Φροντίστε, ώστε η ζυγαριά να βρίσκεται σε σταθερό και ομαλό υπόβαθρο. Εάν θέλετε να ζυγιστείτε έχοντας μετακινήσει τη ζυγαριά λίγο πριν, θα πρέπει πρώτα να αρχικοποιήσετε τη ζυγαριά. Για τον σκοπό αυτό πατήστε απαλά με το πόδι στο κέντρο της επιφάνειας πατήματος της ζυγαριάς. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «0.0». Εάν η ζυγαριά έχει απενεργοποιηθεί, είναι έτοιμη για τη λειτουργία «step-on». Εάν η ζυγαριά δεν έχει μετακινηθεί προηγουμένως, η συγκεκριμένη διαδικασία παραλείπεται.

#### Ζύγιση

- Ανεβείτε στη ζυγαριά και σταθείτε ήρεμα σε όρθια στάση. Η συσκευή ενεργοποιείται αυτόματα, και στην οθόνη εμφανίζεται σύντομα η ένδειξη «0.0».
- Διενεργείται μέτρηση του βάρους σας, η ένδειξη αναβοσβήνει δύο φορές και μετά παραμένει σταθερή.
- Κατεβείτε από τη ζυγαριά. Η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περ. 10 δευτερόλεπτα.

#### Αλλαγή μονάδας βάρους

Πατήστε απαλά στο κέντρο της επιφάνειας της ζυγαριάς. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «0.0». Τώρα με το πλήκτρο **➊** στην πίσω πλευρά της ζυγαριάς μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή μονάδα μέτρησης βάρους (kg - lb). Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο!

#### Αλλαγή γλώσσας

Πατήστε σύντομα στο κέντρο της επιφάνειας της ζυγαριάς. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «0.0». Με το πλήκτρο επιλογής της γλώσσας **➋** είναι δυνατή η επιλογή της επιθυμητής γλώσσας (Γερμανικά [DE], Αγγλικά [GB], Γαλλικά [FR], Ισπανικά [ES]) για τη φωνητική απόδοση των μετρήσεων βάρους. Πατήστε επανειλημμένα αυτό το πλήκτρο!

Μέσω του τροχού ρύθμισης **➌** μπορεί να προσαρμοστεί οποτεδήποτε η ένταση του φωνητικού μηνύματος. Εάν δεν υπάρξει κανένας χειρισμός, η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περ. 10 δευτερόλεπτα.

#### Τοποθέτηση/Αλλαγή μπαταριών

Πριν θέσετε την ψηφιακή σας ζυγαριά σε λειτουργία, τοποθετήστε τις τρεις περιεχόμενες στη συσκευασία μπαταρίες 1,5 V (τύπου AAA) στη συσκευή. Για τον σκοπό αυτό ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών **➍** στην κάτω πλευρά της συσκευής και τοποθετήστε τις μπαταρίες. Προσέξτε τη σωστή πολικότητα (σύμφωνα με την ένδειξη στη θήκη). Τοποθετήστε το καπάκι της θήκης μπαταριών στη θέση του και πιέστε το μέχρι να κουμπώσει κάνοντας τον χαρακτηριστικό ήχο. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες, εάν στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο αντικατάστασης μπαταριών «Lo» ή εάν δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη μετά το πάτημα της συσκευής.

#### Μηνύματα σφάλματος

**Lo** = Οι μπαταρίες είναι εξασθενημένες και πρέπει να αντικατασταθούν.

**Err** = Ελέγξτε, εάν οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά.

• Βεβαιωθείτε πως έχετε επιλέξει τη σωστή μονάδα βάρους.

• Βεβαιωθείτε πως η ζυγαριά στέκεται απρόσκοπτα σε σταθερό και ομαλό υπόβαθρο. Δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με κάποιο τοίχο ή άλλα αντικείμενα.• Επαναλάβετε τη ζύγιση. **O-Ld** = Υπερφόρτωση ζυγαριάς.

#### Καθαρισμός και περιποίηση

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού ή σκληρές βούρτσες. Καθαρίζετε τη ζυγαριά μόνο με ένα μαλακό, ελαφρά νοτισμένο πανί. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε δραστικά μέσα καθαρισμού ή οινόπνευμα. Στη συσκευή δεν επιτρέπεται να εισχωρήσει νερό. Η συσκευή μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί μόνον, αφότου στεγνώσει εντελώς.

#### Υπόδειξη σχετικά με την απόρριψη

Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Τα μέταλλα είναι ανακυκλώσιμα και μπορούν να παραδίδονται προς επεξεργασία ανάκτησης πρώτων υλών. Απορρίψτε μία συσκευή που δεν χρειάζεστε πια παραδίδοντάς την σε ένα κέντρο συλλογής ηλεκτρικών ειδών στην πόλης σας, προκειμένου να προωθηθεί προς ανακύκλωση στα πλαίσια μίας φιλικής για το περιβάλλον διαδικασίας. Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας. Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν απορρίψετε τη συσκευή. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα επικίνδυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα!

#### Τεχνικά χαρακτηριστικά

**Όνομα και μοντέλο:** Ζυγαριά με φωνητική λειτουργία medisana PS 425

**Τάση τροφοδοσίας:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)

**Εύρος μέτρησης:** έως 180 kg (396 lb)

**Υποδιαίρεση:** 0,1 kg (0,2 lb)

**Διαστάσεις:** 31 \* 31 \* 2,4 cm

**Βάρος:** 1,8 kg

**Κωδ. είδους** 40448

**Αρ. EAN:** 4015588 40448 1

|                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                      |
| <b>Στα πλαίσια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών τροποποιήσεων.</b>                                              |
| <small>Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a></small> |

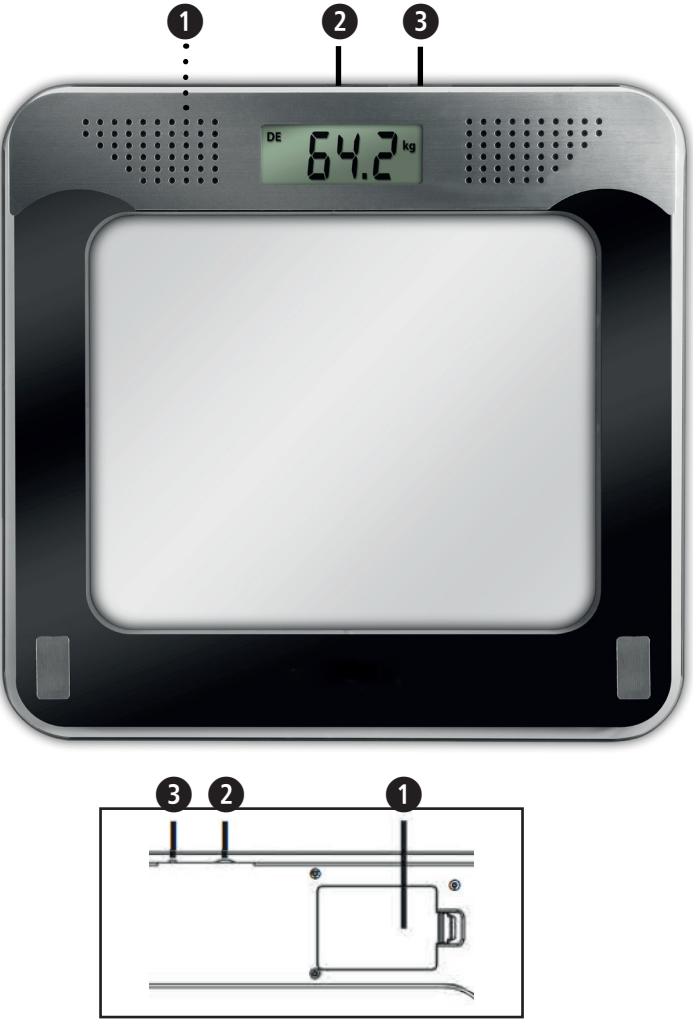
#### Όροι εγγύησης και επισκευής

Σε περίπτωση αξίωσης που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

- Τα προϊόντα της **medisana** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία πώλησης. Σε περίπτωση καλυπτόμενης από την εγγύηση αξίωσης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς.
- Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
- Στην περίπτωση επισκευής στα πλαίσια της εγγύησης, δεν επέρχεται καμία επέκταση του χρόνου εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για τα εξαρτήματα που αντικατασταθούν.
- Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - όλες οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
  - Ζημιές που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις εκ μέρους του αγοραστή ή μη εξουσιοδοτημένων τρίτων.
  - Ζημιές που προκληθούν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
  - Ανταλλακτικά που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης κτλ.
- Μία ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές που προκληθούν από τη συσκευή αποκλείεται ακόμα και στην περίπτωση που η ζημιά αναγνωριστεί ως αλυπτόμενη από την εγγύηση περίπτωση.

 **medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
DEUTSCHLAND

Για τη διεύθυνση του τμήματος τεχνικής υποστήριξης ανατρέξτε στο ξεχωριστό συνημμένο φύλλο.



## FI Henkilövaaka puhetoiminnolla PS 425

- 1 Paristolokero (alapuolella)
- 2 Äänenvoimakkuuden säätöpyörä
- 3 Kielen/painoyksikön säätöpainike

### Merkkien selitys:



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Se sisältää tärkeitä tietoja käytönotosta ja käsittelystä. Lue koko käyttöohje. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkautumisiin tai laitevaurioihin.



### VAROITUS!

Näitä varoituksia on noudatettava, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

### LOT

ERÄ-numero



Valmistaja

## FI Turvaohjeet



**Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta, ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.**

- Mikä tahansa ylipainoisen tai alipainoisen hoito tai ruokavalio vaatii päteviä neuvoja asianmukaisilta ammattihenkilöiltä (lääkäri, ravintoneuvoja). Vaa'alla määritetyt arvot ovat vain suuntaa antavia.
- Kallistumisvaara! Älä koskaan aseta vaakaa epätasaiselle alustalle. Älä koskaan astu vaa'an kulmalle. Älä asetu punnittaessa vaa'an toiselle puolelle tai sen reunalle.
- Liukastumisvaara! Älä koskaan astu vaa'alle märin jaloin. Älä koskaan astu vaa'alle sukat jalassasi.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Vaaka on suunniteltu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön sairaaloissa tai muissa lääketieteellisissä laitoksissa.
- Älä käytä laitetta, mikäli se ei toimi moitteettomasti, se on pudonnut maahan tai veteen, tai jos se on vahingoittunut.
- Vaaka mittaa painoa 180 kg (396 lb) saakka. Älä ylikuormita vaakaa.
- Aseta vaaka tukevalle, tasaiselle alustalle. Pehmeät, epätasaiset pinnat eivät sovellu mittaukseen ja johtavat väärin tuloksiin.
- Aseta vaaka paikkaan, jossa ei esiinny äärimmäisiä lämpötiloja tai huomattavaa ilmankosteutta.
- Pidä vaaka loitolla vedestä.
- Käsittele vaakaa varoen. Suojaa vaaka iskuilta ja tärähdyksiltä. Älä päästä vaakaa putoamaan.
- Nouse vaa'alle varovasti. Älä pompi tai hypi vaa'an päällä, koska se voi vaurioittaa vaakaa.
- Älä yritä purkaa laitetta, muussa tapauksessa takuu raukeaa. Tämä laite ei sisällä osia, joita käyttäjä voi huoltaa tai vaihtaa.
- Mikäli laitteeseen tulee vikoja, älä korjaa sitä itse, ettei takuu raukea. Vie laite korjattavaksi ainoastaan valtuutettuun huoltopisteeseen.

### Paristojen turvallisuusohjeet

- Älä pura paristoja!
- Tarvittaessa puhdista paristojen ja laitteen väliset kontaktit ennen paristojen asettamista paikoilleen!
- Poista tyhjentyneet paristot laitteesta välittömästi!
- Kohonnut vuotovaara, vältä kosketusta ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut kosketukseen akkuhapon kanssa, huuhtele alue välittömästi runsaalla määrällä puhdasta vettä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon!
- Jos paristo on nieltä, on hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon!
- Aseta paristot oikein, huomioi napaisuus!
- Pidä paristolokero hyvin suljettuna!
- Poista paristot, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan!
- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta!
- Älä lataa paristoja uudelleen! On olemassa räjähdysvaara!
- Älä oikosulje! On olemassa räjähdysvaara!
- Älä heitä tuleen! On olemassa räjähdysvaara!
- Oikosulun välttämiseksi säilytä käyttämättömät paristot omassa pakkauksessaan kaukana metalliesineistä!

### Toimituksen sisältö

Tarkista ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käännä huoltoliikkeen puoleen. Toimitukseen sisältyy:

- 1 **medisana** digitaalinen henkilövaaka **PS 425**
- 3 paristoa (tyyppi AAA, 1,5 V)
- 1 käyttöohje



Pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekiertoon. Hävitä pakkausmateriaali, jota ei enää tarvita, asianmukaisesti. Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.



### VAROITUS

**Varmista, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin. Tukehtumisvaara!**

### Oikeiden mittaustulosten edellytykset

- Punnitse itsesi aina samoissa olosuhteissa.
- Mittaa samaan vuorokauden aikaan.
- Seiso suorana ja rauhallisesti.
- Mittaus on parasta suorittaa aamulla suihkun tai kylvyn jälkeen, kuivilla jaloilla.

Mittausten johdonmukaisella toteutuksella on mahdollista hallita kehon painon kehitystä luotettavalla tavalla.

### Vaa'an alustus

Varmista, että vaaka on kiinteällä ja tasaisella alustalla. Jos haluat punnita itsesi, mutta olet käyttänyt vaakaa juuri ennen tätä, vaaka täytyy alustaa uudelleen. Paina vaakaa lyhyesti jalalla sen keskiosan päältä. Näyttöön ilmestyy «0.0». Kun vaaka on pois päältä, voit käyttää ”step on” -toimintoa. Jos vaakaa ei ole siirretty, tämä vaihe jää pois.

### Punnitseminen

- Nouse vaa'alle ja seiso rauhallisesti. Laite kytkeytyy automaattisesti päälle, ja näytössä näkyy hetken aikaa "0.0".
- Painosi mitataan, se vilkkuu kolme kertaa, ja näytetään sitten pysyvästi.
- Poistu vaa'alta. Vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä n. 10 sekunnin kuluttua.

### Painon mittayksikön vaihtaminen

Paina vaakaa lyhyesti jalalla sen keskiosan päältä. Näyttöön ilmestyy «0.0». Voit nyt valita vaa'an takana olevalla painikkeella **3** haluamasi yksikön (kg - lb). Paina ja pidä painike painettuna!

### Kielen vaihtaminen

Paina vaakaa lyhyesti sen keskiosan päältä. Näyttöön ilmestyy «0.0». Kielen asetuspainikkeella **3** voidaan säätää haluttu kieli (saksa [DE], englanti [GB], ranska [FR], espanja [ES]) painon ääni-ilmoitusta varten. Paina painiketta uudistaan!

Säätöpyörän **2** avulla äänenvoimakkuutta voidaan säätää koska hyvänsä.

Mikäli mitään muuta toimintoa ei suoriteta, kytkeytyy vaaka n. 10 sekunnin kuluttua automaattisesti pois päältä.

### Paristojen asettaminen/vaihtaminen

Ennen digitaalisen vaa'an käyttöönottoa aseta kolme toimitukseen sisältyvää 1,5 V -paristoa (tyyppi AAA) laitteeseen. Avaa laitteen alapuolella oleva paristolokero **3** ja aseta paristot sen sisään. Varmista oikea napaisuus (kuva paristolokerossa) Aseta paristolokeron kansi uudestaan paikalleen ja paina sitä, kunnes kuulet sen nakshtavan paikalleen. Vaihda paristot, kun paristonvaihdon merkki "Lo" ilmestyy näytölle tai jos näyttö on tyhjä, kun laite on kytketty päälle.

### Virheilmoitukset

**Lo** = Paristot ovat heikot ja ne tulee vaihtaa.

**Err** = Tarkista, onko paristo asetettu oikein.

- Tarkista, oletko valinnut oikean painoyksikön.
- Tarkista, onko vaaka kiinteällä ja tasaisella alustalla. Se ei saa olla kiinni seinässä tai muissa esineissä.
- Toista punnitus.

**O-Ld** = Vaaka on ylikuormittunut.

### Puhdistus ja huolto

Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita tai kovia harjoja. Puhdista vaaka vain pehmeällä, kevyesti kostutetulla liinalla. Älä missään tapauksessa käytä voimakkaita tai alkoholia sisältäviä puhdistusaineita. Laitteeseen ei saa päästää vettä. Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on kuivunut kokonaan.

### Ohjeita laitteen hävittämiseen

Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Metallit ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekierrätykseen. Toimita tarpeeton laite oman paikkakuntasi keräyspisteeseen, jotta se voidaan hävittää ympäristöystävällisellä tavalla. Ota hävittämiseen liittyen yhteyttä kotikuntasi viranomasiin tai jälleenmyyjään. Poista paristot ennen laitteen hävittämistä. Älä laita käytettyjä paristoja talousjätteeseen, vaan vie ne myymälöiden keräyspisteisiin.

### Tekniset tiedot

**Nimi ja malli:** medisana henkilövaaka puhetoiminnolla PS 425

**Verkkojännite:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)

**Mittausalue:** 180 kg (396 lb) saakka

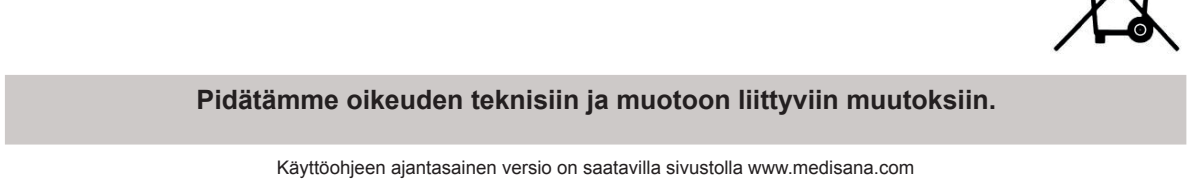
**Jako:** 0,1 kg (0,2 lb)

**Mitat:** 31 x 31 x 2,4 cm

**Paino:** 1,8 kg

**Tuotenumero:** 40448

**EAN nro.:** 4015588 40448 1



### Takuu- ja korjausehdot

Ota takuutapauksissa yhteyttä erikoisliikkeeseen tai suoraan huoltopisteeseen. Jos laite on lähetettävä huoltoon, ilmoita vika ja liitä mukaan ostokuitin kopio. Tällöin sovelletaan seuraavia takuuehtoja:

- Myönnämme **medisanan** tuotteille kolmen vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Ostopäivä on todistettava takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
- Materiaali- tai valmistusvioista aiheutuvat puutteet korjataan takuuaian sisällä maksutta.
- Takuusuoritus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteen eikä vaihdettujen osien osalta.
- Takuu ei kata:
  - Sellaisia vaurioita, jotka ovat syntyneet epäasiallisen käytön, kuten esim. käyttöohjeen huomioimatta jättämisen, seurauksena.
  - Vaurioita, jotka ovat syntyneet ostajan tai kolmannen osapuolen tekemän kunnostuksen tai kajoamisen seurauksena.
  - Kuljetusvaurioita, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai lähetettäessä huoltopisteeseen.
  - Lisävarusteita, jotka kuluvat normaalisti, kuten paristot yms.
- Vastuu suorista ja välillisistä vahingoista, jotka syntyvät laitteen vuoksi, suljetaan pois myös silloin, kun laitteen vaurio todetaan takuuseen sisältyväksi.



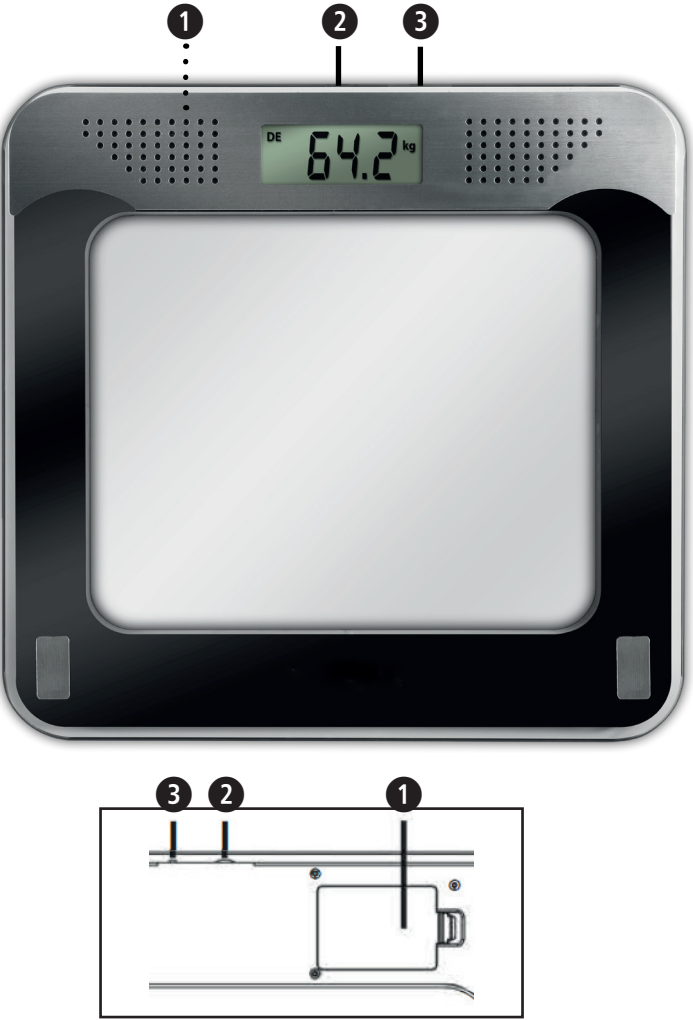
**medisana GmbH**

Carl-Schurz-Str. 2

41460 NEUSS

GERMANY

Huollon osoite on erillisessä liitteessä.



SE Personvåg med talfunktion PS 425

- 1 Batterifack (på undersidan)
- 2 Vridknapp för ljudstyrkan
- 3 Ändringsknapp för inställning av språk / viktenhet

Teckenförklaring:



Denna bruksanvisning hör till den här produkten. Den innehåller viktig information om idrifttagning och hantering. Läs hela bruksanvisningen. Om bruksanvisningen inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller skador på produkten.



**WARNING!**  
Dessa varningar måste följas för att förhindra att användaren skadas.

LOT

LOT-Nummer



Tillverkare

SE Säkerhetsanvisningar



**Läs bruksanvisningen noggrant, i synnerhet säkerhetsanvisningarna, innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar produkten vidare till tredje part, bifoga alltid denna bruksanvisning.**

- Varje behandling resp. diet vid över- eller undervikt kräver kvalificerad rådgivning av skolad personal (läkare, dietist). Värdena som beräknas av vågen kan då vara ett stöd.
- Tipprisk! Ställ aldrig vågen på ett ojämnt underlag. Ställ dig aldrig på bara ett hörn. Ställ dig inte på ena sidan av vågen eller på kanten vid vägning.
- Halkrisk! Använd aldrig vågen med blöta fötter. Använd aldrig vågen med strumpor.
- Använd endast produkten till det ändamål som anges i bruksanvisningen. Vid felaktig användning upphör garantin att gälla.
- Vågen är endast tillverkad för hemmabruk. Den är inte avsedd för industriell användning på sjukhus eller andra medicinska inrättningar.
- Apparaten får inte användas om den inte fungerar felfritt eller om den har tappats, hamnat i vatten eller fått skador.
- Vågen har ett mätområde upp till 180 kg (396 lbs). Överbelasta inte vågen.
- Ställ vågen på ett fast jämnt underlag. Mjuka, ojämn ytor är inte lämpliga för mätning och ger felaktiga resultat.
- Placera vågen på en plats, där inga extrema temperaturer eller extrem luftfuktighet förekommer.
- Håll vågen borta från vatten.
- Använd vågen med varsamhet. Undvik att utsätta vågen för stötar och vibrationer. Tappa den inte.
- Ställ dig försiktigt på vågen. Hoppa eller studsa inte på vågens trampyta, annars kan skador uppstå.
- Försök inte att ta isär produkten för då upphör garantin att gälla. Den här produkten innehåller inga delar som användaren kan underhålla eller byta ut själv.
- Du får inte själv reparera apparaten vid fel – i annat fall upphör garantin att gälla. Låt enbart reparationer utföras av den auktoriserade serviceverkstaden.

Batterisäkerhetsinformation

- Ta inte isär batterierna!
- Rengör batteri- och enhetskontakterna vid behov innan du sätter i dem!
- Ta ut förbrukade batterier ur enheten omedelbart!
- Ökad risk för läckage, undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Vid kontakt med batterisyra, skölj omedelbart de drabbade ställena på kroppen med stora mängder rent vatten och uppsök genast läkare!
- Uppsök genast läkare om ett batteri har råkat sväljas!
- Sätt i batterierna korrekt och med rätt polaritet!
- Håll batterifacket stängt!
- Ta ut batterierna ur enheten om du inte använder den under en längre tid!
- Håll batterierna borta från barn!
- Ladda inte upp batterierna igen! Risk för explosion!
- Kortslut inte! Risk för explosion!
- Kasta inte i öppen eld! Risk för explosion!
- Förvara oanvända batterier i förpackningen och på avstånd från metallföremål för att undvika kortslutning!

Leveransomfattning

Kontrollera först att produkten är komplett och inte har några skador. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig till ditt service-tälle.  
I leveransen ingår:  
• 1 **medisana** digital badrumsvåg **PS 425**  
• 3 batterier (typ AAA, 1,5 V)  
• 1 bruksanvisning



Förpackningarna är återanvändningsbara eller kan återvinnas. Avfallshandla förbrukat förpackningsmaterial enligt föreskrifterna. Kontakta omedelbart din återförsäljare om du upptäcker någon transportskada vid uppackningen.



**WARNING**  
**Se till att hålla förpackningsfolien utom räckhåll för barn!**  
**Risk för kvävning!**

Företsättningar för korrekta mätresultat

- Väg dig alltid under lika villkor.
- Mät alltid vid samma tid på dygnet.
- Stå upprätt och lugnt.
- Utför helst mätningen på morgonen, när du duschat eller badat, med torra fötter.

Med mätresultaten har du en pålitlig kontroll på utvecklingen av din kroppsvikt om du genomför dem konsekvent.

Initialisera vågen

Se till att vågen står på ett fast och jämnt underlag. Om du vill väga dig men du har rört vågen omedelbart innan, så måste du initialisera den. Tryck till med foten på mitten av vågens ovansida På displayen visas "0.0". När vågen har stängt av sig är den redo för "step-on"-funktionen. Om du inte har rört på vågen innan, bortfaller denna procedur.

Vägning

1. Kliv upp på vågen och stå stilla. Apparaten slås automatiskt på och displayen visar kort "0.0".
2. Din vikt mäts, blinkar två gånger och visas därefter konstant.
3. Kliv av vågen. Vågen stängs automatiskt av efter ca 10 sekunder.

Ändra viktenhet

Tryck till med foten mitt på vågens ovansida. På displayen visas «0.0». Nu kan du välja den önskade enheten (kg - lb - st) med knappen 3 på baksidan av vågen. Tryck och håll knappen intryckt!

Ändra språk

Tryck till med foten mitt på vågens ovansida. På displayen visas «0.0». Med knappen för inställning av språket 3 kan det önskade språket (tyska [DE], engelska [GB], franska [FR], spanska [ES]) på ljudet för vikten. Tryck upprepade gånger på knappen!

Med vridknappen 2 kan ljudnivån ställas in när som helst.  
Om ingen ytterligare manövrering utförs stängs vågen av automatiskt efter ca. 10 sekunder.

Sätta i/byta batterier

Innan du börjar använda din digitala våg, ska du sätta i de fyra 1,5 V-batterierna (typ AAA) som medföljer i apparaten. Detta gör du genom att öppna batterifacket 3 på undersidan av apparaten och sätta i batterierna. Observera polariteten (bild i batterifacket). Sätt på batterifackets lock igen och tryck tills det klickar på plats. Byt batterierna, om symbolen för batteribyte "Lo" visas på displayen eller om ingenting visas på displayen när du har rört vid vågen.

Felmeddelanden

**Lo** = batterierna är svaga och måste bytas ut.  
**Err** = kontrollera om du har satt i batterierna ordentligt.  
• Kontrollera om du har valt rätt viktenhet.  
• Kontrollera om vågen står på ett fast och jämnt underlag. Den får inte stå emot en vägg eller andra föremål.  
• Upprepa vägningen.  
**O-Ld** = Vågen är överbelastad.

Rengöring och skötsel

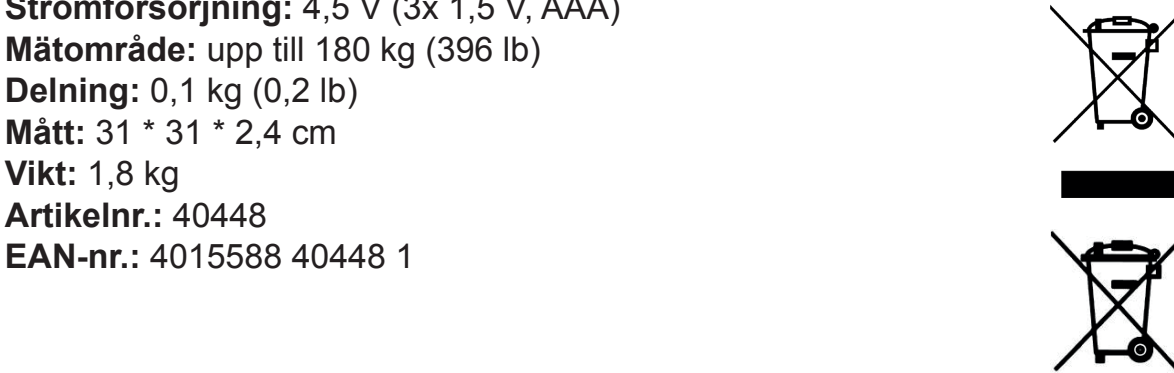
Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar. Rengör endast badrumsvågen med en mjuk, lätt fuktad trasa. Använd aldrig några starka rengöringsmedel eller alkohol. Låt inte vatten tränga in i produkten.  
Använd inte produkten igen förrän den är helt torr.

Information om avfallshantering

Denna produkt får inte kastas i hushållssoporna. Metall är återanvändningsbar resp. kan återvinnas. Om apparaten inte behövs längre, lämnar du den vid ett insamlingsställe i din kommun för en miljövänlig källsortering. Vänd dig till din kommun eller återförsäljare angående avfallshanteringen. Plocka ur batterierna innan du lämnar in apparaten till återvinning. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna, utan lägg dem i en behållare för farligt avfall eller i en batteriholk i en butik.

Tekniska data

**Namn och modell:** medisana personvåg med talfunktion PS 425  
**Strömförsörjning:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)  
**Mätområde:** upp till 180 kg (396 lb)  
**Delning:** 0,1 kg (0,2 lb)  
**Mått:** 31 \* 31 \* 2,4 cm  
**Vikt:** 1,8 kg  
**Artikelnr.:** 40448  
**EAN-nr.:** 4015588 40448 1



**För att ständigt förbättra produkten förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.**

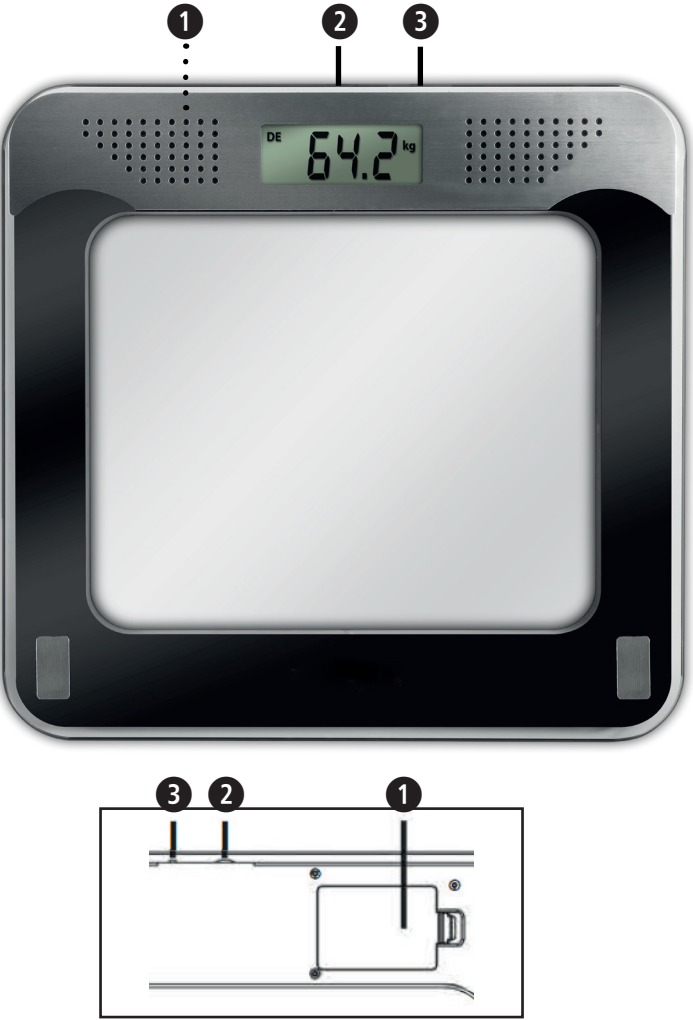
Senaste aktuella version av denna bruksanvisning hittar du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

**Garanti- och reparationsvillkor**  
Vänd dig till din fackbutik eller direkt till servicestället om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in produkten, ange felet och skicka med en kopia av inköpskvittot. Följande garantivillkor gäller då:

1. Garantin för **medisana** produkter gäller 3 år från inköpsdatum. Inköpsdatumet ska bevisas med kvitto eller faktura för att garantin ska kunna utnyttjas.
2. Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas gratis inom garantitiden.
3. Åtgärder som utförs förlänger inte garantitiden, varken på apparaten eller på de komponenter som byts ut.
4. Undantagna från garantin är:
  - a. Alla skador som uppkommer på grund av felhantering, t.ex. om bruksanvisningen inte följs.
  - b. Skador som uppkommer på grund av reparationer eller ingrepp gjorda av köparen eller av en obehörig tredje part.
  - c. Transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller som uppstått när produkten skickades till serviceverkstaden.
  - d. Reservdelar som utsatts för normalt slitage, som batterier och liknande.
5. Vi ansvarar inte heller för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av enheten, och utesluts även när skadan på enheten ett garantifall.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
TYSKLAND

Serviceadressen finns i den separata bilagan.



NO Personvekt med språkfunksjon PS 425

- 1 Batterirom (på undersiden)
- 2 Innstillingshjul for meldingslydstyrke
- 3 Skiftknapp for innstilling av språk/vektenhet

Tegnforklaring:



Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsetting og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan alvorlige personskader eller skader på apparatet oppstå.



ADVARSEL

Disse advarslene må overholdes for å unngå eventuelle personskader.

LOT

LOT-nummer



Produsent

NO Sikkerhetsanvisninger



Les bruksanvisningen og spesielt sikkerhetsanvisningene nøye før du tar apparatet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

- All behandling eller diett ved over- eller undervekt krever kvalifisert rådgivning hos fagpersoner (lege, kostholdsveileder). Verdien vekten oppgir kan være til hjelp i denne behandlingen.
- Toppfare! Vekten må aldri settes på ujevnt underlag. Still deg aldri på et hjørne av vekten. Ikke still deg på den ene siden eller på kanten av vekten når du veier deg.
- Sklifare! Still deg aldri på vekten med våte føtter. Still deg aldri på vekten med sokker.
- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Vekten er produsert for bruk i hjemmet. Den er ikke beregnet på profesjonell bruk på sykehus eller andre medisinske institusjoner.
- Ikke bruk apparatet hvis det ikke fungerer feilfritt, hvis det har falt ned eller i vannet, eller hvis det har skader.
- Vektens måleområde går opp til 180 kg (396 lbs). Ikke overbelast vekten.
- Plasser vekten på et stabilt og jevnt underlag. Myke, ujevne flater er uegnet for måling og gir gale resultater.
- Plasser vekten på et sted der det verken forekommer ekstreme temperaturer eller ekstrem luftfuktighet.
- Hold vekten unna vann.
- Behandle vekten forsiktig. Ikke utsett vekten for slag eller vibrasjoner. Ikke la vekten falle ned.
- Still deg forsiktig på vekten. Ikke hopp eller løp på eller opp på vekten. Dette kan skade vekten.
- Ikke prøv å demontere apparatet. Da opphører garantien. Apparatet inneholder ingen deler som brukeren kan vedlikeholde eller bytte ut.
- Dersom det oppstår feil på apparatet, skal du ikke reparere det selv. Hvis du gjør det selv, vil alle garantier opphøre. Reparasjoner må bare utføres av et autorisert servicested.

Sikkerhetsinformasjon for batteriet

- Ikke ta batterier fra hverandre!
- Rengjør batteri- og apparatkontaktene ved behov før batteriene settes inn.
- Fjern tomme batterier umiddelbart fra apparatet!
- Økt fare for lekkasje – unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner! Ved kontakt med batterisyre må de berørte områdene straks skylles med store mengder rent vann. Ta umiddelbart kontakt med lege!
- Oppsøk lege umiddelbart dersom et batteri svelges!
- Legg i batteriene riktig. Vær oppmerksom på polariteten!
- Hold batterirommet godt lukket.
- Ta batteriene ut av apparatet hvis det ikke skal brukes på en stund!
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn!
- Ikke lad opp batteriene på nytt! Det er fare for eksplosjon!
- Unngå kortslutning! Det er fare for eksplosjon!
- Må ikke kastes inn i åpen ild! Det er fare for eksplosjon!
- Oppbevar ubrukte batterier i emballasjen og ikke i nærheten av metallgjenstander for å unngå kortslutning!

Leveransens innhold

Kontroller først om apparatet er fullstendig, og at det ikke har noen form for skader.

Er du usikker, skal du ikke ta apparatet i bruk. Kontakt servicestedet.

Leveransens innhold:

- 1 medisana digital personvekt **PS 425**
- 3 batterier (type AAA, 1,5 V)
- 1 bruksanvisning



Emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Kast uønsket emballasje på riktig måte. Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.



ADVARSEL

Pass på at ikke barn får tak i emballeringsfolie. Fare for kvelning!

Forutsetninger for korrekte måleresultater

- Vei deg alltid under like forhold.
- Målingen skal alltid utføres på samme tid på dagen.
- Stå oppreist og i ro.
- Utfør målingen helst om morgenen, etter dusjing eller bading, med tørre føtter.

Hvis målingene utføres konsekvent, kan resultatene brukes til pålitelig kontroll av hvordan kroppsvekten utvikler seg.

Initialisere vekten

Sørg for at vekten står på et jevnt og stabilt underlag. Hvis du vil veie deg etter at du nettopp har flyttet på vekten, må du initialisere den først. Trykk kort på midten av overflaten på vekten med foten. «0.0» vises på displayet. Når vekten har slått seg av, er den klar for «step-on»-funksjonen. Dette trinnet er nødvendig kun hvis du nettopp har flyttet på vekten.

Veiling

1. Still deg på vekten og stå i ro. Apparatet slår seg på automatisk, og «0.0» vises kort på displayet.
2. Vekten din måles og visningen blinker tre ganger før den blir stående.
3. Gå av vekten. Vekten slår seg av automatisk etter ca. 10 sekunder.

Endre vektenhet

Trykk kort på midten av overflaten på vekten med foten. «0.0» vises på displayet. Du kan velge ønsket enhet (kg - lb) med knappen ❸ på baksiden av vekten. Trykk og hold knappen nede!

Endre språk

Trykk kort på midten av overflaten på vekten med foten. «0.0» vises på displayet. Med tasten for innstilling av språk ❸ kan ønsket språk stilles inn (tysk [DE], engelsk [GB], fransk [FR], spansk [ES]) for audioutgaven av vekten. Trykk flere ganger på knappen!

Ved hjelp av innstillingshjulet ❷ kan lydstyrken på meldingen stilles inn når som helst. Når innstillingen avsluttes, slår vekten seg automatisk av etter ca. 10 sekunder.

Sette inn/bytte batterier

Før du tar den digitale vekten i bruk, må du sette de tre medfølgende 1,5 V-batteriene (type AAA) inn i apparatet. Åpne batterirommet ❹ på undersiden av apparatet, og sett inn batteriene. Vær oppmerksom på polariteten (illustrasjon i batterirommet). Sett batteridekslet på igjen og trykk det på plass til du hører at det går i lås. Bytt batteriene når symbolet for bytting av batterier «Lo» vises i displayet eller når ingenting vises i displayet når du betjener apparatet.

Feilmeldinger

**Lo** = Batteriene er svake og må byttes ut.

**Err** = Kontroller at batteriene er korrekt satt i.

• Kontroller at riktig vektenhet er valgt.

• Sørg for at vekten står fritt på et jevnt og stabilt underlag. Den skal ikke stå mot en vegg eller mot en gjenstand. • Fortsett veiingen.

**O-Ld** = Vekten er overbelastet.

Rengjøring og vedlikehold

Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler eller kraftige børster. Bruk bare en myk, litt fuktig klut til å rengjøre personvekten. Bruk aldri kraftige rengjøringsmidler eller alkohol. Det må ikke komme vann inn i apparatet. Ikke bruk apparatet igjen før det er helt tørt.

Merknad angående avhending

Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Metaller kan gjenbrukes eller gjenvinnes. Avhend et apparat du ikke skal bruke mer på en miljøstasjon slik at det kan gjenvinnes på riktig måte. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering. Ta ut batteriet før du avhender apparatet. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en gjenvinningsstasjon.

Tekniske data

**Navn og modell:** medisana personvekt med språkfunksjon PS 425

**Strømforsyning:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)

**Måleområde:** opp til 180 kg (396 lb)

**Inndeling:** 0,1 kg (0,2 lb)

**Mål:** 31 \* 31 \* 2,4 cm

**Vekt:** 1,8 kg

**Artikkelnr.:** 40448

**EAN-nr.:** 4015588 40448 1

Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og designmessige endringer for å forbedre produktet.

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Betingelser for garantier og reparasjoner

Vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicestedet ved garantispørsmål. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Alle **medisana**-produkter har en garanti på tre år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
  - a. Alle skader som har oppstått som følge av ikke forskriftsmessig behandling, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke er fulgt.
  - b. Skader som oppstår som følge av istandsetting eller inngrep fra kjøperens eller ikke-godkjent tredjeparts side.
  - c. Transportskader som oppstår på vei fra produsent til forbruker eller på vei fra kunden til servicestedet.
  - d. Reservedeler som har normal slitasje, som f.eks. batterier.
5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader som har blitt forårsaket av apparatet er utelukket selv om skaden på apparatet erkjennes som et garantitilfelle.



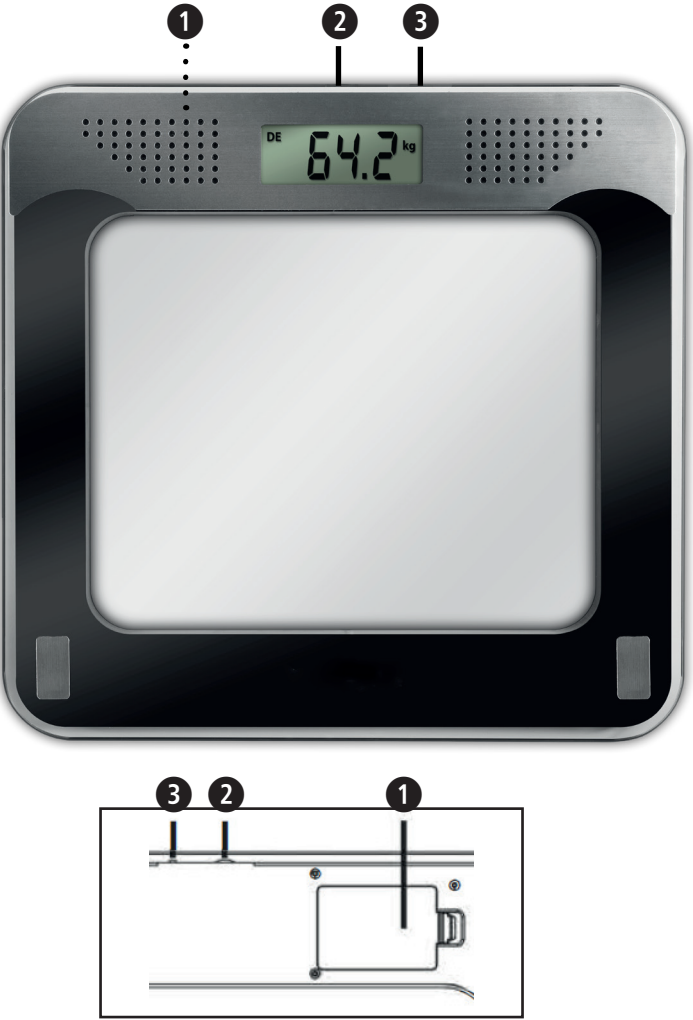
**medisana GmbH**

Carl-Schurz-Str. 2

41460 NEUSS

TYSKLAND

Adressen til brukerservice finner du på det separate vedleggsarket.



#### DK Personvægt med talefunktion PS 425

- 1 Batterirum (på undersiden)
- 2 Indstillingshjul til justering af volumen
- 3 Knap til indstilling af sprog / vægtenhed

#### Tegnforklaring:



Denne brugsanvisning er en del af apparatet. Den indeholder vigtige oplysninger om ibrugtagning og anvendelse. Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem. Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.



#### ADVARSEL!

Disse advarsler skal overholdes for at undgå mulig personskade.

#### LOT

LOT-nummer



Producent

## DK Sikkerhedsanvisninger



**Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden apparatet tages i brug, dette gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.**

- Samtlige behandlinger hhv. diæter ifm. over- og undervægt kræver kvalificeret rådgivning gennem dertil uddannet sundhedsfagligt personale (læge, diætist). Vægtens målte værdier kan i den forbindelse spille en understøttende rolle.
- Kan vælte! Anbring aldrig vægten på et ujævnt underlag. Træd aldrig på op et enkelt hjørne af vægten. Stil dig aldrig kun på den ene side eller helt uden ved kanten af vægten under vejning.
- Risiko for overbalance! Træd aldrig op på vægten med våde fødder. Træd aldrig op på vægten med sokker.
- Brug kun apparatet i overensstemmelse med formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Vægten er tiltænkt privat brug. Vægten egner sig ikke til erhvervsmæssig anvendelse på sygehuse eller andre medicinske faciliteter.
- Brug ikke apparatet hvis det ikke fungerer fejlfrit, hvis det er faldet ned, faldet i vandet eller er blevet beskadiget.
- Vægtens måleområde går op til 180 kg (396 lbs). Vægten må ikke overbelastes.
- Stil vægten på et fast, jævnt underlag. Bløde, ujævne underlag er uegnede og medfører fejlagtige resultater.
- Anbring vægten på et sted der hverken er udsat for ekstreme temperaturer eller ekstrem luftfugtighed.
- Hold vægten væk fra vand.
- Håndter vægten med omhu. Undgå at udsætte vægten for stød og vibrationer. Tab ikke vægten.
- Træd forsigtigt op på vægten. Du må ikke hoppe op på vægtens trædeoverflade, da dette kan beskadige vejemekanismen.
- Forsøg ikke at skille enheden ad, da garantien i så fald bortfalder. Denne enhed indeholder ingen dele, der kan repareres eller udskiftes af brugeren.
- I tilfælde af fejl må du ikke selv reparere apparatet, da garantien i så fald bortfalder. Reparationer må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.

#### Sikkerhedsanvisninger vedrørende batterier

- Skil ikke batterierne ad!
- Rengør om nødvendigt batteri- og apparatkontakter før isætning!
- Tag straks tomme batterier ud af apparatet!
- Forhøjet lækagefare, undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder! Ved kontakt med batterisyre skal de berørte steder straks skylles med rigelige mængder rent vand. Søg omgående lægehjælp!
- Hvis et batteri bliver slugt, skal der straks søges lægehjælp!
- Anbring batterierne korrekt, og vær opmærksom på at vende polerne rigtigt!
- Hold batterirummet forsvarligt lukket!
- Tag batterierne ud, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid!
- Batterierne skal altid opbevares utilgængeligt for børn!
- Batterierne må ikke genoplades! Eksplosionsfare!
- Må ikke kortsluttes! Eksplosionsfare!
- Må ikke brændes! Eksplosionsfare!
- Opbevar ubrugte batterier i emballagen og ikke i nærheden af metalgenstande, da der ellers er risiko for kortslutning!

#### Leveringsomfang

Start med at kontrollere, at apparatet er komplet og ikke udviser tegn på skader.

I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte kundeservice.

Leveringen omfatter:

- 1 **medisana** digital personvægt **PS 425**
- 3 batterier (type AAA, 1.5 V)
- 1 brugsanvisning



Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortskaf overskydende emballagemateriale på miljøvenlig vis. Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.



#### ADVARSEL

**Børn må ikke komme i kontakt med emballagefolien. Risiko for kvælning!**

#### Forudsætninger for korrekte måleresultater

- Vej dig altid under ensartede betingelser.
- Vej dig samme tid på dagen.
- Stå oprejst og stille.
- Det er bedst at foretage vejningen om morgenen, efter morgenbadet, med tørre fødder.

Gennemføres vejningerne ensartet og konsekvent, er det muligt at opnå en pålidelig kontrol af kroppens vægtudvikling.

#### Klargøring af vægten

Sørg for, at vægten står på et fast og jævnt underlag. Hvis du vil veje dig, men har flyttet vægten umiddelbart inden, skal du først klargøre vægten. Tryk kort på midten af vægtoverfladen med din fod. På displayet vises nu tallet "0.0". Når tallet igen forsvinder fra displayet, er vægten klar til brug. Hvis vægten ikke er blevet flyttet inden vejning, udelades dette trin.

#### Vejning

1. Træd op på vægten og stå stille. Apparatet tændes automatisk, og displayet viser kort "0.0".
2. Din vægt måles, hvorefter tallet blinker to gange og bliver stående på displayet.
3. Træd ned fra vægten. Vægten slukker automatisk efter 10 sekunder.

#### Skift vægtenhed

Tryk kort på midten af vægtoverfladen. På displayet vises nu «0.0». Med knappen **3** bag på vægten kan du nu vælge den ønskede enhed (kg - lb - st). Tryk og hold knappen inde!

#### Skift sprog

Tryk kort på midten af vægtoverfladen. På displayet vises nu «0.0». Med knappen til indstilling af vægtens audiosprog **3** kan det ønskede sprog (tysk [DE], engelsk [GB], fransk [FR], spansk [ES]) vælges. Tryk gentagende gange på knappen!

Ved hjælp af indstillingshjulet **2** kan stemmens lydstyrke tilpasses.

Hvis der ikke trykkes på nogen knapper, slukker vægten sig automatisk efter 10 sekunder.

#### Isætning/udskiftning af batterier

Inden du tager den digitale vægt i brug, skal du anbringe de tre vedlagte 1,5 V batterier (type AAA) i apparatet. Åbn i den forbindelse batterirummet **3** på undersiden af apparatet, og kom batterierne i. Vær i den forbindelse opmærksom på at vende dem rigtigt (polerne er markeret i batteridækslet). Sæt batteridækslet på plads igen, og tryk det sikkert på plads med et tydeligt klik. Udskift batterierne, når batteriudskiftningssymbolet »LO« vises på displayet, eller hvis displayet ikke viser noget, selvom apparatet er tændt.

#### Fejlmeldinger

**Lo** = Batterierne er svage og skal udskiftes.

**Err #2** Tjek om batterierne er placeret korrekt i forhold til polerne.

• Tjek om du har valgt den rigtige vægtenhed.

• Tjek om vægten står på en fast og jævn overflade. Vægten må ikke røre ved en væg eller andre genstande. • Gentag vejningen.

**O-Ld** = Vægten er overbelastet.

#### Rengøring og pleje

Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler eller skarpe børster. Rengør altid kun personvægten med en blød og let fugtig klud. Anvend aldrig skurende rengøringsmidler eller alkohol. Der må ikke trænge vand ind i apparatet.

Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.

#### Informationer om bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Metaldele i produktet kan genanvendes hhv. føres tilbage til råstofkredsløbet. Udtjente apparater skal bortskaffes via den nærmeste kommunale genbrugsstation, så de kan blive skrottet på miljøvenlig vis. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen. Tag batterierne ud inden du kasserer apparatet. Smid aldrig brugte batterier ud sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem i en batterispand eller andet officielt indsamlingssted til brugte batterier.

#### Tekniske data

**Navn og model:** medisana personvægt med talefunktion PS 425

**Spændingsforsyning:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)

**Måleområde:** op til 180 kg (396lb)

**Inddeling:** 0,1 kg (0,2 pund)

**Dimensioner:** 31 \* 31 \* 2,4 cm

**Vægt:** 1,8 kg

**Artikel-nr.:** 40448

**EAN Nr.:** 4015588 40448 1

Med henblik på løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garanti- og reparationsbetingelser

Henvend dig til din lokale faghandel eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. I den forbindelse gælder følgende garantibetingelser:

1. Der gives 3 års garanti på produkter fra **medisana** gældende fra købsdatoen. I tilfælde af et garantikrav skal købsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
3. Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller for de udskiftede elementer.
4. Garantien omfatter ikke:
  - a. alle skader som følge af formålsstridig anvendelse, f.eks. ved manglende overholdelse af brugsanvisningen.
  - b. skader som skyldes istsandsættelse eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
  - c. transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
  - d. reservedele der er underlagt normal slitage, herunder batterier osv.
5. vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et reklamationstilfælde.



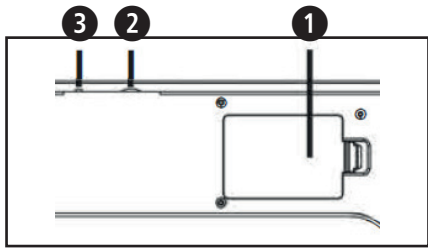
#### medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2

41460 NEUSS

TYSKLAND

Serviceadressen finder du i det vedlagte bilag.



PL Waga osobista z funkcją głosową PS 425

- ❶ Komora baterii (na spodzie urządzenia)
- ❷ Pokrętło do ustawiania głośności odczytu
- ❸ Przycisk do przełączania języka / jednostki wagi

Objaśnienia symboli:



Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część tego urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania obrażeń ciała lub skutkować uszkodzeniem urządzenia.



**OSTRZEŻENIE!**  
Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika urządzenia.

LOT

Numer partii



Producent

PL Zasady bezpieczeństwa



**Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.**

- W przypadku trwającego leczenia, stosowania diety, występowania nadwagi lub niedowagi konieczna jest konsultacja specjalistyczna (z lekarzem, dietetykiem). Pomiary uzyskane przy pomocy wagi mogą stanowić pomoc diagnostyczną.
- Ryzyko przewrócenia się! Wagi nie wolno ustawiać na nierównym podłożu. Nigdy nie należy stawać tylko na rogu urządzenia. Podczas ważenia nie należy stać po jednej stronie wagi ani na jej skraju.
- Ryzyko potknięcia się! Nie należy wchodzić na wagę mokrymi stopami. Nie należy wchodzić na wagę w skarpetach.
- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku stosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia gwarancyjne.
- Waga jest przeznaczona do użytku domowego. Nie nadaje się do zastosowań komercyjnych w szpitalach ani w innych placówkach medycznych.
- Urządzenia nie wolno stosować, jeśli nie działa poprawnie, zostało wrzucone względnie wpadło do wody lub gdy zostało uszkodzone.
- Maksymalny zakres pomiaru wagi wynosi 180 kg (396 lbs). Nie wolno przeciążać wagi.
- Wagę należy ustawiać na stabilnym, równym podłożu. Miękkie, nierówne podłoże nie nadaje się do przeprowadzania pomiarów i może powodować zafałszowanie wyników.
- Wagę należy umieścić w miejscu, w którym nie występują ekstremalne temperatury ani ekstremalna wilgotność powietrza.
- Urządzenie należy przechowywać i użytkować z dala od wody.
- Z wagą należy obchodzić się ostrożnie. Unikać uderzeń i wstrząsów wagi. Nie upuszczać urządzenia.
- Na wadze należy stawać ostrożnie. Nie wolno wskakiwać na jej powierzchnię, ponieważ może to skutkować uszkodzeniem wagi.
- Nie należy rozmontowywać urządzenia, gdyż prowadzi to do wygaśnięcia warunków gwarancji. Niniejsze urządzenie nie zawiera części wymagających konserwacji lub wymiany przez użytkownika.
- W przypadku stwierdzenia usterek nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Napraw należy dokonywać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące baterii

- Nie należy rozkładać baterii na części!
- W razie potrzeby należy oczyścić styki urządzenia i baterii przed ich włożeniem!
- Zużyte baterie należy niezwłocznie wyjąć z urządzenia!
- Ze względu na niebezpieczeństwo wycieku płynu z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i śluzówką! W przypadku kontaktu z kwasem znajdującym się w baterii należy natychmiast spłukać miejsca, które weszły w kontakt z kwasem obfitą ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza!
- W przypadku poknięcia baterii należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza!
- Baterie należy umieścić w komorze baterii, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów!
- Komora baterii musi być dobrze zamknięta!
- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!
- Baterii nie wolno ponownie ładować! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie doprowadzać do zwarcia! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie wrzucać do ognia! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nieużywane baterie należy przechowywać w opakowaniu, z dala metalowych przedmiotów, aby nie dopuścić do zwarcia!

Zawartość zestawu

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie posiada widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z punktem serwisowym. Zawartość zestawu:  
• 1 medisana Cyfrowa waga osobista PS 425  
• 3 baterie (typ AAA, 1,5 V)  
• 1 instrukcja obsługi



Opakowania są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odpowiednio utylizować. Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.



**OSTRZEŻENIE**  
**Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia!**

Warunki uzyskania poprawnych pomiarów

- Należy ważyć się zawsze w tych samych warunkach.
- Pomiarów należy dokonywać zawsze o tej samej porze dnia.
- Na wadze należy stać prosto i nieruchomo.
- Pomiar najlepiej wykonywać rano, po kąpieli lub prysznicu, pamiętając o uprzednim osuszeniu stóp.

Wyniki ważenia umożliwiają dokładną kontrolę zmian masy ciała pod warunkiem konsekwentnego wykonywania pomiarów.

Przygotowanie wagi do dokonania pomiarów

Należy upewnić się, że waga stoi na stabilnym i równym podłożu. Jeśli bezpośrednio przed ważeniem waga została poruszona, należy ją w pierwszej kolejności przygotować do dokonania pomiarów. W tym celu należy krótko nacisnąć stopą na środek powierzchni wagi. Na wyświetlaczu pojawi się wartość „0.0”. Jeśli waga się wyłączyła, oznacza to, że jest gotowa do funkcji „step-on”. Jeżeli waga nie została uprzednio poruszona, działania te nie są konieczne.

Ważenie

1. Wejdź na wagę i utrzymaj nieruchomą pozycję. Urządzenie włącza się automatycznie, a na wyświetlaczu pojawia się wartość „0.0”.
2. Dokonywany jest pomiar, a jego wynik miga dwukrotnie, po czym zostaje wyświetlony na stałe.
3. Zejdź z wagi. Waga wyłącza się automatycznie po ok. 10 sekundach.

Zmiana jednostki wagi

Należy nacisnąć krótko środek powierzchni wagi. Na wyświetlaczu pojawi się wartość „0.0”. Za pomocą przycisku ❸ znajdującego się na spodniej stronie wagi można wybrać jednostkę (kg - lb). Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk.

Zmiana języka

Należy nacisnąć krótko środek powierzchni wagi. Na wyświetlaczu pojawi się wartość „0.0”. Za pomocą przycisku wyboru języka ❹ można wybrać język (niemiecki [DE], angielski [GB], francuski [FR], hiszpański [ES]), w którym podawane będą wyniki pomiarów. Ponownie nacisnąć przycisk!

Za pomocą pokrętła ❷ można w każdej chwili ustawić głośność odczytu. Jeśli nie wykonywane są żadne dalsze czynności, po ok. 10 sekundach waga wyłącza się automatycznie.

Montaż/wymiana baterii

Przed uruchomieniem cyfrowej wagi należy włożyć do urządzenia trzy załączone baterie 1,5 V (typ AAA). W tym celu należy otworzyć komorę baterii ❶ znajdującą się w dolnej części urządzenia i włożyć baterie. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów baterii (zgodnie z oznaczeniem w komorze baterii). Następnie zamknąć pokrywę komory baterii i docisnąć ją tak, aby się słyszalnie zatrzasnęła. Baterie należy wymieniać, gdy na wyświetlaczu pokazuje się symbol wymiany baterii „Lo” lub jeśli po uruchomieniu urządzenia wyświetlacz niczego nie wskazuje.

Komunikaty o błędach

**Lo** = Baterie są słabe i należy je wymienić.  
**Err** = Sprawdź, czy baterie są włożone prawidłowo.  
• Sprawdź, czy wybrana została prawidłowa jednostka wagi.  
• Sprawdź, czy waga stoi swobodnie na stabilnym i równym podłożu. Waga nie może dotykać ściany ani innych przedmiotów.  
• Powtórz ważenie.  
**O-Ld** = Waga jest przeciążona.

Czyszczenie i pielęgnacja

Nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek. Wagę należy czyścić tylko miękką, lekko zwilżoną szmatką. Nie należy używać silnych środków czyszczących ani alkoholu. Nie wolno dopuścić do wnikięcia wody do wnętrza urządzenia. Ponowne użycie jest możliwe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie suche.

Informacje dotyczące utylizacji

Tego urządzenia nie należy utylizować razem z odpadami komunalnymi. Metale są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Urządzenie, które nie będzie już użytkowane, należy oddać do punktu zbiórki odpadów, prowadzonego przez miasto lub gminę celem poddania go utylizacji niezagrażającej środowisku naturalnemu. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterię. Zużytych baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi, lecz wrzucić je do odpadów specjalnych lub do jednego ze specjalnych pojemników na baterie znajdujących się w specjalistycznych sklepach.

Dane techniczne

**Nazwa i model:** medisana Waga osobista z funkcją głosową PS 425  
**Zasilanie:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)  
**Zakres pomiaru:** do 180 kg (396 lb)  
**Dokładność:** 0,1 kg (0,2 lb)  
**Wymiary:** 31 \* 31 \* 2,4 cm  
**Masa:** 1,8 kg  
**Nr artykułu:** 40448  
**Nr EAN:** 4015588 40448 1



**W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych.**

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Warunki gwarancji i napraw

W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. W przypadku konieczności odesłania urządzenia należy podać rodzaj uszkodzenia oraz załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

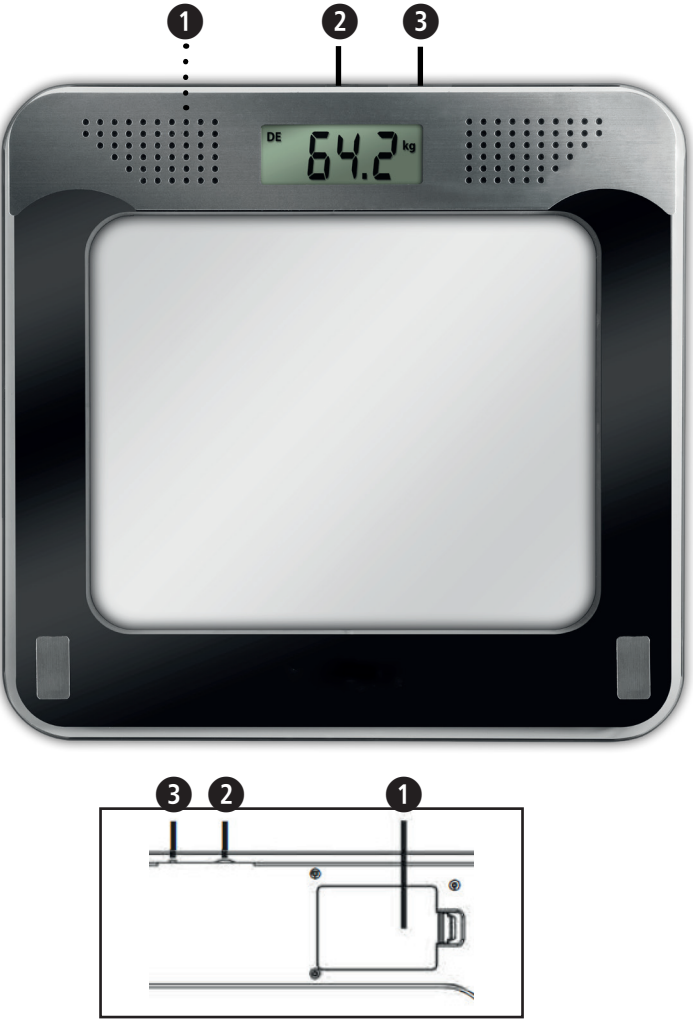
1. Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
2. Wady materiałów i wady produkcyjne są usuwane w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
3. Skorzystanie ze świadczenia gwarancyjnego nie skutkuje przedłużeniem gwarancji ani na całe urządzenie, ani na wymienione części.
4. Gwarancja nie obejmuje:
  - a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np. nieprzestrzegania zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
  - b. szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
  - c. szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysyłki do serwisu.
  - d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu, np. baterii itp.
5. Odpowiedzialność za szkody pośrednie i bezpośrednie spowodowane przez urządzenie wykluczona jest również w przypadku, gdy szkoda na urządzeniu uznana zostanie za przypadek podlegający gwarancji.



**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
NIEMCY

Adres serwisu znajduje się na osobnej ulotce serwisowej.





CZ Osobní váha s hlasovou funkcí PS 425

- ❶ Příhrádka na baterie (na spodní straně)
- ❷ Kolečko pro nastavení výstupní hlasitosti
- ❸ Přepínací tlačítko pro nastavení jazyka / jednotky hmotnosti

Vysvětlení značek:



Tento návod k použití patří k tomuto přístroji. Obsahuje důležité informace o uvedení přístroje do provozu a manipulaci s ním. Návod k použití si pečlivě prostudujte. Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.



**VAROVÁNÍ!** Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

LOT

Číslo šarže (LOT)



Výrobce

CZ Bezpečnostní pokyny



**Před použitím přístroje si pečlivě přečtete návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.**

- Každou léčbu, resp. dietu při nadváze nebo podváze je třeba konzultovat s odborníky s příslušnou kvalifikací (lékař, odborník na výživu). Hodnoty naměřené na váze vás při tom mohou podpořit.
- Nebezpečí převrácení! Nikdy váhu nestavte na nerovný podklad. Nikdy nestoupejte jen na jeden roh váhy. Při vážení nestůjte na straně nebo na okraji váhy.
- Nebezpečí uklouznutí! Nikdy na váhu nestoupejte s mokřýma nohama. Nikdy na váhu nestoupejte v ponožkách.
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Váha je určena pro domácí použití. Není určena pro komerční využití v nemocnicích nebo jiných zdravotnických zařízeních.
- Přístroj nepoužívejte, pokud nefunguje bezvadně, pokud spadl na zem nebo do vody, nebo pokud byl poškozen.
- Váha má rozsah vážení do 180 kg (396 lb). Váhu nepřetěžujte.
- Postavte váhu na pevný, rovný podklad. Měkké, nerovné plochy jsou pro měření nevhodné a vedou k chybným výsledkům.
- Váhu postavte na místo, kde nejsou extrémní teploty ani extrémní vlhkost vzduchu.
- Udržujte váhu v bezpečné vzdálenosti od vody.
- Zacházejte s váhou opatrně. Zabraňte úderům a otřesům váhy. Zabraňte jejímu pádu.
- Na váhu stoupejte opatrně. Neskákejte na nášlapnou plochu, resp. na nášlapné ploše, protože může dojít k poškození váhy.
- Nepokoušejte se přístroj rozebírat. V opačném případě zaniká záruka. Tento přístroj neobsahuje žádné součásti, jejichž údržbu nebo výměnu by mohl provádět sám uživatel.
- V případě poruchy přístroj sami neopravujte, protože tím zaniká jakýkoliv nárok na záruku. Opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.

Bezpečnostní pokyny týkající se baterií

- Baterie nerozebírejte!
- Je-li to nutné, očistěte před vložením baterií kontakty na bateriích a na přístroji!
- Vybité baterie ihned vyjměte z přístroje!
- Zvýšené nebezpečí vytečení! Zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Při kontaktu s akumulátorovou kyselinou okamžitě opláchněte zasažené místo dostatečným množstvím čisté vody a ihned vyhledejte lékaře!
- Pokud došlo ke spolknutí baterie, je třeba okamžitě vyhledat lékaře!
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
- Ujistěte se, že je příhrádka na baterie dobře uzavřená!
- Vyjměte baterie z přístroje, pokud ho delší dobu nepoužíváte!
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí!
- Baterie nedobíjejte! Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Nezkratujte! Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Nevhazujte do ohně! Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Nepoužité baterie skladujte v obalu a mimo dosah kovových předmětů, abyste předešli možnému zkratu!

Rozsah dodávky

Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na servisní středisko. Obsah balení:

- 1 digitální osobní váha **medisana PS 425**
- 3 baterie (typ AAA, 1,5 V)
- 1 návod k použití



Obaly jsou určeny k opakovanému použití, resp. lze je předat k recyklaci. Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte náležitým způsobem. Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.



**VAROVÁNÍ**  
**Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem.**  
**Hrozí nebezpečí udušení!**

Předpoklady pro správné výsledky měření

- Vážte se vždy za stejných podmínek.
- Měření provádějte vždy ve stejnou denní dobu.
- Stůjte vzpřímeně a klidně.
- Měření provádějte nejlépe ráno, po sprše nebo koupeli, se suchýma nohama.

Při důsledném provádění lze na základě výsledků měření spolehlivě sledovat vývoj tělesné hmotnosti.

Inicializace váhy

Ujistěte se, že váha stojí na pevném a rovném podkladu. Pokud se chcete zvážit bezprostředně poté, co jste s váhou manipulovali, musíte nejprve provést její inicializaci. Za tímto účelem se chodidlem krátce dotkněte středu váhy. Na displeji se zobrazí hodnota „0.0“. Jakmile se váha vypne, je připravena pro funkci „Step-on“. Pokud jste s váhou předtím nemanipulovali, tento proces odpadá.

Vážení

1. Postavte se na váhu a zůstaňte v klidu stát. Přístroj se automaticky zapne a na displeji se krátce zobrazí „0.0“.
2. Váha zváží vaši hmotnost, indikátor dvakrát blikne a poté zobrazí příslušnou hodnotu.
3. Sestupte z váhy. Po zhruba 10 sekundách se váha automaticky vypne.

Změna jednotky hmotnosti

Krátce se dotkněte středu váhy. Na displeji se zobrazí hodnota „0.0“. Nyní můžete pomocí tlačítka ❸ na zadní straně váhy zvolit požadovanou jednotku (kg/lb). Tlačítko stisknete a podržte!

Změna jazyka

Krátce se dotkněte středu váhy. Na displeji se zobrazí hodnota „0.0“. Pomocí tlačítka pro nastavení jazyka ❹ lze nastavit požadovaný jazyk (němčina [DE], angličtina [GB], francouzština [FR], španělština [ES]) pro zvukové hlášení hmotnosti. Tlačítko stisknete opakovaně!

Pomocí nastavovacího kolečka ❷ můžete kdykoliv nastavit hlasitost zvukového hlášení. Pokud neprovedete žádnou další akci, váha se po cca 10 sekundách vypne automaticky.

Vložení/výměna baterií

Před zprovozněním digitální váhy vložte do přístroje tři přiložené 1,5V baterie (typ AAA). Otevřete za tímto účelem příhrádku na baterie ❸ na spodní straně přístroje a vložte do ní baterie. Dbejte přitom na polaritu (značení uvnitř příhrádky na baterie). Vraťte kryt příhrádky na baterie na své místo a přitlačte ho, aby došlo k jeho slyšitelnému zacvaknutí. Baterie vyměňte, jakmile se na displeji zobrazí symbol výměny baterií „Lo“ nebo pokud displej po aktivaci přístroje nezobrazuje žádné údaje.

Chybová hlášení

**Lo** = Baterie jsou slabé a je nutné je vyměnit.  
**Err** = Zkontrolujte, zda jsou správně vloženy baterie.

- Zkontrolujte, zda jste zvolili správnou jednotku hmotnosti.
- Zkontrolujte, zda váha stojí volně na pevném a rovném podkladu. Váha se nesmí dotýkat stěn nebo jiných předmětů.
- Zopakujte vážení.

**O-Ld** = Váha je přetížená.

Čištění a údržba

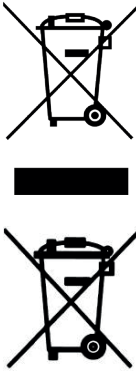
Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče. Osobní váhu čistěte pouze měkkým, lehce navlhčeným hadříkem. V žádném případě nepoužívejte silné čisticí prostředky nebo alkohol. Do přístroje nesmí proniknout žádná voda. Přístroj znovu používejte teprve tehdy, je-li úplně suchý.

Pokyny pro likvidaci

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Kovy jsou určeny k opakovanému použití, resp. lze je předat k recyklaci. Nepotřebný přístroj předejte k likvidaci do sběrného místa ve svém městě, aby mohl být zlikvidován způsobem šetrným k životnímu prostředí. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Před likvidací přístroje vyjměte baterii. Použité baterie nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializované prodejně.

Technické údaje

**Název a model:** Osobní váha s hlasovou funkcí medisana PS 425  
**Napájení:** 4,5 V (3× 1,5 V, AAA)  
**Rozsah vážení:** až 180 kg (396 lb)  
**Dělení:** 0,1 kg (0,2 lb)  
**Rozměry:** 31 × 31 × 2,4 cm  
**Hmotnost:** 1,8 kg  
**Č. výrobku:** 40448  
**Č. EAN:** 4015588 40448 1



**Vzhledem k neustálému zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět technické a designové změny.**

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Záruční a servisní podmínky

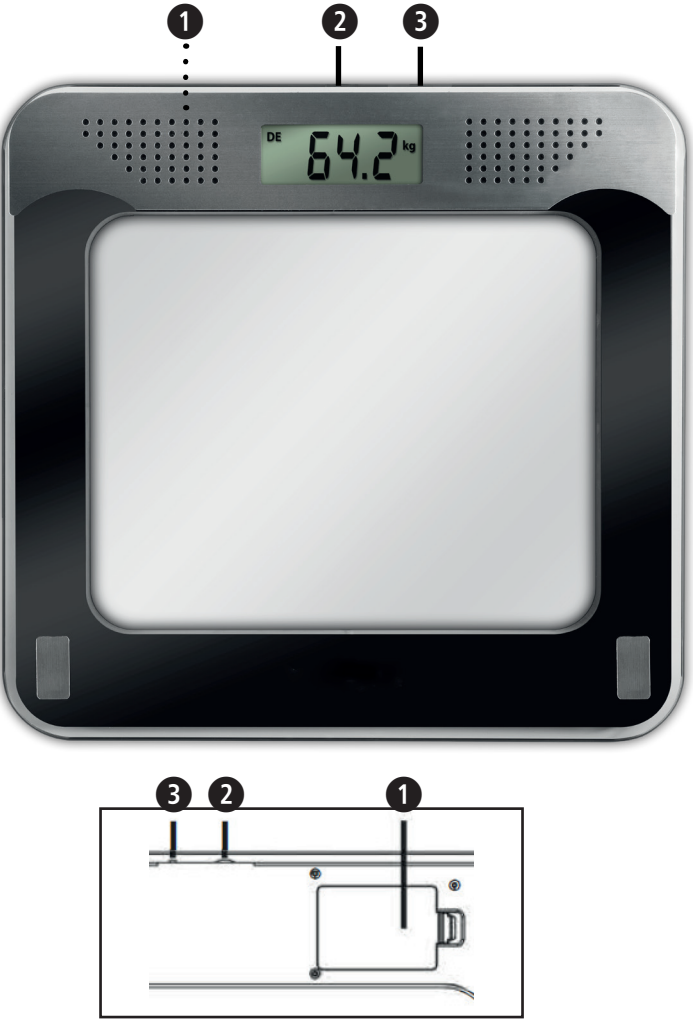
V záručním případě se obraťte na specializovaný obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili, nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky. Při tom platí následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **medisana** je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
2. Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.
3. Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.
4. Ze záruky jsou vyloučeny:
  - a. všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
  - b. škody, které byly způsobeny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolených třetích osob;
  - c. škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zaslání do servisního střediska;
  - d. díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení, např. baterie atp.
5. Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.



**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
NĚMECKO

Adresu servisu najdete na přiloženém samostatném listu.



SK Osobná váha s hlasovou funkciou PS 425

- ❶ Priehradka na batérie (na spodnej strane)
- ❷ Nastavovacie koliesko pre hlasitosť výstupu
- ❸ Prepínacie tlačidlo na nastavenie jazyka/jednotky hmotnosti

Vysvetlenie značiek:



Tento návod na použitie patrí k tomuto prístroju. Obsahuje dôležité informácie o uvedení do prevádzky a manipulácii. Prečítajte si celé znenie tohto návodu na použitie. Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniam prístroja.



**VÝSTRAHA!** Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

LOT

Číslo šarže



Výrobca

SK Bezpečnostné pokyny



**Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.**

- Pri každom ošetroaní, resp. diéte pri podváhe alebo nadváhe sa poraďte s príslušným odborným personálom (lekár, asistent výživy). Hodnoty zistené váhou môžu pritom slúžiť na podporu.
- Nebezpečenstvo prevrátenia! Váhu nikdy neukladajte na nerovný podklad. Nikdy nestúpajte len na jeden roh váhy. Pri vážení nestúpajte na jednu stranu ani na okraj váhy.
- Nebezpečenstvo pošmyknutia! Na váhu nikdy nestúpajte s mokrými nohami. Na váhu nikdy nestúpajte v ponožkách.
- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Váha je skonštruovaná na použitie v domácnosti. Nie je určená na komerčné použitie v nemocniciach alebo iných medicínskych zariadeniach.
- Prístroj nepoužívajte, keď nefunguje bezchybne, keď spadol na zem alebo do vody alebo bol poškodený.
- Váha má rozsah merania do 180 kg (396 lbs). Váhu nepreťažujte.
- Váhu postavte na pevný, rovný podklad. Mäkké, nerovné plochy nie sú vhodné na meranie a vedú k nesprávnym výsledkom.
- Váhu umiestnite na miesto, kde sa nevyskytujú extrémne teploty ani extrémna vlhkosť vzduchu.
- S váhou sa nepribližujte k vode.
- S váhou manipulujte opatrne. Zabráňte nárazom a otrasom váhy. Nenechajte ju spadnúť.
- Opatrne sa postavte na váhu. Na plochu na státie nenaskakujte, ani na nej neskáčte, pretože by to mohlo pokaziť váhu.
- Nepokúšajte sa prístroj rozmontovať, v opačnom prípade zaniká záruka. Prístroj neobsahuje žiadne diely, na ktorých by používateľ mohol vykonávať údržbu alebo ich vymieňať.
- V prípade porúch prístroj sami neopravujte, pretože tým zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Opravy nechajte vykonávať len v autorizovanom servise.

Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérie

- Batérie nerozoberajte!
- V prípade potreby pred vložením očistite kontakty batérií a prístroja!
- Vybité batérie okamžite vyberte z prístroja!
- Zvýšené nebezpečenstvo vytečenia, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a so sliznicami! Pri kontakte s batériovou kyselinou postihnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- V prípade prehltnutia batérie musíte ihneď vyhľadať lekára!
- Batérie vkladajte správne, dbajte na polaritu!
- Priehradku na batérie dobre zatvorte!
- Ak prístroj dlhšie nepoužívate, vyberte z neho batérie!
- Batérie odkladajte mimo dosahu detí!
- Batérie znovu nenabíjajte! Existuje nebezpečenstvo výbuchu!
- Neskratujte! Existuje nebezpečenstvo výbuchu!
- Neodhadzujte do ohňa! Existuje nebezpečenstvo výbuchu!
- Nepoužíte batérie skladujte v obale a nie v blízkosti kovových predmetov, aby sa zabránilo skratu!

Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svoje servisné pracovisko. Súčasťou dodania sú:

- 1 **medisana** Digitálna osobná váha **PS 425**
- 3 batérie (typ AAA, 1,5 V)
- 1 návod na použitie



Obaly sú recyklovateľné alebo ich možno vrátiť do kolobehu surovín. Nepotrebný obalový materiál riadne zlikvidujte. Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.



**VÝSTRAHA**  
**Dbajte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom.**  
**Hrozí nebezpečenstvo zadusenía!**

Predpoklady pre správne výsledky merania

- Zakaždým sa vážte za rovnakých podmienok.
- Počas dňa sa vždy vážte v rovnakom čase.
- Stojte vzpriamene a pokojne.
- Meranie vykonávajte najlepšie ráno, po osprchovaní alebo kúpaní, so suchými nohami.

Pri konzekventnej realizácii je s výsledkami merania možné dosiahnuť spoľahlivú kontrolu vývoja telesnej hmotnosti.

Inicializácia váhy

Dbajte na to, aby bola váha postavená na pevnej a rovnej podlahe. Ak sa chcete odvážiť, ale tesne predtým ste váhu presúvali, musíte váhu najskôr inicializovať. Na to nohou krátko zatlačte do stredu povrchu váhy. Na displeji sa zobrazí „0.0“. Keď sa váha vyplá, funkcia „step-on“ je pripravená. Ak ste váhu predtým nepresúvali, tento postup odpadá.

Váženie

1. Postavte sa na váhu a zostaňte pokojne stáť. Prístroj sa automaticky zapne a na displeji sa krátko zobrazí „0.0“.
2. Teraz sa váži vaša hmotnosť, dvakrát blikne a potom sa zobrazí výsledná hodnota.
3. Zostúpte z váhy. Váha sa po cca 10 sekundách automaticky vypne.

Zmena jednotky hmotnosti

Krátko zatlačte do stredu povrchu váhy. Na displeji sa zobrazí «0.0». Teraz môžete tlačidlom ❸ na zadnej strane váhy zvoliť požadovanú jednotku (kg – lb). Stlačte tlačidlo a podržte ho stlačené!

Zmena jazyka

Krátko zatlačte do stredu povrchu váhy. Na displeji sa zobrazí «0.0». Tlačidlom na nastavenie jazyka ❸ sa môže nastaviť požadovaný jazyk (nemčina [DE], angličtina [GB], francúzština [FR], španielčina [ES]) pre audiovýstup hmotnosti. Opakovane stláčajte tlačidlo!

Pomocou nastavovacieho kolieska ❷ sa môže kedykoľvek nastaviť hlasitosť hlásenia. Ak sa neuskutoční ďalšia obsluha, váha sa automaticky vypne po cca 10 sekundách.

Vloženie/výmena batérií

Skôr ako uvediete digitálnu váhu do prevádzky, vložte do prístroja tri priložené batérie 1,5 V (typ AAA). Na to otvorte priehradku na batérie ❸ na spodnej strane prístroja a vložte batérie. Dbajte pritom na polaritu (vyobrazenie v priehradke na batérie). Poklop priehradky na batérie znova zatvorte a zatlačte ho, aby počuteľne zaklapol. Keď sa na displeji zobrazí symbol výmeny batérie „Lo“ alebo keď sa po aktivovaní váhy na displeji nič nezobrazí, vymeňte batérie.

Chybové hlásenia

**Lo** = Batérie sú slabé a musia sa vymeniť.  
**Err** = Skontrolujte, či ste správne vložili batérie.  
• Skontrolujte, či ste zvolili správnu jednotku hmotnosti.  
• Skontrolujte, či váha voľne stojí na pevnom a rovnom podklade. Nesmie sa dotýkať steny alebo iného predmetu.  
• Zopakujte váženie.  
**O-Ld** = Váha je preťažená.

Čistenie a údržba

Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani hrubé kefy. Osobnú váhu čistíte len mäkkou, mierne navlhčenou handričkou. V žiadnom prípade nepoužívajte ostré čistiace prostriedky ani alkohol. Do prístroja nesmie vniknúť voda. Prístroj znova použite až vtedy, keď je celkom suchý.

Pokyn k likvidácii

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domácim odpadom. Kovy sú recyklovateľné, resp. ich je možné vrátiť do kolobehu surovín. Už nepotrebný prístroj odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste, aby ho bolo možné ekologicky zlikvidovať. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu. Skôr ako prístroj zlikvidujete, vyberte z neho batériu. Použíte batérie neodhadzujte do komunálneho odpadu ale dajte ich do špeciálneho odpadu, alebo ich odovzdajte do zberne na batérie v špecializovanom obchode.

Technické údaje

**Názov a model:** medisana osobná váha s hlasovou funkciou PS 425  
**Napájanie napätím:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)  
**Rozsah merania:** do 180 kg (396 lb)  
**Delenie:** 0,1 kg (0,2 lb)  
**Rozmery:** 31 \* 31 \* 2,4 cm  
**Hmotnosť:** 1,8 kg  
**Č. výrobku:** 40448  
**Č. EAN:** 4015588 40448 1



**V záujme stáleho zdokonaľovania výrobkov si vyhradzujeme technické a konštrukčné zmeny.**

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

Záručné a servisné podmienky

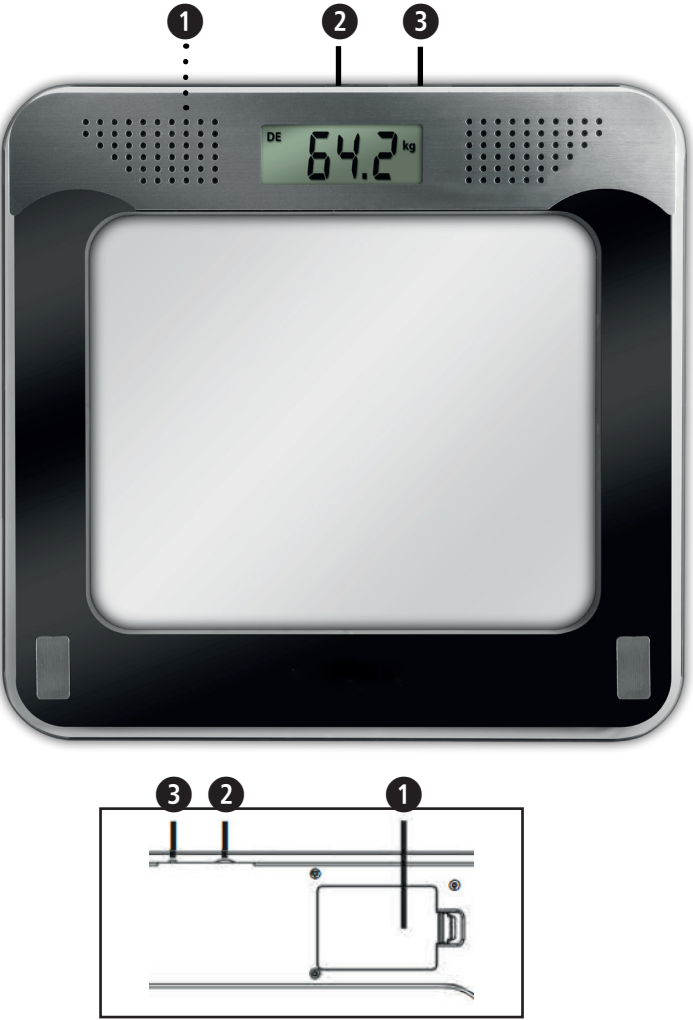
V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:

1. Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje 3-ročná záruka. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb budú počas záručnej lehoty odstránené bezplatne.
3. Uplatnením záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty prístroja ani vymenených konštrukčných dielov.
4. Zo záruky sú vyňaté:
  - a. Všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodným zaobchádzaním, napríklad nedodržaním návodu na použitie.
  - b. Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupujúceho alebo neoprávnených tretích osôb.
  - c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
  - d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu, ako batérie atď.
5. Ručenie za nepriame alebo priame následné škody, ktoré boli spôsobené prístrojom, je vylúčené aj vtedy, keď bola škoda na prístroji uznaná ako záručný prípad.



**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
NEMECKO

Adresa servisu sa nachádza na samostatnom priloženom hárku.



SI Osebna tehtnica z glasovno funkcijo PS 425

- ➊ Predalček za baterije (na spodnji strani)
- ➋ Koleček za nastavljanje glasnosti predvajanja
- ➌ Preklopna tipka za nastavitev jezika / teže enote

Razlaga simbolov:



Ta navodila za uporabo pripadajo tej napravi. Vsebujejo pomembne informacije za prvi zagon in uporabo. V celoti preberite ta navodila za uporabo. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.



OPOZORILO!

Upoštevajte varnostna opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.

LOT

Številka LOT



Proizvajalec

SI Varnostni napotki



**Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.**



- Vsaka terapija oz. dieta zaradi prenizke ali prekomerne teže je dovoljena s predhodnim strokovnim posvetovanjem ustreznega osebja (zdravnik, strokovnjak za prehrano). Pri tem so vam lahko v pomoč s tehtnico ugotovljene vrednosti.
- Nevarnost prevrnitve! Tehtnice nikoli ne postavite na neravno podlago. Nikoli ne stopajte samo na en vogal tehtnice. Pri tehtanju ne stopajte samo na eno stran ali na rob tehtnice.
- Nevarnost zdrsa! Na tehtnico nikoli ne stopajte z mokrimi nogami. Na tehtnico nikoli ne stopajte v nogavicah.
- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nenamenske uporabe, izgubite pravico do uveljavljanja garancijskih zahtevkov.
- Tehtnica je namenjena za zasebno uporabo. Ni namenjena za poslovno uporabo v bolnišnicah ali drugih zdravstvenih ustanovah.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati, če ta ne deluje brezhibno, če je padla na tla ali v vodo, ali če je poškodovana.
- Tehtnica ima merilno območje do 180 kg(396 lb.) Ne preobremenjujte tehtnice.
- Tehtnico postavite na trdno in ravno podlago. Mehke, neravne površine niso primerne za meritev in dajejo napačne rezultate.
- Tehtnico postavite na mesto, kjer ni izpostavljena pretiranim temperaturam in tudi ne pretirani zračni vlažnosti.
- Tehtnico držite stran od vode.
- S tehtnico ravnajte previdno. Izogibajte se udarcem in tresljajem tehtnice. Tehtnica naj vam ne pade na tla.
- Pazljivo stopite na tehtnico. Ne skočite na ali skačite po stopalni površini tehtnice, saj lahko slednje poškoduje tehtnico.
- Naprave ne poskušajte razstaviti, saj sicer preneha veljati garancija. Naprava ne vsebuje delov, ki bi jih moral uporabnik vzdrževati oz. menjavati.
- V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj je v tem primeru garancija neveljavna. Popravila naj izvede samo pooblaščen servisno mesto.

Varnostni napotki za baterije

- Baterij ne razstavljajte!
- Po potrebi pred vstavljanjem baterij očistite kontakte baterij in naprave!
- Izpraznjene baterije nemudoma odstranite iz naprave!
- Povišana nevarnost iztekanja iz baterij, preprečite stik s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislino baterij, zadevna mesta takoj sperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Če baterijo pogoltnete, takoj poiščite zdravnika!
- Baterije pravilno vstavite, upoštevajte polarnost!
- Predal za baterije naj bo vselej dobro zaprt!
- Če naprave dalj časa ne uporabljate, iz nje odstranite baterije!
- Baterije hranite izven dosega otrok!
- Baterij ne polnite ponovno! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Ne vežite v kratek stik! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Ne mečite v ogenj! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Nerabljene baterije skladiščite v embalaži in ne v bližini kovinskih predmetov, saj lahko samo tako preprečite kratek stik!

Obseg dobave

Najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma, naprave ne uporabljajte in se obrnite na svoje servisno mesto.

Obseg dobave je:

- 1 **medisana** Digitalna osebna tehtnica **PS 425**
- 3 baterije (tipa AAA, 1,5 V)
- 1 Navodila za uporabo



Embalaža je namenjena za ponovno uporabo ali za vračilo v reciklažo. Prosimo vas za pravilno odstranitev embalaže, katere več ne potrebujete. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se nemudoma obrnite na vašega prodajalca.



OPOZORILO

**Poskrbite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo. Obstaja nevarnost zadušitve!**

Pogoji za pravilne rezultate merjenja

- Vedno se tehtajte pod enakimi pogoji.
- Vedno merite ob enakem času dneva.
- Stojte vzravnano in mirno.
- Najbolje je, da meritev opravite jutraj, po tuširanju ali kopanju. Noge morate imeti suhe.

Z merilnimi rezultati je ob doslednem izvajanju omogočen zanesljiv nadzor spreminjanja telesne teže.

Vklop tehtnice

Pazite na to, da tehtnica stoji na trdnih in ravnih tleh. Če se želite tehtati, ste pa tehtnico neposredno pred tem premaknili, potem je treba tehtnico najprej vklopiti. V ta namen s stopalom rahlo pritisnite na sredino stopalne površine tehtnice. Na zaslonu se pojavi „0.0“. Če se je tehtnica izklopila, potem je pripravljena za funkcijo "step-on". Če tehtnice predhodno niste premaknili, potem ta postopek ni potreben.

Tehtanje

1. Stopite na tehtnico in stojte mirno. Naprava se samodejno vklopi in na zaslonu se na kratko prikaže „0.0“.
2. Če številka dvakrat utripne in je nato fiksno prikazana potem se meri vaša teža.
3. Stopite s tehtnice. Tehtnica se samodejno izklopi po pribl. 10 sekundah.

Sprememba teže enote

S stopalom rahlo pritisnite na sredino stopalne površine tehtnice. Na zaslonu se pojavi «0.0». Zdaj lahko s tipko ➋ na hrbtni strani tehtnice izberete želeno enoto (kg - lb) . Pritisnite in držite tipko!

Spremeni jezik

S stopalom rahlo pritisnite na sredino stopalne površine tehtnice. Na zaslonu se pojavi «0.0». S tipko za nastavitev jezika ➌ lahko nastavite zelen jezik (nemško [DE], angleško [GB], francosko [FR], špansko [ES]) za predvajanje avdia z navedbami o teži. Ponovno pritisnite na tipko!

S pomočjo koleščka za nastavitev ➍ je mogoče kadarkoli nastaviti glasnost napovedi. Če ne izvedete nobenega dodatnega upravljanja, se tehtnica samodejno izklopi po pribl. 10 sekundah.

Vstavljanje/menjava baterij

Preden začnete vašo digitalno tehtnico uporabljati, v napravo vstavite tri priložene baterije 1,5 V (tipa AAA). V ta namen odprite predalček za baterije ➋ na spodnji strni naprave in vstavite baterije. Pri tem pazite na polarnost (slika v predalčku za baterije). Ponovno vstavite pokrovček predalčka za baterije in ga pritisnite tako, da slišno zaskoči. Baterije zamenjajte, ko se na zaslonu pojavi simbol „LO“, ali ko na zaslonu ni prikazano nič, po tem, ko je bila naprava vključena.

Sporočila o napakah

**Lo** = Baterije so šibke in jih je treba zamenjati.

**Err** = Preverite, ali so baterije pravilno vstavljene.

• Preverite, ali ste izbrali pravilno enoto za težo.

• Preverite, ali tehtnica stoji prosto na trdni in ravni podlagi. Ne sme se dotikati stene ali drugega predmeta. • Ponovite tehtanje.

**O-Ld** = Tehtnica je preobremenjena.

Čiščenje in nega

Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali grobih krtač. Osebno tehtnico čistite samo z mehko, rahlo navlaženo krpo. V nobenem primeru ne uporabljajte močnih čistilnih sredstev ali alkohola. V napravo ne sme vdreti voda.

Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.

Napotki za odstranjevanje

Naprave ne smete odstraniti med gospodinjske odpadke. Kovine lahko ponovno uporabite oz. jih vrnete v reciklažo. Napravo, ki je več ne potrebujete, odpeljite na zbirno lokacijo svojega mesta, da jo bodo lahko odstranili na okolju prijazen način. V zvezi z odstranjevanjem se obrnite na svoje lokalne organe oblasti ali vašega prodajalca. Preden napravo odstranite, izvezemite baterijo. Praznih baterij ne odstranite skupaj z gospodinjskimi odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah.

Tehnični podatki

**Naziv in model:** medisana Osebna tehtnica s funkcijo govora PS 425

**Oskrbovanje z napetostjo:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)

**Merilno območje:** do 180 kg (396 lb)

**Delitev:** 0,1 kg/0,2 lb

**Mere:** 31 \* 31 \* 2,4 cm

**Teža:** 1,8 kg

**Štev. art.:** 40448

**Št. EAN:** 4015588 40448 1

Zaradi sprotnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in vizualnih sprememb izdelka.

Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Pogoji za garancijo in popravila

V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Pri tem veljajo naslednji pogoji uporabe:

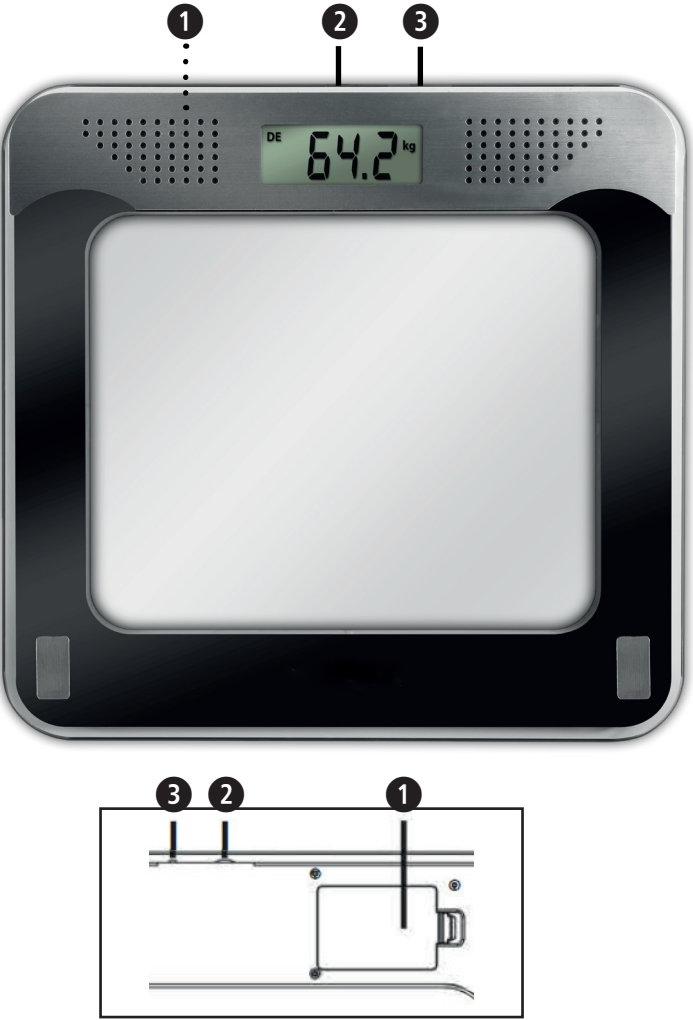
1. Za izdelke **medisana** od datuma nakupa zagotavljamo 3 leta garancije. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
2. Škoda, ki je posledica napak na materialu ali napak pri proizvodnji, bo v garancijskem času brezplačno odpravljena.
3. Z uveljavljanjem garancijskega zahtevka ne pride do podaljšanja garancijskega časa, ne za napravo in tudi ne za zamenjane dele.
4. Iz garancije je izključeno naslednje:
  - a. Vsa škoda, ki nastane zaradi nepravilnega ravnanja, npr. zaradi neupoštevanja navodil za uporabo.
  - b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščenih tretjih oseb.
  - c. Transportna škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
  - d. Nadomestni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi, kot so npr. baterije.
5. Jamstvo za posredno ali neposredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, je izključeno tudi takrat, kadar je škoda na napravi priznana, kot garancijski primer.



**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
NEMČIJA

Naslov enote za popravila se nahaja na ločeni, priloženi dokumentaciji.





HR Osobna vaga s funkcijom za jezik/izgovor PS 425

- ❶ Pretinac za baterije (s donje strane)
- ❷ Kotačić za namještanje glasovne visine
- ❸ Tipka za prebacivanje, za namještanje jezika / jedinice težine

Objašnjenje znakova:



Ova Uputa o uporabi pripada ovom uređaju. Ona sadrži važne informacije za njegovo puštanje u rad i rukovanje. Pročitajte u cijelosti ovu Uputu o uporabi. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.



UPOZORENJE!

Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

LOT

Broj ŠARŽE



Proizvođač

HR Sigurnosne napomene



**Prije nego započnete koristiti uređaj pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene, i sačuvajte te upute za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obvezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.**

- Svaki tretman ili dijeta u slučaju postojanja prekomjerne težine ili velike mršavosti zahtijeva stručno savjetovanje s odgovarajućim kvalificiranim osobljem (liječnikom, pomoćnikom tijekom dijete). Vrijednosti izmjerene vagom mogu pritom biti vrlo korisne.
- Opasnost od prevrtanja! Nikada ne postavljajte vagu na neravnu podlogu. Nikada ne stajite na vagu gazeći uz sami ugao vage. Prilikom vaganja nemojte stajati na jednoj strani ili pri samom rubu vage.
- Opasnost od klizanja! Nikada nemojte stajati na vagu mokrih stopala. Nemojte stajati na vagu u čarapama.
- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom prema uputama o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Vaga je proizvedena za kućnu upotrebu. Vaga nije namijenjena za komercijalnu upotrebu u bolnicama ili drugim medicinskim ustanovama.
- Ne koristite vagu ako ne funkcionira besprijekorno, ako vam je (is)pala na tlo ili u vodu ili ako je oštećena.
- Maksimalna težina za vaganje ovom vagom je 180 kg (396 lbs). Ne preopterećujte vagu.
- Vagu postavljajte na stabilnu i ravnu podnu površinu. Ako postavite vagu na mekanu i neravnu površinu, prikazani rezultati mjerenja mogu biti netočni.
- Postavljajte vagu na mjesto na kojem nema ni ekstremnih temperatura ni ekstremne vlage zraka.
- Držite vagu podalje od vode.
- Pažljivo rukujte vagom. Izbjegavajte udarce i vibracije vage. Pripazite da vam vaga ne (is)padne.
- Pažljivo stanite na vagu. Ne zaskačite se na vagu / ne poskakujte po nagažnoj površini jer to može oštetiti vagu.
- Ne pokušavajte rastaviti uređaj, u suprotnom se jamstvo poništava. Vaga ne sadrži dijelove koje korisnik treba servisirati ili zamjenjivati.
- U slučaju smetnji nemojte nikada sami popravljati uređaj, jer se u protivnom slučaju gubi svako pravo na jamstvo. Popravke prepustite samo ovlaštenoj servisnoj službi.

Sigurnosne napomene o baterijama

- Ne rastavljajte baterije!
- Ako je potrebno, očistite kontakte baterija i uređaja prije umetanja baterija!
- Istrošene baterije odmah uklonite iz uređaja!
- Povećana opasnost od curenja baterija, izbjegavajte kontakt s kožom, očima i sluznicama! U slučaju kontakta s kiselinom iz baterije pogođena mjesta odmah dobro isperite čistom vodom i bez odlaganja posjetite liječnika!
- Ako se baterija proguta, potrebno je odmah potražiti liječnika!
- Pravilno umećite baterije vodeći računa o polaritetu!
- Pretinac za baterije držite dobro zatvorenim!
- Uklonite baterije iz uređaja ako ga ne koristite dulje vremena!
- Držite baterije podalje od djece!
- Baterije nemojte ponovno puniti! Postoji opasnost od eksplozije!
- Ne stvarajte kratki spoj! Postoji opasnost od eksplozije!
- Ne bacajte baterije u vatru! Postoji opasnost od eksplozije!
- Neiskorištene baterije čuvajte u ambalaži i ne u blizini metalnih predmeta da biste izbjegli kratki spoj!

Opseg isporuke

Prije upotrebe provjerite prvo je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu bilo kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i kontaktirajte servisnu službu. U opseg isporuke pripada:

- 1 **medisana** Digitalna osobna vaga **PS 425**
- 3 baterije (tip AAA, 1.5 V)
- 1 Uputa o uporabi



Ambalaža se može ponovno iskoristiti ili vratiti u kružno gospodarstvo. Ambalažni materijal koji vam više nije potreban zbrinite u skladu s propisima. Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.



**UPOZORENJE**  
**Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece. Postoji opasnost od gušenja!**

Preduvjeti za postizanje točnih rezultata mjerenja

- Uvijek se važite pod istim uvjetima.
- Uvijek se važite u isto doba dana.
- Stojite uspravno i mirno.
- Najbolje je izvagati se ujutro, nakon tuširanja ili kupanja, suhih stopala.

Rezultati mjerenja težine pri redovitoj primjeni omogućuju pouzdanu kontrolu kretanja tjelesne težine.

Inicijalizacija vage

Pripazite da vaga stoji na čvrstom i ravnom tlu. Kada se želite izvagati, a vagu ste kratko prije toga pomicali/pomaknuli, istu morate najprije inicijalizirati (vratiti na nulu). Da biste to učinili, stopalom kratko pritisnite sredinu površine vage. Na zaslonu se pokazuje „0.0“. Kad se vaga isključi, ona je spremna za rad s funkcijom „step-on“. Ako vaga prethodno nije pomicana, taj radni korak nije potreban.

Vaganje

1. Stanite na vagu i ostanite mirni. Uređaj će se automatski uključiti, a na zaslonu će se nakratko pokazati „0.0“.
2. Vaša se težina mjeri, dvaput treperi, a zatim se pokaže rezultat izmjerene tjelesne težine.
3. Siđite s vage. Vaga se nakon ca. 10 sekundi automatski isključuje.

Promjena mjerne jedinice za težinu

Pritisnite nakratko po sredini gornje površine vage. Na zaslonu se pokazuje «0.0». Pomoću tipke **❸** na poleđini vage možete potom odabrati željenu jedinicu mjerenja (kg - lb). Pritisnite i držite tipku pritisnutom!

Promjena jezika

Pritisnite nakratko po sredini gornje površine vage. Na zaslonu se pokazuje «0.0». Tipkom za namještanje jezika **❸** možete odabrati i postaviti željeni jezik (njemački [DE], engleski [GB], francuski [FR], španjolski [ES]) za slušanje izgovora težine. Ponavljajte pritiskanje tipke!

Pomoću kotačića za namještanje **❷** u svakom trenutku možete namjestiti glasnoću izgovora. Ako nema daljnjih radnji za namještanje, vaga će se automatski isključiti nakon 10 sekundi.

Umetanje/zamjena baterija

Prije nego što svoju digitalnu vagu stavite u pogon, umetnite tri priložene baterije od 1,5 V (tip AAA) u uređaj. U tu svrhu otvorite pretinac za baterije **❶** na donjoj strani uređaja i umetnite baterije. Pri tome pripazite na polaritet (ilustracija u pretincu za baterije). Ponovno vratite poklopac pretinca za baterije na njegovo mjesto i pritisnite ga tako da se čujno uglati. Zamijenite baterije kada se na zaslonu pojavi simbol za zamjenu baterija „LO“ ili kada se na zaslonu ne pojavi ništa, nakon što ste uključili uređaj.

Poruke o greškama

**Lo** = Baterije su slabe i moraju se zamijeniti.  
**Err** = Provjerite jesu li baterije ispravno umetnute.  
• Provjerite jesu li odabrane pravilne jedinice za težinu.  
• Provjerite stoji li vaga na čvrstom i ravnom tlu. Vaga ne smije biti u dodiru sa zidom ili drugim predmetima.  
• Ponovite vaganje.  
**O-Ld** = Vaga je preopterećena.

Čišćenje i održavanje

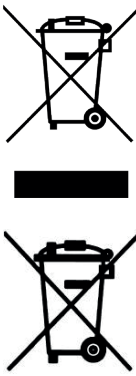
Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili jake četke. Vagu čistite samo mekom blago navlaženom krpom. Ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje ili alkohol. U uređaj ne smije prodirjeti voda. Uređaj ponovno upotrebljavajte tek nakon što se potpuno osušio.

Napomena o zbrinjavanju

Ovaj se uređaj ne smije zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. Metali se mogu ponovno upotrijebiti odnosno mogu se vratiti u kružni tok sirovina. Uređaj koji vam više ne služi predajte u svoj mjesni centar za prikupljanje električnog otpada kako bi ga se moglo zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svojem mjerodavnom komunalnom poduzeću ili svom trgovcu. Prije zbrinjavanja uređaja uklonite iz njega bateriju. Istrošene baterije ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih odnesite na mjesto za prikupljanje baterija u specijaliziranoj trgovini.

Tehnički podaci

**Naziv i model:** medisana Osobna vaga s funkcijom za jezik/izgovor PS 425  
**Napajanje:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)  
**Raspon mjerenja:** do 180 kg / 396 lb  
**Podjeljak vage:** 0,1 kg (0,2 lb)  
**Dimenzije:** 31 \* 31 \* 2,4 cm  
**Težina:** 1,8 kg  
**Br. artikla:** 40448  
**EAN br.:** 4015588 40448 1



**U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske promjene.**

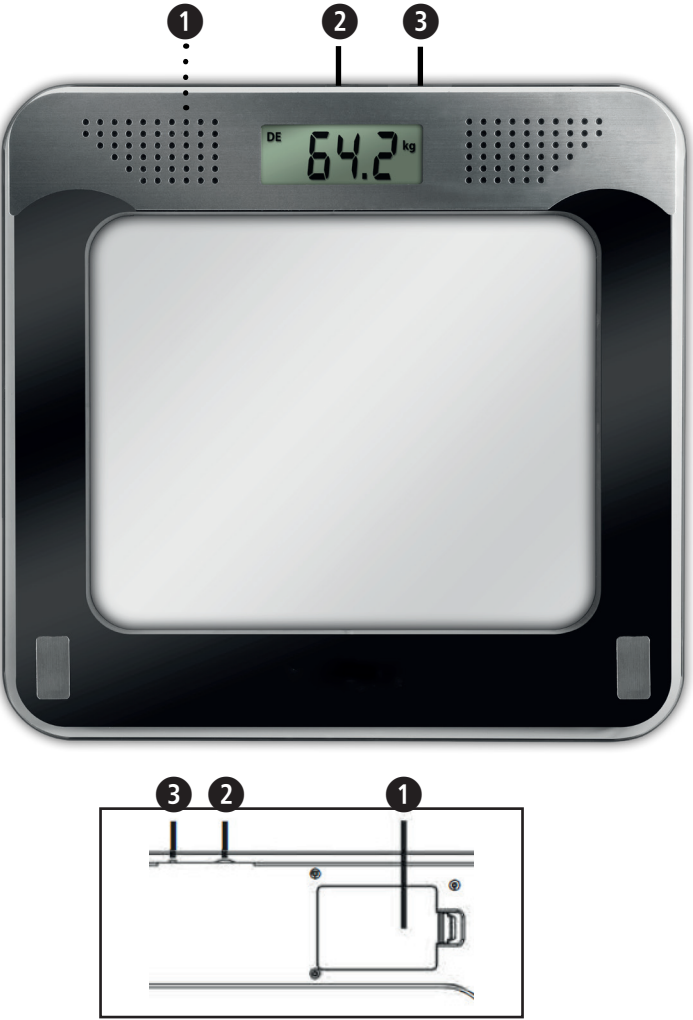
Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na mrežnoj stranici [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka**  
Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu. Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

1. Na **medisana** proizvode odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje u jamstvenom slučaju dokazuje se potvrdom o plaćenom računu ili računom.
2. Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.
3. Korištenjem jamstva ne produžuje se jamstveni rok, niti za uređaj, niti za zamijenjene dijelove.
4. Iz jamstva se isključuju:
  - a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepoštivanja Upute o uporabi;
  - b. štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe;
  - c. transportna oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu;
  - d. zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju, kao što su baterije itd.
5. Odgovornost za izravne ili neizravne posljedične štete koje uzrokuje uređaj isključena je i onda kada je nastala šteta na uređaju priznata kao garancijski slučaj.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
NJEMAČKA

Adresu servisa možete pronaći na posebnom listu u dodatku.



HU Személmérleg beszédfunkcióval PS 425

- 1 Elemtartó rekesz (az alsó részen)
- 2 Hangerő-beállító kerék
- 3 Átkapcsoló gomb a nyelv / súlyegy-ség beállításához

Jelmagyarázat:



A használati útmutató a készülék részét képezi. Fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék üzembe helyezésével és kezelésével kapcsolatban. Olvassa el a teljes használati útmutatót. Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.



FIGYELMEZTETÉS!

A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.

LOT

Tételszám



Gyártó

HU Biztonsági tudnivalók



**A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.**

- Kezelés alatt állók, illetve túlsúly vagy alacsony súly miatti diétázók esetén megfelelő szakszemélyzet általi képzett tanácsadás szükséges (orvos, di-etetikus). A mérleg által meghatározott értékek iránymutatásként használ-hatók.
- Billenésveszély! Soha ne helyezze a mérleget egyenetlen felületre. Soha ne lépjen a mérlegnek csak az egyik sarkára. A mérés során ne álljon csak az egyik oldalon, illetve csak a mérleg szélén.
- Csúszásveszély! Soha ne lépjen a mérlegre nedves lábbal. Soha ne lépjen a mérlegre zokniban.
- A készüléket a használati utasításban részletezett rendeltetésének megfelelően kell használni. A célnak nem megfelelő használat esetén a ga-rancia érvényét veszti.
- A mérleg kizárólag otthoni használatra készült. Nem alkalmas kórházi vagy egyéb egészségügyi létesítményekben történő ipari használatra.
- Ne használja a készüléket, ha az nem működik megfelelően, ha leesett, vízbe esett vagy megsérült.
- A mérleg mérési tartománya maximum 180 kg (396 font). Ne terhelje túl a mérleget.
- A mérleget szilárd, egyenes felületre helyezze. A puha, egyenetlen felületek nem alkalmasak a mérésre, és hamis eredményekhez vezetnek.
- A mérleget olyan helyre tegye, ahol nem fordulhat elő szélsőséges hőmérséklet és extrém páratartalom.
- Tartsa a mérleget víztől távol.
- Óvatosan bányon a mérleggel. Kerülje a mérleg ütődését és rázkódását. Ne hagyja, hogy a mérleg leessen.
- Óvatosan álljon rá a mérlegre. Ne ugráljon rajta, vagy ugorjon rá a felületére, mert az károsíthatja a mérleget.
- Ne próbálja meg szétszerelni a készüléket, ellenkező esetben a garancia ér-vényét veszíti. Ez a készülék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó javíthat vagy kicserélhet.
- Üzemzavar esetén ne javítsa meg saját kezűleg a készüléket, ugyanis eb-ben az esetben minden garanciaérvényesítési jog megszűnik. A javításokat kizárólag az engedélyezett szervizegységek végezhetik.

Elemekre vonatkozó biztonsági figyelmeztetés

- Ne szedje szét az elemeket!
- Szükség esetén tisztítsa meg az elemeket és a készülék érintkezőit behe-lyezés előtt!
- A lemerült elemeket haladéktalanul vegye ki a készülékből!
- Megnövekedett kilyólyásveszély: kerülje a bőrrel, szemmel és nyálkahártyá-val való érintkezést! Az elemből kifolyt savval érintkezésbe került testrészt azonnal mossa le bő tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Ha lenyelt egy elemet, azonnal vegye fel a kapcsolatot egy orvossal!
- Helyesen tegye be az elemeket, ügyeljen a polaritásra!
- Az elemek rekeszét tartsa jól lezárva!
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket!
- Az elemeket tartsa távol a gyermekektől!
- Ne töltse fel újra az elemeket! Robbanásveszély áll fenn!
- Ne zárja rövidre az elemeket! Robbanásveszély áll fenn!
- Az elemeket ne dobja tűzbe! Robbanásveszély áll fenn!
- A még nem használt elemeket a rövidzárlat elkerülése érdekében tartsa a csomagolásban és fémtárgyaktól távol!

A csomag tartalma

Először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs-e rajta sé-rülés.

Ha bármilyen kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a szervizhez.

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 MEDISANA digitális személymérleg PS 425
- 3 elem (AAA típusú, 1,5 V)
- 1 használati utasítás



A csomagolás újrahasznosítható, vagy visszajuttatható a nyersanyagkőrforgásba. A szükségtelessé vált csomagolóanyagot megfelelően ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



**FIGYELMEZTETÉS**  
**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe. Fulladásveszély áll fenn!**

A helyes mérési eredmények feltételei

- Mindig ugyanolyan feltételek mellett mérje a súlyát.
- Mindig ugyanabban a napszakban mérje a súlyát.
- Álljon egyenesen és nyugodtan.
- A legjobb, ha a mérést reggel, zuhanyozás vagy fürdés után, száraz lábakkal végzi.

A mérési eredményekkel – következőes mérés esetén – lehetséges a testtömeg változásának megbízható nyomon követése.

A mérleg inicializálása

Ügyeljen arra, hogy a mérleg szilárd és sík talajon álljon. Ha meg akarja mérni magát, de közvetlenül előtte elmozdította a mérleget, először inici-alizálja a készüléket. Nyomja meg ehhez röviden a lábával a mérleg fe-lületének a közepét. A kijelzőn a következő érték jelenik meg: „0,0”. Ha a mérleg kikapcsolva, akkor a „step-on” (rálépés) funkció áll készenlétben. Ha a mérleget előzőleg nem mozdították meg, ez a művelet kimarad.

Mérés

1. Álljon rá a mérlegre, és álljon rajta nyugodtan. A készülék automatiku-san bekapcsol, és a kijelzőn röviden megjelenik a következő érték: „0.0”.
2. A mérleg megméri a súlyát, kétszer villog, majd megjeleníti az értéket.
3. Lépjen le a mérlegről. A mérleg kb. 10 másodperc múlva automatikusan kikapcsol.

Súlymértékegység módosítása

Nyomja meg röviden a lábával a mérleg felületének a közepét. A kijel-zőn a következő érték jelenik meg: „0.0”. A hátlapon levő gombbal 3 választható ki a mértékegység (kg - font). Nyomja meg és tartsa nyomva a gombot!

Nyelv megváltoztatása

Nyomja meg röviden a lábával a mérleg felületének a közepét. A kijelzőn a következő érték jelenik meg: „0.0”. A nyelv 3 beállítására szolgáló gombbal beállítható a kívánt nyelv (német [DE], angol [GB], francia [FR], spanyol [ES]) a súly hanggal történő kimondásához. Nyomja meg ismételten a gombot!

A beszéd hangereje bármikor állítható a hangerő-beállító kerék 2 segítségével.

Ha nem végez további műveleteket, a mérleg kb. 10 másodperc múlva automatikusan kikapcsol.

Elemek behelyezése/cseréje

A digitális mérleg használata előtt helyezze a készülékbe a három mellékelt 1,5 V-os (AAA típusú) elemet. Ehhez nyissa ki a készülék alsó részén található elemtartó rekeszt 3, és helyezze be az elemeket. Közben ügyeljen a polaritásra (ábra az elemtartó re-keszben). Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét, és kattánásig tolja be úgy, hogy hallhatóan bekattanjon. Cserélje ki az elemet, ha az elemcserét jelző „Lo” szimbólum jelenik meg a kijelzőn, vagy ha a készülék bekapcsolása után semmi sem látható a kijelzőn.

Hibaüzenetek

**Lo** = Az elemek gyengék, cserére szorulnak.

**Err** = Ellenőrizze, hogy megfelelően helyezte-e be az elemeket.

• Ellenőrizze, hogy a megfelelő súlyegységet választotta-e ki.

• Ellenőrizze, hogy a mérleg szilárd és vízszintes felületen, szabadon áll-e. Nem ütközhet a falnak vagy egyéb tárgynak. • Ismételje meg a mérést.

**O-Ld** = A mérleg túlterhelt.

Tisztítás és ápolás

A tisztításhoz soha ne használjon maró hatású tisztítószereket vagy erős keféket. A személymérleget csak puha, enyhén nedves ruhával tisztítsa. Ne használjon erős tisztítószereket vagy alkoholt. A készülékbe nem ke-rülhet víz.

Csak akkor használja ismét a készüléket, ha az teljesen száraz.

Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók

A készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A fé-mek újrafelhasználhatók, vagy visszajuttathatók a nyersanyagciklusba. A már nem használatos készüléket vigye lakóhelye gyűjtőhelyére annak érdekében, hogy környezetbarát módon ártalmatlanítható legyen. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a forgal-mázóhoz. Mielőtt ártalmatlanítaná a készüléket, vegye ki belőle az elemeket. A használt elemeket ne dobja a háztartási hulladékba, hanem adja le azokat a veszélyes hulladékok gyűjtőjébe vagy egy szakkereskedés elemgyűjtőjébe.

Műszaki adatok

**Név és modell:** medisana személymérleg beszédfunkcióval PS 425

**Tápellátás:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)

**Mérési tartomány:** max. 180 kg (396 font)

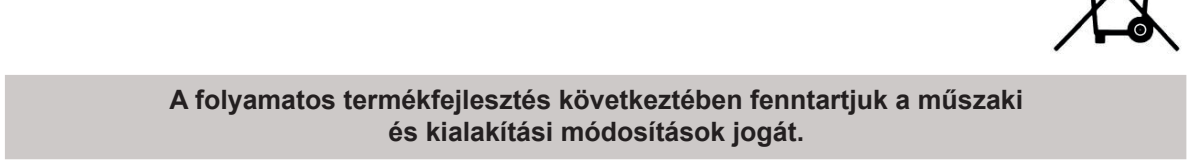
**Beosztás:** 0,1 kg (0,2 font)

**Méretek:** 31 \* 31 \* 2,4 cm

**Tömeg:** 1,8 kg

**Cikkszám:** 40448

**EAN-sz.:** 4015588 40448 1



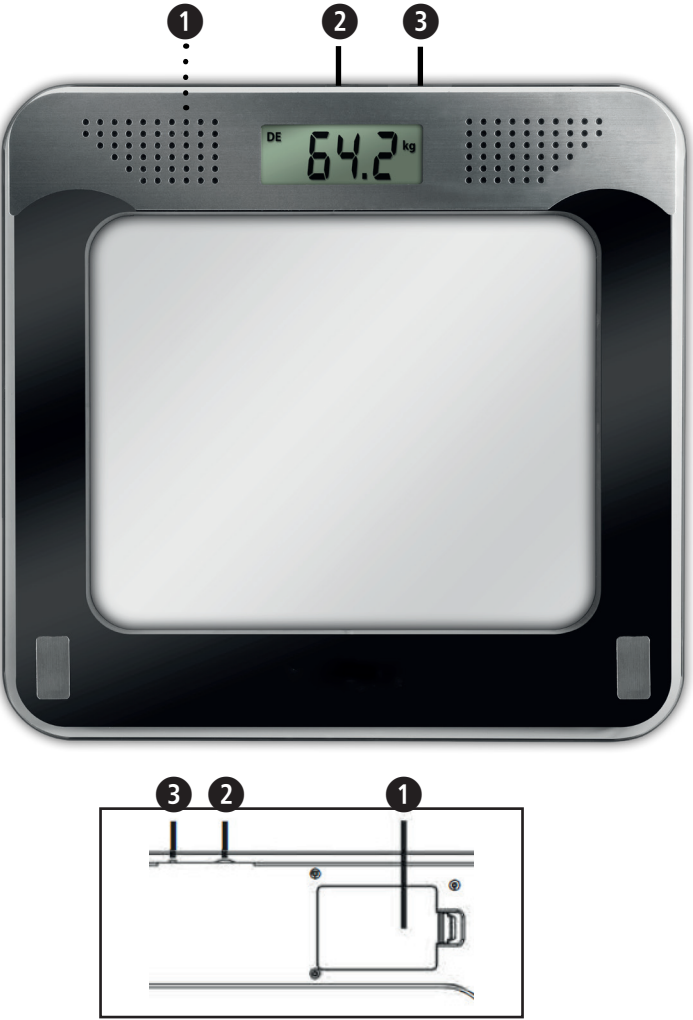
Garanciális és javítási feltételek

A garancia érvényesítése érdekében forduljon szakkereskedéséhez vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben a készüléket be kell küldeni, jelölje meg a hibát, és mellékelje a vásárlást igazoló nyugtát is. A következő garanciafeltételek érvényesek:

1. A **medisana** termékeire az eladás napjától számítva 3 év garancia érvényes. Garanciális igény esetén az eladás napját pénztárblokk vagy számla felmutatásával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hibákat a garanciális idő alatt ingyenesen kijavítjuk.
3. A garanciális javítás nem hosszabbítja meg sem a készülék, sem pedig a kicserélt alkatrészek garanciaidejét.
4. A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
  - a) a szakszerűtlen kezelésre, pl. a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából adódó sérülésekre;
  - b) olyan károkra, amelyek a vásárló vagy illetéktelen kívülálló által végzett javításra, beavatkozásra vezethetők vissza.
  - c) olyan szállítási károkra, amelyek a gyártótól a fogyasztóhoz történő kiszállítás során vagy a szervizbe való beküldés során keletkezett károkra vezethetők vissza;
  - d) a normál használat során elhasználódó alkatrészek, pl. az elemek, stb.
5. A készülék által közvetlenül vagy közvetve előidézett járulékos károk miatti felelősségvállalás még akkor is kizárt, ha a készülék károsodására vonatkozóan a kárt garanciaesetként ismerik el.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
NÉMETORSZÁG

A szerviz címét a külön mellékelt lap tartalmazza.



RO Cântar pentru persoane cu funcție de vorbire PS 425

- 1 Compartiment pentru baterii (pe partea inferioară)
- 2 Butonul rotativ pentru intensitatea sonoră
- 3 Tasta de comutare pentru setarea limbii / unității de greutate

Explicație desen:



Aceste instrucțiuni de utilizare aparțin de acest aparat. Ele conțin informații importante pentru punerea în funcțiune și utilizare. Citiți instrucțiunile de utilizare în întregime. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.



**AVERTISMENT!**  
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

**LOT**  
Număr LOT



RO Indicații de siguranță



**Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul unor terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.**

- Fiecare tratament resp. dietă în cazul supra- sau a sub-ponderabilității necesită o consiliere de specialitate dată de către personalul de specialitate (medic, asistent dietă). Valorile redată cu ajutorul cântarului pot fi susținute în acest caz.
- Pericol de răsturnare! Nu amplasați niciodată cântarul pe o suprafață denivelată. Nu vă urcați niciodată pe un colț al cântarului. În timpul cântării nu stați pe o laterală și pe marginea cântarului.
- Pericol de alunecare! Nu urcați niciodată pe cântar cu picioarele ude. Nu urcați niciodată pe cântar cu șosete.
- Folosiți aparatul numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Cântarul este realizat doar pentru uz casnic. Nu este destinat uzului comercial în spital sau în alte instituții medicale.
- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează perfect, dacă a căzut pe jos sau în apă sau a fost deteriorat.
- Cântarul are un interval de cântărire de până la 180 kg (396 lbs). Nu supraîncărcați cântarul.
- Nu amplasați niciodată cântarul pe o suprafață fixă plană. Suprafețele moi, denivelate nu sunt adecvate pentru măsurare și duc la rezultate false.
- Amplasați cântarul într-un loc în care apar temperaturi extreme sau o umiditate ridicată a aerului.
- Țineți cântarul la distanță față de apă.
- Manipulați cântarul cu grijă. Evitați loviturile și zguduirile cântarului. Nu îl lăsați să cadă.
- Urcați cu grijă pe cântar. Nu vă balansați sau nu săriți pe suprafață, deoarece acest lucru poate deteriora cântarul.
- Nu încercați să dezamblați aparatul, în caz contrar garanția este anulată. Aparatul nu conține piese ce pot fi întreținute sau schimbate de către utilizator.
- În caz de defecțiuni nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier de service autorizat.

Baterie-indicații de siguranță

- Nu demontați bateriile!
- După caz, curățați bateria și contactele aparatului înainte de introducere!
- Scoateți bateriile descărcate imediat din aparat!
- Risc mărit de scurgere, evitați contactul cu pielea, ochii și mucoasele! În cazul contactului cu acizii bateriei, locurile vizate trebuie clătite cu apă limpede din abundență și apoi trebuie contactat medicul!
- Dacă a fost înghițită o baterie, trebuie contactat imediat medicul!
- Introduceți bateriile corect, respectați polaritatea!
- Păstrați compartimentul de baterii închis!
- Scoateți bateriile când nu utilizați aparatul o perioadă îndelungată!
- Țineți bateriile la distanță față de copii!
- Bateriile nu trebuie reîncărcate! Există pericolul de explozie!
- Nu au voie să fie scurtcircuitate! Există pericolul de explozie!
- Nu au voie să fie aruncate în foc! Există pericolul de explozie!
- Depozitați bateriile neutilizate în ambalaj și nu în apropierea obiectelor metale, pentru a evita un scurtcircuit!

**Pachetul de livrare**  
Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă centrului de service.  
Pachetul de livrare cuprinde:  
• 1 **Cântar electronic pentru persoane medisana PS 425**  
• 3 baterii (tip AAA, 1.5 V)  
• 1 Instrucțiuni de utilizare



Ambalajele sunt reciclabile sau pot fi introduse din nou în circuitul de materii prime. Vă rugăm, să înlăturați materialul de ambalaj, de care nu mai aveți nevoie, în mod corespunzător. Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.



**AVERTIZARE**  
**Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor. Există pericol de asfixiere!**

Premise pentru rezultate corecte de măsurare

- Cântăriți-vă întotdeauna în aceleași condiții.
- Măsurați de fiecare dată la aceeași oră.
- Stați drept și liniștit.
- Efectuați măsurarea cel mai bine dimineața, după duș sau baie, cu picioare uscate.

În cazul cântării consecutive este posibil un control sigur al evoluției greutateii corporale cu ajutorul rezultatelor de măsurare.

Inițializare cântar

Aveți grijă ca cântarul să stea pe o suprafață fixă și plană. Dacă doriți să vă cântăriți dar ați mișcat cântarul înainte, trebuie să inițializați cântarul. Pentru a face a cest lucru apăsați cu piciorul pe mijlocul suprafeței cântarului. Pe ecran apare „0.0“. După ce cântarul s-a oprit, este pregătit pentru funcția ”step-on”. Dacă cântarul nu a fost mișcat dinainte, acest proces dispare.

Cântărire

- Urcați-vă pe cântar și rămâneți liniștit. Aparatul pornește automat și pe ecran se afișează scurt „0.0“.
- Greutatea dvs. este măsurată, se aprinde de două ori și apoi este afișată.
- Coborâți de pe cântar. Cântarul se oprește după aprox. 10 sec. automat.

Modificarea unității greutate

Apăsați scurt pe mijlocul suprafeței cântarului. Pe ecran apare «0.0». Pu-teți selecta acum cu tasta 3 de pe spatele cântarului unitatea dorită (kg - lb). Apăsați și țineți apăsată tasta!

Schimbare limbă

Apăsați scurt pe mijlocul suprafeței cântarului. Pe ecran apare «0.0». Cu ajutorul tastei pentru configurarea limbii 3 se poate configura limba dorită (germana [DE], engleza [GB], franceza [FR], spaniola [ES]) pentru mesajul sonor legat de greutate. Apăsați în mod repetat pe tasta!

Cu ajutorul tastei de configurare 2 se poate configura intensitatea sonoră a mesajului.  
Dacă nu se mai realizează nicio operațiuni, cântarul se oprește după aprox. 10 secunde.

Introducerea/schimbarea bateriilor

Înainte de pune în funcțiune cântarul digital, așezați cele trei baterii atașate de 1,5 V (tip AAA) în aparat. Deschideți compartimentul pentru baterii 3 din partea de jos a aparatului și introduceți bateriile. Aveți grijă la polaritate (așa cum este marcată în compartimentul de baterii). Introduceți din nou capacul compartimentului pentru baterii și apăsați pe el până când intră. Schimbați bateriile, atunci când apare simbolul de schimbare a bateriilor ”Lo” sau dacă pe ecran nu se afișează nimic după ce ecranul a fost apăsat.

**Mesaje de eroare**  
**Lo** = Bateriile sunt slabe și trebuie înlocuite.  
**Err** = Verificați dacă ați introdus corect bateriile.  
• Verificați dacă ați selectat unitatea corectă de greutate.  
• Verificați dacă cântarul este amplasat pe o suprafață fixă și plană . Nu trebuie să se lovească de un perete sau de alte obiecte. • Repetați cântărirea.  
**O-Ld** = Cântarul este supraîncărcat.

Curățare și întreținere

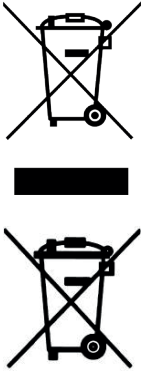
Nu folosiți niciodată substanțe agresive de curățat sau perii dure. Cură-țați aparatul numai cu o lavetă moale, ușor umezită. Nu folosiți în niciun caz detergenți duri sau alcool. În aparat nu are voie să pătrundă apa. Folosiți din nou aparatul după ce este complet uscat.

Indicații privind înlăturarea

Acest aparat nu are voie să fie înlăturat împreună cu gunoiul menajer. Metalele sunt reciclabile respectiv pot fi introduse din nou în circuitul de materii prime. Eliminați un aparat pe care nu îl mai utilizați la punctul de colectare din orașul dvs. pentru a asigura o eliminare cât mai ecologică. Pentru eliminare ca deșeu adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs. Scoateți bateria, înainte de a elimina aparatul. Nu aruncați bateriile consumate la gunoiul menajer, arun-cați-le la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat.

Specificații tehnice

**Denumire și model:** Cântar pentru persoane cu funcție vocală medisana PS 425  
**Alimentare cu tensiune:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)  
**Interval de măsurare:** până la 180 kg (396 lb)  
**Distribuție:** 0,1 kg (0,2 lb)  
**Dimensiuni:** 31 \* 31 \* 2,4 cm  
**Greutate:** 1,8 kg  
**Nr. articol:** 40448  
**Nr. EAN:** 4015588 40448 1



În cadrul îmbunătățirilor continue a produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsește pe [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație**  
În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctu-lui de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

- Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi prin chitanță sau factură.
- Defecțiunile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
- Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a acesteia, atât pentru aparat cât și pentru piesele schimbate.
- Sunt excluse de la garanție:
  - toate daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  - avariile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe per-soane neautorizate.
  - daune de transport apărute pe drumul de la producător către consumator sau la expedierea către punctul de service.
  - Piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale etc.
- Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu vor fi recunoscute ca și garanție.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
GERMANIA

Adresa de service se află pe fișa adițională informativă.



#### BG Везна за телесно тегло с гласова функция PS 425

- Отделение за батерии (от долната страна)
- Колело за настройка за силата на звука на възпроизвеждането
- Бутон за превключване за настройка на езика/единицата за теглото

#### Обяснение на знаците:



Настоящата инструкция за употреба принадлежи към този уред. Тя съдържа важна информация за пуска в експлоатация и боравенето с продукта. Прочете изцяло тази инструкция за употреба. Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

#### LOT

Партиден номер



Производител

### BG Указания за безопасност



**Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.**

- Всяко лечение или диета за наднормено или поднормено тегло изисква квалифициран съвет от подходящ специализиран персонал (лекар, диетолог). Стойностите, определени с везната, могат да бъдат подпомагащи лечението/диетата.
- Опасност от преобръщане! Никога не поставяйте везната върху неравна основа. Никога не се качвайте само върху един ъгъл на везната. При теглене не стъпвайте от едната страна или върху ръба на везната.
- Опасност от подхлъзване! Никога не стъпвайте върху везната с мокри крака. Никога не стъпвайте върху везната с чорапи.
- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Везната е предназначена за домашна употреба. Тя не е предназначена за професионална употреба в болници или други медицински учреждения.
- Не използвайте уреда, когато не функционира безупречно, падал е на земята или във вода, или е бил повреден.
- Везната има измервателен диапазон до 180 kg (396 lbs). Не претоварвайте везната.
- Винаги поставяйте везната върху здрава равна основа. Меки неравни повърхности не са подходящи за теглене и могат да доведат до грешни резултати.
- Поставете везната на място, на което температурата или влажността на въздуха не достигат екстремни стойности.
- Дръжте везната далеч от вода.
- Боравете внимателно с везната. Избягвайте удари или сътресения на везната. Не я оставяйте да пада.
- Стъпвайте внимателно върху везната. Не подскачайте и не скачайте върху повърхността за стъпване, тъй като може да повредите везната.
- Не се опитвайте да разглобявате уреда, в противен случай гаранцията ще бъде анулирана. Уредът не съдържа части, които подлежат на потребителска поддръжка или подмяна.
- В случай на неизправност не ремонтирайте уреда сами, тъй като това ще анулира гаранцията. Поверявайте извършването на ремонтите само на оторизиран сервиз.

#### Указания за безопасност за батериите

- Не разглобявайте батериите!
- Преди поставяне при нужда почистете контактните клеми на батериите и на уреда!
- Незабавно изваждайте изтощените батерии от уреда!
- Повишена опасност от изтичане, избягвайте контакт с кожата, очите и лигавиците! При контакт с киселина от батерия незабавно изплакнете обилно с чиста вода и незабавно потърсете лекар!
- Ако бъде погълната батерия, незабавно трябва да се потърси лекар!
- Поставяйте батериите правилно, спазвайте полярността!
- Дръжте отделението за батериите затворено!
- При по-дълги периоди на неизползване изваждайте батериите от уреда!
- Дръжте батериите далеч от деца!
- Не презареждайте батериите! Съществува опасност от експлозия!
- Не свързвайте на късо! Съществува опасност от експлозия!
- Не хвърляйте в огън! Съществува опасност от експлозия!
- Съхранявайте неизползваните батерии в опаковката и далеч от метални предмети, за да избегнете късо съединение!

#### Окомплектовка на доставката

Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован и дали няма някакви повреди.

В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия сервиз.

Към окомплектовката на доставката спадат:

- 1 цифрова везна за телесно тегло **medisana PS 425**
- 3 батерии (тип AAA, 1,5 V)
- 1 ръководство за експлоатация



Опаковките подлежат на рециклиране или могат да бъдат включени в кръговрата на суровините. Моля, изхвърляйте вече ненужния материал от опаковката по правилен начин. Ако при разпаковането забележите транспортна повреда, моля незабавно се свържете с Вашия търговец.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Внимавайте фолиото от опаковката да не попада в ръцете на деца. Съществува опасност от задушаване!**

#### Предпоставки за правилни резултати от измерването

- Винаги се мерете при еднакви условия.
- Мерете се по едно и също време на деня.
- Стойте изправени и спокойни.
- Най-добре извършвайте меренето сутрин, след взимане на душ или вана, със сухи крака.

При правилно изпълнение с резултатите от измерването е възможна надеждна проверка на развитието на телесното тегло.

#### Инициализиране на везната

Уверете се, че везната е върху здрава и равна повърхност. Ако искате да се теглите, но непосредствено преди това сте местили везната, трябва отново да я инициализирате. За тази цел натиснете с крак за кратко в средата на повърхността на везната. На дисплея се появява „0.0“. Когато везната се е изключила, е готова за функцията „step-on“. Ако везната не е местена преди това, инициализирането на везната не е необходимо.

#### Претегляне

- Качете се върху везната и застанете спокойно. Уредът се включва автоматично и на дисплея се изписва за кратко „0.0“.
- Вашето тегло се измерва, примигва два пъти и след това се показва без да мига.
- Слезте от везната. Везната се изключва автоматично след около 10 секунди.

#### Промяна на единицата за теглото

Натиснете за кратко средата на повърхността на везната. На дисплея се появява «0.0». Сега с бутона **3** от задната страна на везната можете да изберете желаната единица (kg - lb). Натиснете и задръжте бутона!

#### Смяна на езика

Натиснете за кратко средата на повърхността на везната. На дисплея се появява «0.0». С бутона за настройка на езика **3** може да се настрои желания език (немски [DE], английски [GB], френски [FR], испански [ES]) за аудио възпроизвеждането на теглото. Натиснете бутона многократно!

Посредством колелото за настройка **2** по всяко време може да се настрои силата на звука на възпроизвеждането. Ако не бъде извършено никакво действие за обслужване, везната се изключва автоматично след ок. 10 секунди.

#### Поставяне/смяна на батериите

Преди да пуснете цифровата везна в експлоатация, сложете трите приложени 1,5 V батерии (тип AAA) в уреда. За тази цел отворете отделението на батериите **3** от долната страна на уреда и поставете батериите. При това внимавайте за полярността (фигурата в отделението за батериите). Поставете обратно капачето на отделението за батериите и го натиснете навътре, така че да щракне. Сменете батериите, когато на дисплея се покаже символът за смяна на батериите „Lo“ или когато на дисплея няма никаква индикация, след като се пусне уредът.

#### Съобщения за грешка

**Lo** = Батериите са слаби и трябва да бъдат сменени.

**Err** = Проверете, дали сте поставили правилно батериите.

• Проверете, дали сте избрали правилната единица за теглото.

• Проверете, дали везната стои свободно върху здрава и равна основа. Тя не трябва да се допира в стена или в други предмети. • Повторете претеглянето.  
**O-Ld** = Везната е претоварена.

#### Почистване и грижа

Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или твърди четки. Почиствайте везната за телесно тегло само с мека, леко навлажнена кърпа. В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати или алкохол. В уреда не трябва да попада вода. Използвайте уреда отново едва след като той е изсъхнал напълно.

#### Указание за изхвърлянето

Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Металите подлежат на рециклиране или могат да бъдат включени в кръговрата на суровините. Изхвърлете уреда, който вече няма да използвате, в пункт за събиране във Вашия град, така че да може да бъде изхвърлен по екологичен начин. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец. Извадете батерията, преди да изхвърлите уреда. Не хвърляйте употребяваните батерии с битовите отпадъци, а ги изхвърлете в специалните отпадъци или в контейнер за събиране на батерии в специализираните магазини.

#### Технически данни

**Наименование и модел:** везна за телесно тегло с гласова функция medisana PS 425  
**Захранване с напрежение:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)  
**Измервателен диапазон:** до 180 kg (396 lb)  
**Деление:** 0,1 kg (0,2 lb)  
**Размери:** 31 \* 31 \* 2,4 cm  
**Тегло:** 1,8 kg  
**Артикул №:** 40448  
**EAN №:** 4015588 40448 1



| В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически промени и промени по дизайна.                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a> |

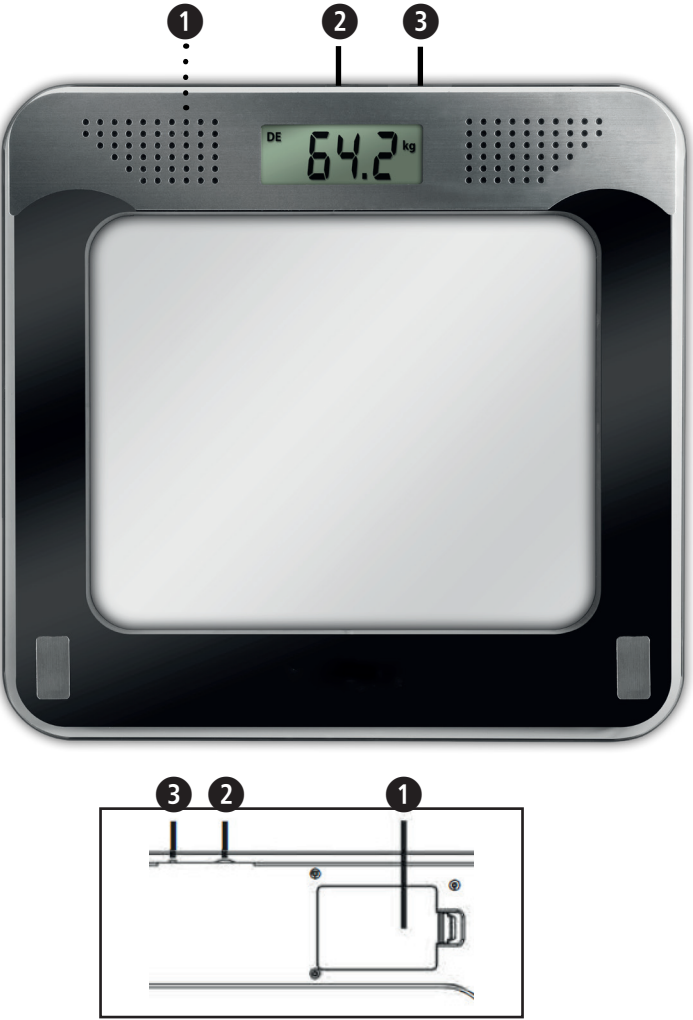
#### Условия за гаранция и ремонт

В случай на повреда, покрита от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:

- За продуктите **medisana** се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. При настъпване на гаранционен случай датата на продажбата се доказва с касов бон или фактура.
- Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
- Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за уреда, нито за сменените компоненти.
- От гаранцията са изключени:
  - всички повреди, които са възникнали вследствие на неправилна експлоатация, напр. поради неспазване на инструкцията за употреба.
  - повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
  - резервни части, които подлежат на нормално износване, като напр. батерии и т.н.
- Изключва се отговорност за причинени от уреда преки или косвени последващи щети, дори ако повредата на уреда бъде призната като гаранционен случай.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
DEUTSCHLAND/ГЕРМАНИЯ

Сервизният адрес може да намерите върху отделния приложен лист.



EE Häälfunktsiooniga vannitoakaal PS 425

- 1 patareipesa (alumisel küljel)
- 2 seadistusketas helitugevuse reguleerimiseks
- 3 lüliti keele/kaaluühiku muutmiseks

Sümbolite selgitus:



Käesolev kasutusjuhend kuulub selle seadme juurde. See sisaldab olulist teavet seadme kasutuselevõtu ja kasutamise kohta. Lugege juhend põhjalikult läbi. Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.



**HOIATUS!** Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

**LOT**  
Partii number



Tootja

EE Ohutusjuhised



**Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui an-nate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingi-mata kaasa ka kasutusjuhend.**

- Iga üle- või alakaalu ravi või dieedi puhul on vajalik vastava väljaõppega spetsialisti (arst, toitumisinõustaja) nõustamine. Kaaluga mõõdetud väärtused võivad protsessi toetada.
- Ümbermineku oht! Ärge asetage kaalu kunagi ebatasasele pinnale. Ärge seiske kunagi kaalu ühel nurgal. Kaaludes ärge seiske kaalul ühel pool ega selle serval.
- Libisemisoht! Ärge astuge kunagi kaalule märgade jalgadega. Ärge astuge kunagi kaalule sokkidega.
- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Kaal on mõeldud kodukasutuseks. See pole mõeldud kommertskasutuseks haiglates ega muudes meditsiinisutustes.
- Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta tõrgeteta, kui see on kukkunud maha või vette või kui see on saanud kahjustada.
- Kaalu ülempiir on 180 kg (396 lbs). Ärge koormake kaalu üle.
- Asetage kaal kindlale tasasele pinnale. Pehmed ebatasased pinnad ei sobi kaalumiseks ja tulemused on valed.
- Asetage kaal kohta, kus ei esine ei äärmuslikke temperatuure ega äärmuslikku õhuniiskust.
- Hoidke kaalu veega kokkupuute eest.
- Käsitsege kaalu ettevaatlikult. Hoidke kaalu löökide ja põrutuste eest. Ärge laske kaalul kukkuda.
- Astuge kaalule ettevaatlikult. Ärge hüpake kaalu peale ega hüpelge sellel, sest see võib kaalu kahjustada.
- Ärge püüdke kaalu lahti võtta, sest sel juhul kaotab garantii kehtivuse. Selles seadmes puuduvad osad, mida kasutaja saab hooldada või välja vahetada.
- Rikete korral ärge parandage seadet ise, kuna see tühistab garantii kehtivuse. Parandustöid võib teostada vaid volitatud teeninduspunkti-s.

Patarei ohutusjuhised

- Patareisid ei tohi lahti võtta!
- Vajadusel puhastage enne patareide paigaldamist patareide ja seadme kon-taktid!
- Eemaldage tühjad patareid kohe seadmest!
- Suurem lekkeoht, vältida kontakti naha, silmade ja limaskestadega! Kokkupuute korral akuhappega pesta kahjustatud kohta rohke puhta veega ja pöörduda kohe arsti poole!
- Patarei allaneelamise korral pöörduda kohe arsti poole!
- Asetage patareid õigesti seadmesse, pöörake tähelepanu poolustele!
- Hoidke patareipesa korralikult suletuna!
- Kui seadet pikemat aega ei kasutata, eemaldage patareid!
- Hoidke patareisid lastele kättesaamatus kohas!
- Patareisid ei tohi uuesti laadida! Plahvatusoht!
- Mitte tekitada lühist! Plahvatusoht!
- Mitte visata tulle! Plahvatusoht!
- Hoidke kasutamata patareisid pakendis, eemal metallesemetest, et vältida lühise teket!

Tarnekomplekt

Kontrollige esmalt, kas seade on komplektne ja pole kahjustatud. Kahtluse korral ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge teenindus-punkti poole. Tarnekomplekti kuuluvad:

- 1 **medisana** digitaalne vannitoakaal **PS 425**
- 3 patareid (AAA-tüüpi, 1,5 V)
- 1 kasutusjuhend



Pakendeid saab taaskasutada või suunata materjaliringlusse. Pakkematerjalid, mida te enam ei vaja, tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada. Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel trans-pordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust edasimüüjaga.



**HOIATUS**  
**Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte. Lämpumisoht!**

Tingimused õigete mõõtetulemuste saamiseks

- Kaaluge end alati samades tingimustes.
- Kaaluge end alati samal päeval.
- Seiske püstiselt ja rahulikult.
- Kõige parem on mõõtmised läbi viia hommikul pärast duši või van-niskäiku, kuivade jalgadega.

Järjepideva mõõtmise korral saab mõõtmistulemuste abil usaldusvää-r-selt jälgida kehakaalu muutusi.

Kaalu lähtestamine

Veenduge, et kaal seisaks kindlal ja tasasel pinnal. Kui soovite end kaaluda, kuid olete kaalu vahetult enne seda liigutanud, tuleb kaal kõi-gepealt lähtestada. Vajutage selleks korraks jalaga kaalu pealispinna keskele. Ekraanil kuvatakse „0.0“. Kui kaal on välja lülitunud, on kaal „step-on“-funktsiooniks valmis. Kui kaalu eelnevalt ei liigutata, ei ole see protseduur vajalik.

Kaalumine

1. Astuge kaalule ja seiske rahulikult. Seade lülitub automaatselt sisse ja ekraanil kuvatakse korraks „0.0“.
2. Mõõdetakse teie kehakaal, see väärtus vilgub kaks korda ja kuvatakse seejärel püsivalt.
3. Astuge kaalult maha. Kaal lülitub u 10 sekundi möödudes automaatselt välja.

Kaaluühiku muutmine

Vajutage korraks kaalu pealispinna keskele. Ekraanil kuvatakse „0.0“. Nüüd saate kaalu tagaküljel oleva nupu ➊ abil valida soovitud ühiku (kg - lb). Vajutage nuppu ja hoidke seda all!

Keele muutmine

Vajutage korraks kaalu pealispinna keskele. Ekraanil kuvatakse „0.0“. Keeleseadistusnupuga ➋ saate valida soovitud keele (saksa [DE], ing-lise [GB], prantsuse [FR], hispaania [ES]) kaalu heliväljundi jaoks. Vaju-tage mitu korda nupule!

Seadistusketta ➌ abil saate alati muuta teadaannete helitugevust. Kui kaalu seejärel u 10 sekundi jooksul ei kasutata, lülitub see automaat-selt välja.

Patarei paigaldamine/vahetamine

Enne digitaalse kaalu kasutuselevõttu, sisestage seadmesse kolm kaasasolevat 1,5 V patareid (AAA-tüüpi). Selleks avage patareipesa ➊ seadme all ja sisestage patareid. Seejuures jälgige polaarsust (joonis patareipesas). Pange patareipesa kaas tagasi ja vajutage sellele, kuni see kinni klõpsatab. Vahetage patareid välja, kui ekraanil kuvatakse pä-rast seadmele vajutamist kas patarei vahetamise sümbol „Lo“ või kui sellel ei kuvata midagi.

Veateated

**Lo** = patareid on tühjad ja need tuleb välja vahetada.  
**Err** = kontrollige, kas olete patareid sisestanud õiget pidi.

- Kontrollige, kas olete valinud õige kaaluühiku.
- Veenduge, et kaal seisaks vabalt kindlal ja tasasel pinnal. See ei tohi toetuda vastu seina ega muid objekte.
- Korrake kaalumist.

**O-Ld** = Kaal on üle koormatud.

Puhastus ja hooldus

Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid ega tugevaid harju. Puhastage kaalu ainult pisut niiske pehme lapiga. Ärge kasuta-ge mitte mingil juhul tugevatoimelisi puhastusvahendeid ega alkoholi. Seadmesse ei tohi sattuda vett. Kasutage seadet taas alles siis, kui see on täiesti kuiv.

Nõuanded kasutuselt kõrvaldamiseks

Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Metallid on taaskasutata-vad ja need saab suunata tagasi ringlusse. Viige seade, mida te enam ei kasuta, oma linna kogumispunkti, et selle saaks keskkonnasõbralikul viisil kõrvaldada. Pöörduge jäätmekäitluseks kohaliku omavalitsuse või oma müügiesindaja poole. Enne seadme kasutuselt kõrvaldamist, eemaldage sellest patareid. Ärge visake kasutatud patareisid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätme-tena või viige patareide kogumispunkti poes.

Tehniline teave

**Nimi ja mudel:** medisana häälfunktsiooniga vannitoakaal PS 425  
**Toiteallikas:** 4,5 V (3 x 1,5 V, AAA)  
**Mööteskaala:** kuni 180 kg (396 lb)  
**Mõõtmissamm:** 0,1 kg (0,2 lb)  
**Mõõtmed:** 31 \* 31 \* 2,4 cm  
**Kaal:** 1,8 kg  
**Tootenr:** 40448  
**EAN-kood:** 4015588 40448 1

Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

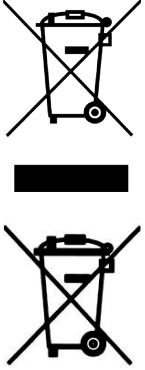
**Garantii- ja remonditingimused**  
Pöörduge garantiinõude korral oma edasimüüja poole või otse teeninduspunkti. Kui peaksite seadme posti teel saatma, kirjeldage defekti ja lisage koopia ostudokumendist. Seejuures kehtivad alljärgne-vad garantiitingimused:

1. **medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast.
  - Ostukuupäeva tuleb garantiinõude korral tõendada ostukviitungi või arvega.
2. Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
3. Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.
4. Garantii alla ei kuulu:
  - a. kõik väärast kasutamisest, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
  - b. kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel.
  - c. transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
  - d. varuosad, mis kuluvad tavapäraselt, nagu patareid jms;
5. Välistatud on vastutus ka otseselt või kaudselt seadme kasutamisest tulenevate kahjude eest – seda isegi siis, kui seadme kahjustused kuuluvad garantii alla.

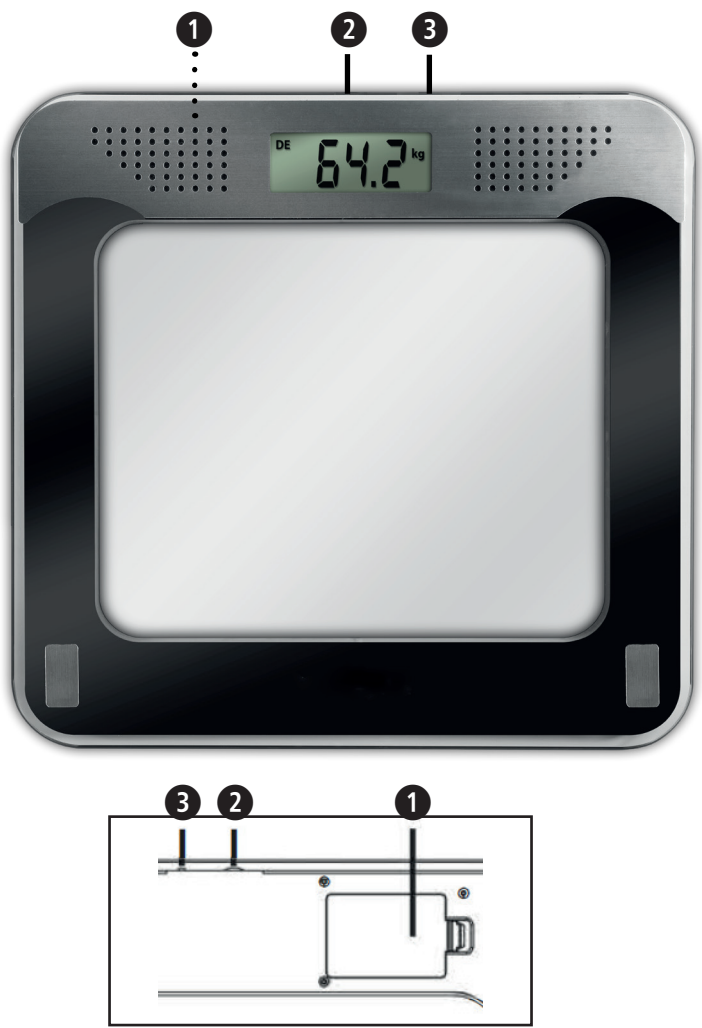


**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
SAKSAMAA

Teeninduse aadressi leiate eraldiseisvalt lisalehelt.







#### LT vonios svarstyklės su balso funkcija PS 425

- ❶ baterijų skyrius (apačioje)
- ❷ garsumo nustatymo ratukas
- ❸ kalbos / svorio mato nustatymo perjungimo mygtukas

#### Simbolių paaiškinimas:



Ši naudojimo instrukcija priklauso šiam prietaisui. Joje pateikta svarbi informacija apie prietaiso naudojimą. Perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.



#### ISPĖJIMAS

Privalote laikytis šio įspėjamojo nurodymo, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužeidimų.

#### LOT

Partijos numeris



Gamintojas

## LT Saugos nurodymai



**Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač jos saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasiskaityti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.**

- Dėl bet kokio gydymo arba dietos, jei svoris yra per mažas arba per didelis, pasitarkite su kvalifikuotu specialistu (gydytoju, dietologu). Galima remtis svarstyklių pagalba gautomis reikšmėmis.
- Pavojus apvirsti! Svarstyklių niekada nestatykite ant nelygaus pagrindo. Niekada nelipkite tik ant vieno svarstyklių kampo. Besisverdami nesiūbuokite ir nestovėkite ant svarstyklių krašto.
- Pavojus paslysti! Ant svarstyklių niekada nelipkite drėgnomis pėdomis. Ant svarstyklių niekada nelipkite avėdami kojines.
- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Svarstyklės skirtos naudoti tik buityje. Jos neskirtos naudoti komerciniais tikslais ligoninėse arba kitose medicinos įstaigose.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis veikia netinkamai, jei įkrito į vandenį arba buvo sugadintas.
- Svarstyklių matavimo diapazonas yra iki 180 kg (396 svar.) Neperkraukite svarstyklių.
- Svarstyklės statykite ant tvirto ir lygaus pagrindo. Minkšti, nelygūs paviršiai matavimui netinka ir gaunami klaidingi rezultatai.
- Svarstyklės laikykite vietoje, kur nėra ekstremalaus temperatūros ir oro drėgmės skirtumo.
- Svarstyklės laikykite atokiai nuo vandens.
- Su svarstyklėmis elkitės atsargiai. Jų nedaužykite ir nepurtykite. Neleiskite joms nukristi.
- Atsargiai užlipkite ant svarstyklių. Neužšokite arba nešokinėkite ant paviršiaus, nes taip galite sugadinti svarstyklės.
- Prietaiso neardykite, nes nustos galioti garantija. Šiame prietaise nėra dalių, kurias naudotojas turėtų prižiūrėti arba keisti.
- Atsiradus triukčių, neremontuokite prietaiso patys, nes kitaip nustoja galioti bet kokia teisė į garantiją. Remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms.

#### Baterijų naudojimo saugos nurodymai

- Neardykite baterijų!
- Jei reikia, prieš įdėdami baterijas, nuvalykite baterijų ir prietaisų kontaktus!
- Nedelsdami išimkite ir prietaiso išsekusias baterijas!
- Padidėjęs išteklėjimo pavojus, venkite kontakto su oda, akimis ir gleivine! Jei apsiliejote baterijų rūgštimi, atitinkamas vietas iš karto nuplaukite dideliu kiekiu švaraus vandens iš nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
- Jei prarijote bateriją, tuoj pat kreipkitės į gydytoją!
- Tinkamai įdėkite baterijas atsižvelgdami į poliškumą!
- Baterijų skyrių laikykite patikimai uždarytą!
- Jei prietaiso nenaudosite ilgesnį laiką, baterijas išimkite!
- Baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje!
- Neįkraukite baterijų! Kyla sprogimo pavojus!
- Venkite trumpojo jungimo! Kyla sprogimo pavojus!
- Nemeskite į ugnį! Kyla sprogimo pavojus!
- Nepanaudotas baterijas laikykite pakuotėje ir toliau nuo metalinių daiktų, kad išvengtumėte trumpojo jungimo!

#### Pakuotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas.

Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo prekybininką arba klientų aptarnavimo tarnybą.

Pakuotės turinį sudaro:

- 1 „medisana“ skaitmeninės vonios svarstyklės **PS 425**
- 3 baterijos (AAA tipo, 1.5 V)
- 1 naudojimo instrukcija



Pakuotės yra perdirbamos ir gali būti gražinamos į žaliavų surinkimo punktą. Jau nenaudojamą pakuotės medžiagą pašalinkite laikydamiesi taisyklių. Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekitės su savo pardavėju.



#### ISPĖJIMAS

**Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų į vaikų rankas. Kyla pavojus uždusti!**

#### Teisingų matavimo rezultatų sąlygos

- Visuomet sverkitės tomis pačiomis sąlygomis.
- Visuomet sverkitės tuo pačiu metu.
- Stovėkite tiesiai ir ramiai.
- Geriausia sverkitės rytais, išsimaudę duše ar vonioje, sausomis pėdomis.

Matavimo rezultatų pagalba, sveriantis reguliariai, galima atlikti patikimą kūno masės kitimo kontrolę.

#### Svarstyklių inicializacija

Stebėkite, kad svarstyklės stovėtų ant tvirtų ir lygių grindų. Jei norite pasisverti, tačiau svarstyklės turite būtinai pernešti, pirmiausiai turite jas inicializuoti. Pėda palieskite svarstyklių paviršiaus centrą. Ekrane rodoma „0.0“. Kai svarstyklės išsijungia, veikia „step-on“ funkcija. Jei svarstyklės prieš tai nebuvo judinamos, šio veiksmo atlikti nereikia.

#### Svėrimasis

- Atsistokite ant svarstyklių ir ramiai stovėkite. Prietaisas įsijungia automatiškai ir tuomet ekrane rodoma „0.0“.
- Jūsų svoris matuojamas, du kartus mirksi, o po to rodomas nuolat.
- Nulipkite nuo svarstyklių. Svarstyklės automatiškai išsijungia maždaug po 10 sek.

#### Pakeisti svorio matus

Pėda palieskite svarstyklių paviršiaus centrą. Ekrane rodoma «0.0». Naudodami mygtuką ❸ galinėje svarstyklių dalyje, galite pasirinkti pageidaujama svorio matą (kg - lb (svar.)). Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką!

#### Pakeisti kalbą

Palieskite svarstyklių paviršiaus centrą. Ekrane rodoma «0.0». Kalbos nustatymo mygtuku ❸ galite nustatyti pageidaujama svorio nurodymo balsu kalbą (vokiečių [DE], anglų [GB], prancūzų [FR], ispanų [ES]). Dar kartą nuspauskite mygtuką!

Naudodami nustatymo ratuką ❷ galite bet kada nustatyti garsumo lygį.

Jeigu su svarstyklėmis neatliekamas joks veiksmas, po 10 sek. jos automatiškai išsijungia.

#### Baterijų įdėjimas / keitimas

Prieš pradėdami naudoti skaitmenines svarstyklės, į jas įdėkite pridėtas tris 1,5 V (AAA tipo) baterijas. Atidarykite baterijų skyrių ❸ galinėje prietaiso dalyje ir įstatykite baterijas. Tai darydami atkreipkite dėmesį į poliškumą (vaizdas baterijų skyriuje). Vėl uždėkite ir prispauskite baterijų skyriaus dangtelį, kol jis girdimai užsifiksuos. Pakeiskite baterijas, kai ekrane pamatysite simbolį „Lo“ arba, kai ekranas palietus prietaisą neįsijungs.

#### Pranešimai apie klaidą

**Lo** = baterijos išsikrovusios ir jas reikia pakeisti naujomis.

**Err** = patikrinkite, ar tinkamai įdėtos baterijos.

• Patikrinkite, ar pasirinkote tinkamą svorio matą.

• Patikrinkite, ar svarstyklės pastatytos ant tvirto ir lygaus pagrindo. Jos negali remtis į sieną arba kitus daiktus. • Sverkitės dar kartą.

**O-Ld** = svarstyklės per daug apkrautos.

#### Valymas ir priežiūra

Niekada nenaudokite stiprių valymo priemonių arba aštrių šepetėlių. Svarstyklės valykite tik švelnia, šiek tiek sudrėkinta šluoste. Jokiu būdu nenaudokite agresyvių valiklių arba alkoholio. Neleiskite, kad į prietaisą įsiskverbtų vandens. Prietaisą vėl naudokite tik tuomet, kai jis sausas.

#### Utilizavimo nurodymai

Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Metalai yra perdirbami arba gali būti gražinami į žaliavų surinkimo punktą. Jau nebenaudojamą prietaisą pristatykite į savo miesto atliekų surinkimo aikštelę, kad jis būtų utilizuotas tinkamai ir aplinką tausojančiu būdu. Utilizavimo klausimais kreipkitės į savo savivaldybę arba prekybininką. Prieš pašalindami prietaisą, išimkite bateriją. Panaudotų baterijų nemeskite į paprastas buitines, o į pavojingas atliekas arba pristatykite į baterijų surinkimo punktą prekybos vietoje.

#### Techniniai duomenys

**Pavadinimas ir modelis:** „medisana“ vonios svarstyklės su balso funkcija PS 425

**Maitinimo įtampa:** 4,5 V (3x 1,5 V, AAA)

**Matavimo diapazonas:** iki 180 kg (396 svar.)

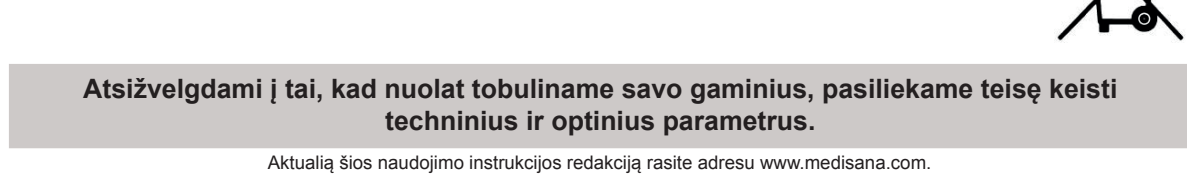
**Paklaida:** 0,1 kg (0,2 svar.)

**Matmenys:** 31 \* 31 \* 2,4 cm

**Svoris:** 1,8 kg

**Prekės Nr.:** 40448

**EAN Nr.:** 4015588 40448 1



#### Garantijos ir remonto sąlygos

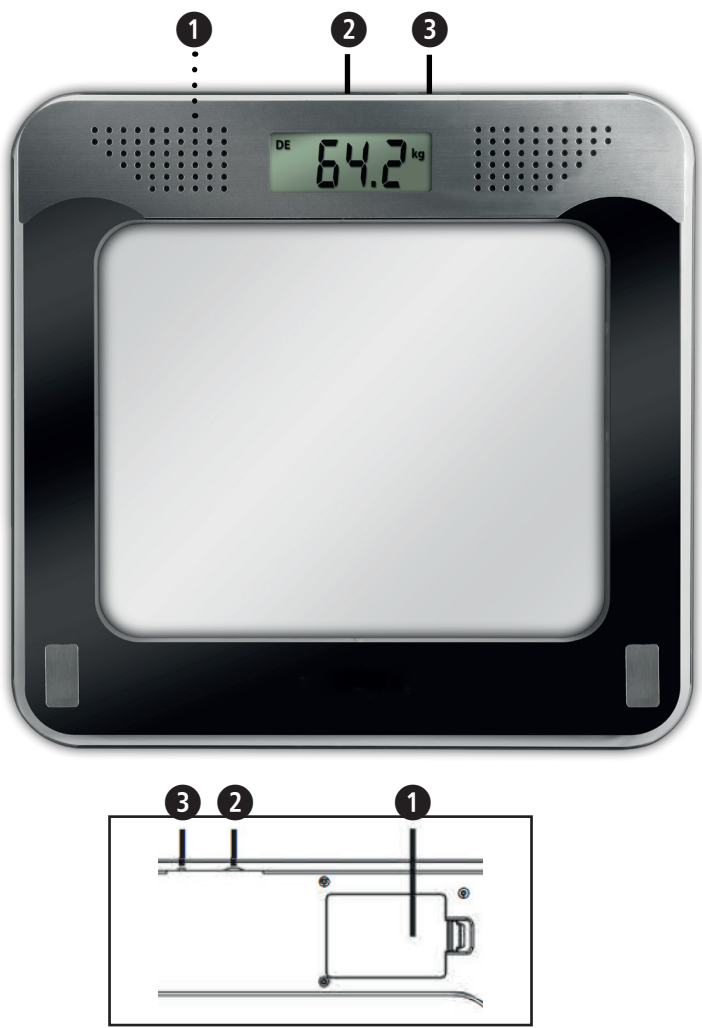
Garantiniu atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į techninės priežiūros skyrių. Jei prietaisą prireiktų atsiųsti, nurodykite trūkumą ir pridėkite pirkimo čekio kopiją. Taikomos šios garantinės sąlygos:

- „medisana“ gaminiams nuo pardavimo datos suteikiama 3 metų trukmės garantija. Garantiniu atveju pardavimo datą reikia įrodyti pirkimo kvitu arba sąskaita faktūra.
- Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.
- Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.
- Garantija netaikoma:
  - bet kokiems pažeidimams, kurie atsirado netinkamai elgiantis su prietaisu, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
  - gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens remonto darbų ar įsikišimo.
  - pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui arba siunčiant į servisą.
  - natūraliai nusidėvintiems priedams, pvz., baterijoms ir t. t.
- Atsakomybė už tiesioginius arba netiesioginius dėl prietaiso atsiradusius nuostolius netaikoma net ir tuomet, jei prietaiso pažeidimas pripažįstamas garantiniu atveju.



**„medisana GmbH“**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
VOKIETIJA

Klientų aptarnavimo tarnybos adresą rasite atskirai pridėtame lapelyje.



## RU Персональные весы с голосовой функцией PS 425

- ❶ Отсек для батарей (на нижней стороне)
- ❷ Колесико для регулировки громкости
- ❸ Клавиша для установки языка/единицы измерения веса

### Условные обозначения:



Данное руководство по использованию относится к этому устройству. В нем содержится важная информация по приведению в действие и использованию. Полностью прочтите это руководство по применению. Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

### LOT

Номер партии



Производитель



40448 PS 425 09/2021 Ver.2.0

## RU Указания по технике безопасности



**Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.**

- Для любого лечения или диеты при избыточном или недостаточном весе необходимо проконсультироваться с соответствующим специалистом (врачом или диетологом). При этом значения, определенные с помощью весов, требуют дополнительной проверки.
- Опасность опрокидывания! Устанавливать весы только на ровной поверхности. Никогда не наступайте на один угол весов. При взвешивании никогда не становитесь на одну сторону или на край весов.
- Опасность поскользнуться! Никогда не становитесь на весы мокрыми ногами. Никогда не становитесь на весы в носках.
- Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по использованию. При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Весы сконструированы только для домашнего использования. Они не предназначены для профессионального применения в больницах или других медицинских учреждениях.
- Не используйте устройство, если оно работает не безупречно, если оно падало на пол или в воду, или если оно повреждено.
- Диапазон измерения весов ограничен до 180 кг (396 lbs). Не перегружайте весы.
- Установите весы на прочную и ровную поверхность. Мягкие неровные поверхности непригодны для измерения, так как результаты измерений будут неправильными.
- Располагайте весы в таком месте, где нет резких перепадов температуры или повышенной влажности.
- Не допускать попадания воды.
- Обращайтесь с весами осторожно. Избегайте ударов и сотрясений весов. Не допускайте их падения.
- Становитесь на весы предельно осторожно. Не прыгайте на площадку/на площадке для ног, так как это может повредить весы.
- Не пытайтесь разбирать прибор, в противном случае теряется право на гарантию. Данное устройство не содержит деталей, которые может обслужить или заменить сам пользователь.
- В случае неполадок не ремонтируйте прибор самостоятельно, чтобы не потерять право на гарантийное обслуживание. Ремонты должны осуществлять только уполномоченные сервисные организации.

### Техника безопасности при использовании батарей

- Не разбирайте батареи!
- При необходимости очистите перед установкой контакты батарей и устройства!
- Разряженные батареи сразу же извлекайте из прибора!
- Повышенная опасность вытекания электролита, избегайте попадания на кожу, в глаза и на слизистую! В случае контакта с кислотой батареи немедленно промойте большим количеством проточной воды и сразу же обратитесь к врачу!
- При проглатывании батареи незамедлительно обратитесь к врачу!
- Правильно устанавливайте батареи, следите за полярностью!
- Отсек для батарей должен быть плотно закрытым!
- Извлеките батареи из прибора, если он не используется в течение длительного времени!
- Храните батареи в недоступном для детей месте!
- Не перезаряжайте батареи! Существует опасность взрыва!
- Не замыкайте накоротко! Существует опасность взрыва!
- Не бросайте в огонь! Существует опасность взрыва!
- Во избежание короткого замыкания храните неиспользованные батареи в упаковке вдали от металлических предметов!

### Комплект поставки

Прежде всего проверьте комплектность устройства и нет ли у него повреждений.

В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь в свой сервисный центр.

В комплект поставки входят:

- 1 Персональные цифровые весы medisana PS 425
- 3 батареи (типа AAA, 1,5 В)
- 1 Руководство по использованию



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке и могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Утилизируйте, пожалуйста, надлежащим образом ненужные упаковочные материалы. Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей. Она может стать причиной удушья!**

### Условия для получения правильных результатов измерений

- Взвешивайтесь всегда при одних и тех же условиях.
- Проводите измерения в одно и то же время суток.
- Стойте прямо и неподвижно.
- Лучше всего проводить взвешивание утром, после душа или ванны, предварительно вытерев насухо ноги.

При регулярном взвешивании результаты измерений помогут надежно контролировать изменения массы тела.

### Подготовка весов к работе

Следите за тем, чтобы весы стояли на прочном и ровном полу. Если вы хотите взвеситься, но непосредственно перед этим перемещали весы, сначала вам нужно их запустить. Для этого слегка коснитесь ногой центра весов. На дисплее появится «0.0». Когда весы выключены, они готовы к включению с помощью функции нажатия ногой. Если весы до этого не перемещались, то данная процедура не требуется.

### Взвешивание

1. Станьте на весы и стойте неподвижно. Прибор включится автоматически и на дисплее кратковременно отобразится «0.0».
- 2 Ваш вес измеряется, индикация мигнет два раза, а затем будет отображаться постоянно.
3. Сойдите с весов. Приблизительно через 10 секунд весы выключатся автоматически.

### Изменение единиц измерения веса

Кратковременно нажмите на центр площадки весов. На дисплее появится «0.0». Теперь с помощью кнопки ❸ на обратной стороне весов вы можете выбрать нужную единицу измерения (kg - lb). Нажмите и удерживайте кнопку!

### Смена языка

Кратковременно нажмите на центр площадки весов. На дисплее появится «0.0». С помощью кнопки установки языка ❸ вы можете установить нужный язык (немецкий [DE], английский [GB], французский [FR], испанский [ES]) для голосового сообщения веса. Повторно нажмите кнопку!

С помощью регулировочного колесика ❷ вы можете в любой момент настроить громкость голосового сообщения.

Если в течение 10 секунд не продолжить использование, весы выключатся автоматически.

### Установка/замена батарей

Перед тем как начать пользоваться цифровыми весами, вставьте в прибор три прилагаемые батареи 1,5 В (типа AAA). Для этого откройте на нижней стороне прибора отсек для батарей ❸ и вставьте батареи. При этом следите за полярностью (рисунок внутри отсека для батарей). Затем снова установите крышку и нажмите на нее до четко слышимого щелчка. Если на дисплее появится символ замены батарей -«LO» или если после включения прибора на дисплее ничего не показывается, замените батареи.

### Сообщения о неполадках

**Lo** = Батареи сели, их следует заменить.

**Err** = Проверьте, правильно ли вы вставили батареи.

- убедитесь, что вы выбрали правильную единицу измерения веса;
  - Убедитесь, что весы установлены на прочной и ровной поверхности. Весы не должны упираться в стену или прочие предметы.
  - Повторите взвешивание.
- O-Ld** = Весы перегружены.

### Очистка и уход

Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки. Очищайте весы мягкой, слегка увлажненной салфеткой. Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства или спирт. В устройство не должна попадать вода. Устройство можно пользоваться снова только после того, как оно полностью высохнет.

### Примечания по утилизации

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Металлы подлежат вторичной переработке и могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Для бережного отношения к природе утилизируйте ненужное вам устройство в пунктах сбора вторсырья своего населенного пункта. По вопросу утилизации обратитесь в свое коммунальное хозяйство или к торговому агенту. Перед утилизацией устройства извлеките батареи. Не выбрасывайте использованные батареи в бытовой мусор, а только в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные пункты сбора батарей в местах торговли.

### Технические характеристики

**Название и модель:** Персональные весы medisana с голосовой функцией PS 425

**Источник питания:** 4,5 В (3x 1,5 В AAA)

**Диапазон измерения:** до 180 кг (396 lb)

**Деление:** 0,1 кг (0,2 lb)

**Размеры:** 31 \* 31 \* 2,4 см

**Вес:** 1,8 кг

**Артикульный №** 40448

**Номер EAN:** 4015588 40448 1

**В процессе постоянного совершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять конструкцию и технические параметры.**

Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Условия гарантии и ремонта

В гарантийных случаях обращайтесь к своему торговому представителю или непосредственно в сервисный центр. Если вам нужно отослать устройство обратно, опишите неисправность и приложите копию чека на покупку. При этом действуют следующие условия гарантии:

1. На продукцию **medisana** предоставляется гарантия в течение 3 лет с момента покупки. В гарантийном случае дата продажи должна подтверждаться с помощью чека на покупку или счета-фактуры.
2. Неисправности из-за дефектов материалов или производственного брака в течение гарантийного срока устраняются бесплатно.
3. Оказание гарантийных услуг не продлевает срок гарантии ни на устройство, ни на замененные детали.
4. Гарантия не распространяется на:
  - a. все неисправности, возникшие из-за ненадлежащего обращения с устройством, например, из-за несоблюдения руководства по использованию;
  - b. неисправности, возникшие из-за ремонта или вмешательства в устройство покупателя или посторонних лиц;
  - c. на повреждение груза при перевозке на пути от производителя до потребителя или после его отправки в сервисный центр;
  - d. на запасные части, подвергшиеся естественному износу (напр., батареи).
5. Исключается ответственность за прямой или косвенный ущерб, вызванный устройством, даже если поломка устройства признана гарантийным случаем.

**medisana GmbH**  
Carl-Schurz-Str. 2  
41460 NEUSS  
ГЕРМАНИЯ

Адреса сервисных центров можно найти на отдельном листе приложения.

